A Lenga Turrese

Lettera

A



Salvatore Argenziano
Gianna De Filippis

Edizioni Vesuvioweb

a: *gr*. A; prima lettera dell'alfabeto.

1. Articolo determinarivo singolare femminile.

2. Con aferesi è la contrazione di "da", preposizione semplice. *Vengo 'a Pusillico*.

3. Preposizione articolata "alla", nella grafia "â".

4. Nella pronuncia distinguiamo la "à" con accento grave, che si pronuncia aperta, come "casa", "mamma" e la "á" con accento acuto che si pronuncia chiusa, molto simile alla "ò".

abbabbiá: *v. tr. Babbiá. Mpapucchiá*. Allettare, confondere con chiacchiere.

etim. Lat. "babbaeus", sciocco.

abbaccamiéntö: *s. m.* Alleanza, accordo opportunistico. *Assuóccio*.

abbaccàrsë: **abbaccátö**. *v. rifl*. Mettersi d'accordo, allearsi per operazioni illecite. *Ntènnerse*. **Abbáccati cu chi vénce*.

abbacchiàrsë: *v. rifl*. Avvilirsi. *Abbilirse*. *Sbilirse*.

etim. Lat. volg. "abbaclare", da "baculum", bastone.

abbafá: *v. intr*. Ansimare.

abbafuógnö: *s. m.* Afa. Vedi pure *bafuógno*.

etim. Lat. "baba", soffio leggero + "favònius". *Scirocco*.

abbagná: *v. tr*. Bagnare. *Nfónnere, nzuppá spugná*. Il pane che restava del giorno o di giorni prima, *u ppane tuósto, u ppane seretìccio,* si mangiava *abbagnáto, spugnáto* in acqua.

abballá: *v. intr*. Ballare.

**RDS: A signora onna Lionora*
ca cantava ncopp'u triato,
mo abballa mmiez'u marcato.
**FAS. Uh si se dace 'Talea ad armezare,*
vuoie vede' belle pecore abballare.

*CORT. Fecero mattacine e abbattemiento

La 'mpertecata e mille cose belle,
E scomputo che fo l'abballamiento
Danzaie n'autro delluvio de zitelle:
**CORT. E s'appontaie che po' l'auta semmana*
S'abballasse e corresse la quintana.

abbambëcá: *v. intr*. Arrossire. *Abbampá*.

abbampá: *v. intr*. *Abbambá*. Avvampare, arrossire.

**FAS. Tutta vruoccole e cciance, e la faccella*
parea nfra lo sodore cchiù abbampata.

abbará: *v. intr*. *Bará*. Badare. *Abbara a tte e bara î fatti tuói.*

abbarbugliá: *v. tr*. Abbagliare.

abbarbugliàrsë: *v. rifl*. Abbagliarsi, confondersi. *S'abbarbagliano ll'uócchi* guardando una luce intensa.

abbarrá: *v. tr*. Chiudere. Da "barra", stanga. *Nzerrá*.

**(Tammurriata alli uno).*

sagliette'ncoppa e la porta abbarrata
e arreto pe' sepponta 'na pagliuca-.

abbarrucá: *v. tr. Arrunzá.* Mandare giù, riversare. Fare alla meglio.
abbasátö**:** *agg.* Serio, posato, riflessivo.
abbàsca: *s. f.* Affanno. Inquietudine.
etim. Spagn. "basca", affanno.
abbascátö**:** *agg.* Congestionato, affannato.
abbasciá: *v. tr. Acalá, avasciá.* Calare, abbassare.

**CORT. Ognuno s'abbasciaie tanto le spalle*
Che li piette toccavano l'arciune,



Abbasciafuntàna: *top.* Il quartiere di via Fontana, *sottaripa*. La denominazione prende origine dalla scalinata che, da *sottaripa*, portava alle fontane, quella delle *sciuliarèlle* con le tavole di legno. Così era *abbáscio* anche per chi veniva dal di sotto, da *vasciammare*

Abbasciammàrë**:** *top.* Il quartiere della marina che si sviluppa intorno al Corso Garibaldi.



Abbasciastazziónë**:** *top.* La stazione delle ex Ferrovie dello Stato. Ci si arrivava passando davanti alla *fraveca r'u gghiáccio 'i Mainiero* e alla

fraveca r'i bbuattèlle, lo stabilimento delle conserve Le Belle della famiglia Vitelli. L'etichetta dello stabilimento rappresentava *na céppa 'i pummaròle.*

abbásciö: *avv.* In basso, giù.

etim. Lat. tardo "bassius", da "bassus". *Abbasciupuórto, abbasciafuntana, abbasciammare, abbasciasangiuseppe, abbascipparule, abbascialitorania abbasciucampusánto,.*

**CORT. Me scioglio. Isso la funa tira abbascio,*
Isso fuie commo auciello, io resto n'ascio.
**CORT. Ntra chesto uno de chille che iea 'n vota*
Cercanno lo Dottore abbascio e suso,
Ed have puosto Napole a revota
Cercanno pe ogne tùfolo e pertuso,
**CORT. Fruste, fruste! Oimé scura, oimé meschina,*
Curre, Segnore, abbascio a la cantina
**SOV.'a bbèstia*
càuci vótta e mmuórzi
zòccole morte
abbascio

abbastantamèntë: *avv.* A sufficienza.

abbastá: *v. intr.* Essere sufficiente.

abbatiéllö: *s. m. Abbitiéllo.* Immagine sacra o sacchetto pieno di *figurelle* di santi da portare appesa al collo.

etim. Da "abitino", scapolare di ordini religiosi.

abbéncërë: *v. tr.* Vincere, sopraffare.

abbëntá: *v. intr. Abbiénto.* Riposare, smettere.

etim. Lat. "ad+ventàre", arrivare in porto. *Arricettá. Truvá abbiénto. *Pure u viénto abbènta, e tu n'abbiénti maie.*

abbëntàrsë: *v. rifl.* Avventarsi, lanciarsi.

abbërmïchiá: *v. intr. Abbremmicá, Abbermicá.* Inverminire, bacarsi.

etim. Lat. "vermis", verme, con la trasformazione -v/b-.

abbërmïcátö: *agg. Abbremmecuto.* Pieno di vermi, putrido.

abbiá: *v. tr.* Avviare, dare inizio.

**BAS. e subbeto me 'nce abbiaie pete catapede;*

abbiàta: *s. f. Bbiata.* Abbrivio. *Pigliá a bbiata*: Iniziare. *Mala abbiata*: Brutto inizio. **Nce vô a máno 'i Ddio pe pigliá a bbiata.* In questo caso la deglutinazione della -a- che diventa articolo.

abbiéntö: *s. m. Arriciétto. Arripuóso. Abbentá.* Requie, calma, pace.

etim. Lat. "adventus", arrivo, fine.

**BAS. renforzare assaute, senza pigliare mai abiento.*
**BRA. E che ne restarrà 'e 'stu pazzo ammore*

ca mo ce fa felice ògne mumento…
quanno avarrammo ormaje truvato abbiento,

abbïlirsë: *v. rifl.* Avvilirsi. *Abbiluto, abbilimiénto.*
etim. Lat. “vilis”

abbistá: *v. tr.* Scorgere, avvistare. *Smicciá, Allumá. *T’aggio abbistáto ’a luntáno.*

abbïsugnusö: *s. m.* Bisognoso.
etim. Lat. med. “bisonium”.

abbïtiéllö: *s. m. Abbatiéllo.* Immagine sacra e sacchetto, *vurzillo,* ripieno di *fiurèlle* di santi da portare appesa al collo.
etim. Da “abitino”, scapolare di ordini religiosi

abbràmma: s. f. Fame, assillo.
etim. Gotico “brammon”, muggire.

**SGR.* *Tu lieve da l’abbramma li Mangiune,*
tu l’Allancate sàtore e le sbramme;
li Poverielle lieve da la famme,
ed inchie a tutte quante li voccune
**AP.* *Ora vedimmo si sta vota nzerto*
Co fare st’arte nova
A fare na magnata
O m’ha figliato mamma
Proprio sotto la Stella de l’abbramma.
**NL.* *Si chisto mo peppeja, e chella fumma;*
si chella ha ffamme, e cchisto have l’abbramma.

abbrëmmïcátö: *agg. Abbremmecuto. Abbermicáto.* Pieno di vermi, putrido. Metatesi “er” in “re”.

abbrilë: *s. m.* Aprile.

abbrucàrsë: *v. rifl.* Divenire roco.
etim. Lat. “ab-raucari”.

**BAS.* *Me sa male, ca stongo*
abrocato de voce.
**SERR.* *e rusecammo cu’ na voce*
abbrucata ncopp’ô mmeglio
pe’ nun ce fa sentì pe’ nun fa sèntere
o mmale, e ttanto, c’’o dulore fa
quanno te zuca nfunno a lummèra.
Po’ vene juorno.

abbrucátö: *agg.* Rauco.

**FR.* *scetàte all’antrasatto, ‘e piccerille*
stènneno ‘e bbracce, tutte appaurate,

e se scippano nfronte 'e ricciulille
chiammanno 'a mamma cu 'e vvoce abbrucate...
**FR. Totonno 'o Zuoppo, cu 'a voce abbrucata,*
ascette a dí' ch'era na preputenza!

abbrunzö: *s. m.* Bronzo. Altri nomi di metalli inizianti con la lettera A: *argiénto, attóne, e…. aràmma.*

abbruscá: *v. tr. Arruscá.* Rosolare. Ottimi i maccheroni avanzati e poi *abbruscáti* in padella.
etim. Lat. "brusicare".

abbrusciá: *v. tr. Abbruciá.* Bruciare, infiammare. *Abbrusciá u paglióne*: Non pagare una *marchètta* oppure un debito al gioco. *Appicciá.*

**CORT. 'N 'Talia, la soa ienimma esce da Troia.*
Quanno chillo paiese fo abbrusciato
Pe na guaguina ch'appe tanta foia,
**CORT. E priesto all'auta casa s'accostava*
Pe no' llevare quacche mozzecone:
Quanno la Famma lo pietto abbrusciava
De lo famuso aroie Sarchiapone
**SOV. Abbrucia abbascio*
abbrucia
ràreche stòrte
'a bbèstia
càuci vótta e mmuórzi
zòccole morte

abbrustulì: *v. tr.* Abbrustolire, tostare. *Arruscá. Arróstere. Brustulaturo r'u ccafè.*
etim. Lat. "brustulare".

**RG. Pecchè quann' 'o ccafè s'è abbrustulito*
e spanne 'o fummo ... è segno c''o marito,
quann'è 'o mumento, nun abbada a spese.
**VIV. Abbrustuluto comm' 'a na semmenta*
'a capo a pede falle addeventà!

abbuccá: *v. tr.* Piegare da un lato. *Chieiá.*
etim. Lat. "bucca". Inclinare la bocca di un vaso per mescere.

**SCAR. non avita fà abbuccà lo puparuolo,*
pecché si no, se ne esce tutto l'aceto, e vuje ve li
mangiate sicche.
**FR. Cu nu litro 'e rumma mmane*
s' 'o veveva a surzo d'acqua;
po' pigliai nu sacco 'arena,

l'abbuccaie, 'o sbacantaie,
**FR. Chesta è na storia mmesurata a ppise...*
Tuocche 'a valanza... e m' 'a faie abbuccà!

abbuccá: *naut.* L'inclinarsi laterale di una barca sino a imbarcare acqua.

abbuccátö: *agg.* Abboccato. Si dice di vino che tende al dolce.

abbufanutö: *agg.* Gonfio. *Mbufanuto. *Uócchi abbufanuti.*

etim. Lat. "bufo", rospo.

abbuffá: *v. tr..* Gonfiare. *Ntufá, nturzá. Abbuttá.*

etim. Lat. "abundans flare", soffiare forte. Possibile anche dallo Spagn. "bofar", soffiare e Lat. "bufo", rospo.

**BAS. autro strippa, autro sfecata,*
autro abbuffa, autro 'ntomaca,
autro ammacca, autro smafara.
**DB. Cossì tu sì abbuffato*
Signò Ammore cecato,
Pigliate stà pretata,
E pò chesta mazzata.
**RDS: E mò veramente te saluto primma ca*
m'abbuffe de sische e male parole, augurannote
ogni bene.
**RDS: e all'urdemo col re di Franza*
pure si s'abbuffasse 'a panza
basta ca me resse 'o canzo.
**RDS: ...se stanno talmente abbuffanno, ca*
dimane starranno appilate tutt' e' cess' 'e Napule!



abbuffata: *s. f.* Grande mangiata. *Magnata.*

abbufiá: *v. tr.* Sbuffare.

**FR. È na vernia! Chillo ngrogna,*

chillo arraglia, chillo abbofia,
chi buttizza, chi mmezzèa,
chi te mbroglia e chi te scofia!-.

abbuná: *v. tr.* Condonare un debito.

**FR. Chillu tale cunticino.. .*
Uh managgia chi t'è nato!
Chisto è muorto e parla ancora!
Comme! E nun me l' 'e abbunato?

abbunátö: *agg.* Bonaccione, sciocco. *Babbasóne*, *Battilòcchio*. *Pachiòchio*.
etim. Lat. "ad bonatus", troppo buono.

abbuórdö: *naut.* Collisione in mare.

abburdá: *v. tr.* Abbordare. Incontrare, avvicinare. *Affruntá*. *Smèstere*.
etim. Franc. "aborder", abbordare.

abburdá: *naut.* Affiancarsi di due imbarcazioni fino a toccarsi.

abburdatórë: *s. m.* Scroccone.
etim. Spagn. "abordador".

abburrá: *v. tr.* Macchiare col ferro da stiro.
etim. Lat. "ùrere", bruciare.

abbuscá: *v. tr. rifl.* **1.** Guadagnare, *abbuscarse a jurnata*.
2 Essere bastonato, *abbuscá nu paliatóne*.
etim. Spagn. "buscar", procacciarsi qualche cosa. La voce risalirebbe ad un termine mediterraneo, già presente in Italia nel 1400.

**Canti carnascialeschi.*
Per fuggir la fatica e 'l lavorare
danari andiam
buscando per giocare.
**NL. e addo' arrevavano*
cchiú de no compremiento recevettero:
addo' aveano vestite, addo' abbuscavano
denare e rrobbe;
**EDU. Ora mò, vi voglio fare abbuscare qualche*
cosa di soldi sicuri...
**BAS. ma dirrà ca se serve*
de lo iodizio e caccia li denare
da sotta terra, abbusca e saria buono
a campare fi' drinto de no vosco...
**CORT. Chi iea sagliendo e chi iea tozzolanno,*
Ch'appero ad abbuscare bone mazze;
**CORT. Isso respose: «Io mo voglio abbuscare*
L'erve, le prete e ll'aute scartapelle,

*NCCP. E po' pecché so' tanto piccerillo
me vorria abbuscà 'na peccerella
ca vedo 'nzorà chisto e 'nzorà chillo
e pe' me nun ce sta 'na moglierella.
*TOT.E nun parlo pe' me ca, stuorto o muorto,
riesco a mm'abbusca' 'na mille lire.
*SDG. E' stato fatto sargente ll'atriere
bello, è figliulo,
s'abbusca ‘e llire!
*SCAR. Diciteme na cosa; vuje ve volite abbuscà
no bello rialo?
*CORT. de cótene te carreca no mulo
e te dà quanto maie pote abboscá.
*FAS. - s’essa abbusca, vid’isso che nne more.
*RDS: Uè... ma vulisse abbusca'?
*SCAR. Tu mò che te cride che non abbuscammo?

abbuscö: *s. m.* Guadagno. Malloppo.

*BAS. trovato l’abbusco, la cacciaie co gran
vregogna;

abbutatiéllö: *itt.* Pesce Fico. Gadiformi, *(Gadiculus Argenteus Argenteus).*

abbuttá: *v. tr.* **1.** Gonfiare. **Abbuttá a faccia ’i paccheri. Abbuffá. Ntufá, nturzá.*

2. Irritarsi interiormente. **Abbuttá ncuorpo.*

etim. Forma arc. “bottare”, percuotere, dare botte.

*BAS. ... pocca, avenno viste tanta noste fatiche
fute ‘n fummo e a besenterio, nce abbotta tale
guallera (parlanno co’ leverenzia) ...
*BAS. Di’ ca no chianchiero pò scortecare no
crastato, si tu ‘primmo no’ lo faie abbottare.
*(Danza rituale, 1600).
quanno passa p''o Pennino l'abbuttammo 'e
mandarine
quanno passa p''o mercato l'abbuttammo 'e
cannunate,
quanno passa abbasc''o puorto l'abbuttammo 'e
chi t'è muorto.
*FAS. e de tanta provinzie tanta gente,
che nce fanno abbottare comm’a le pprene.
*CORT. Tu criepe de la ’nmidia,

abbutte e fai la guallara
de no signore, conte o cavaliere,
perché vace 'n carrozza
**SGR. O bella Cerere*
Ch' abbutte e satore
Chi abbrammato 'n cuorpo sta,
**SGR. Cerriglio sbrènneto*
Che co lo sciato
Li manciune abbutte tu,
**FR. Fa 'o nobbele, 'o sbruffone e po' s'abbotta*
'e pulenta, fasule e baccalà.
**VIV. 'Ngutte? T'abbutte 'e collera.*
Sfuoghe? Cu cchi? cu ll'aria?

abbuttamiéntö: *s. m.* Gonfiore. Irritazione repressa. *Apprietto. Sparpètuo. Susta.*


Torre del Greco
Lavorazione del Corallo - Abbozzatore
(da una incisione di A.Eco)

abbuzzatura: *cor.* L'operazione di sbozzatura del corallo per conferire una prima forma preparatoria.

acalá: *v. tr.* **1** Calare, mandare giù. *Avasciá. Calá. *Signó, acaláte u panáro. Acalá i scélle:* rinunciare a darsi troppe arie. *Acalá i vvele*: darsi una calmata, adeguarsi.

2 *intr*. Diminuire. **U viénto s'è acaláto.*

3 *rifl*. Abbassarsi, chinarsi. **A chi tròppo s'acàla, se vére u culo.*

**RDS: Ma 'a sera stessa*
'e vvele acalaie
a poppa tuzzaie

po' s'affunnaie c' 'o nfri nfro nfra...
**FR.* *miettammillo a pane e acqua*
pecché ha fatto nu peccato!
E San Pietro acala 'a capa
e risponne: -Sissignore!
**SCAR.* *...e certe vote abbisogna acalà la capo*
non fosse per altro che per un principio di
cortesia.
**SDG.* *'A mano ca teneva 'o bicchiere*
s' acalaie chiano chiano
e 'o pusaie ncopp' 'a tavula.
**VIV.* *Ogne vota ca veco a 'Ngiulina*
sciacqua' 'e panne 'int'a tina, acalata,

accá: *avv.* Qua. Anche *cca.*

accacciá: *v. tr.* Inventare, tirar fuori. *Ammentá.* **Ma che vai accacciànno*?

**CORT.* *... chesta canzona ch'aveva accacciata*
uno cierto Poeta de la Marca
non saccio si lo Dante o lo Petrarca.
**BAS.* *ca so' passate chelle bone stasciune che se*
portavano le brache cosute co' le cosce e la cappa
ch'arrivava a le tetelleche, ca mo' t'hanno
accacciato cierte casacche co' le pettole 'nfi' a le
denocchie,
**BAS.* *la cestunia da la quale Mercurio*
accacciaie la cetola
**CORT.* *co lo stromiento nuovo c'aveva*
accacciato, zoé li contrapunte co le iedete
'ncoppa 'no tompagno de votte a duie registre,
**SGR.* *Isso puro accacciaie chella canzona:*
"Aimé, che fosse ciàola,
E te decesse 'mmiento na parola:
Ma non che me mettisse a la gaiola !"
**SGR.* *Tante cose accacciaino e tanta 'nfammie*
Ch' a l' aurecchie le vennero no iuorno
**PS.* *subbeto che fece lo remmedio che li modierne*
hanno accacciato a la morte, azzoè atterrare la
mammarella soja,

accagliá: *v. intr.* Scomparire, allontanarsi, non farsi più vedere.

etim. Spagn. "callèjar", gironzolare.

accalummá: **1** *v. tr*. Riscaldare. *Scarfá. Nfucá*.

2 *v. rifl*. Eccitarsi sessualmente. *Accalummarse. Arraparse. etim*. Lat. "caleo", riscaldare.

accamuffá: *v. tr*. Impadronirsi furtivamente, *ncamuffa*.

accanósc*ërë*: *v. tr*. Conoscere. *Canóscere. Mpará*.

accapàc*ë*: *avv*. Può essere che. Forse.

etim. È capace che...

accapá: *v. tr*. **1** Preferire. Scegliere.

etim. Spagn. "acabar".

2 Legare testa contro testa.

**TP.'o momento accapato,*
pennularlo nto màfaro.

accap*ë*zzá: *v. tr*. Portare a buon fine, concludere. *Ntènnere*.

accasamiént*ö*: *s. m*. Matrimonio.

etim. Spagn. "casamiénto".

**BAS. lo re co na festa granne trattaie n'autro*
accasamiento co na perzona granne,

accasàrs*ë*: *v. rifl*. Sposarsi. *Nzurarse. Nguadiarse. Ammaritarse.*

**BAS. a la fine pe 'nustria de la figlia de l'orca*
passa tutte li pericole e se accasano 'nsiemme.
**RG. E' segno c''o marito è n'ommo 'e chillo*
ca port''a croce 'a quanno s'è accasato
ca dint''a casa nun dà maie nu strillo
e ca penza 'a guagliona, 'o piccerillo .

accasiónë: s. f. Occasione. *Acciànza. Cánzo. Ammátteto. *'A morte va truvanno 'accasióne.*

**NL. Ve vorria fa' a bbede' comme lo sanco*
mme sento frecceca' a st'accasïone.
**BAS. E, comme la vedde addormuta, servennose*
de l'accasione le levaie destramente la lancella
da sotta...
**BAS. pe levare l'accasione mannaie Viola a*
stare co na zia soia,...
**BAS. E, cercanno co le sproccole l'accasione de*
scrofoniaresella,...
**DB. O braua accasione pe portare*
Lo designo mio a ffine;
**CORT. Con chessa accasione s'affrontaie*
co Pantullo la figlia de Rinella,

che non s'erano viste ch'era assale,
e adesa ne sperea, la poverella.
VIV. Ce sta chi sparte e leva 'accasione,
e chi cchiù attizza e ce se azzuppa 'o ppane.

accatarrátö: *agg.* Raffreddato, colto da catarro.

accattá: *v. tr.* **1.** Comprare.

2. Partorire. **Nannina s'ha accattáto nu bellu masculillo.*

etim. Normanno "acatar", Lat. "ad+captare". It. ant. "accattare". **Chi nn'accatte e nnu' venne nun saglie e nun scenne.*

**RDS: Neh chi 'a vo'?... Jammo... 'a pupata*
riale!... Io m' 'a vengo e 'o rre s' 'accatta!... Jucate!
**EDU. E cu' 'e denare t'he accattato tutto chello*
ca he voluto!
**BAS. Si pipata no accattare, mi punia a ventre*
dare e Giorgetiello mazzoccare.
**(Jesci sole)*
...sona sona zampugnella
ca t'accatta la vunnella
la vunnella de scarlato
si nun sona te rompo la capa.
**SCAR. Curre, Pulicené. Co sti sei solde accatta*
quattro solde de pane e duje d'aulive.

accattebinnë: *s. m.* Venditore di roba usata. *Sapunáro.*

accáttö: *s. m. Accátteto.* Acquisto.

accavarcá: *v. tr.* - **1** *Accravaccá.* Accavallare.

2 Cavalcare.

**CORT. àppero chillo iuorno conzertato,*
ch'ognuno propio 'mmiezo a chella via
accravaccato a n'aseno venesse
e na pàpara po' se nce corresse.

accërritö: *agg. Cerrito.* Esagitato, delirante.

etim. Lat. "cerritus".

**STR. Pagano era accerrito, i capelli rossi*
scompigliati e parlava, parlava.

acchianá: *v. tr.* - **1** Livellare, appianare.

etim. Lat. "planus", piano.

2 Dirimere una questione. *Appará. Schianá.*

**BRA. Tiene n'età oramaje: sî ccarna lessa...*
acchianate: chesto 'o cunvento passa...

acchianaturö: *s. m.* Spianatoio. *Laganaturo.*

acchiàra: *s. m. pl.* Occhiali.

**AP. 'N canna na vozza aveva e p'ornamiento*
porta l'acchiaro e a Bennera assemiglia.
**RDS: E che ssò fatto lupo vermenara*
o prevete senza acchiara.
**RG. Ma. ... nun appena vede,*
cu ll' uocchie 'a copp' 'acchiara, ca vuje mettite 'o pede
dint' 'o palazzo, corre, v'arape 'a porta...
**SCAR. ma si stammatina s'azzarda de*
guardarme soltanto, cu nu punio le rompo
acchiara.



acchiàta: *itt.* Occhiata. Perciforme, sparide, *(Oblada melanura). Fiàta, ucchiàta. Ajata, Fàta, Jàta, Occhiuzza, Uocchioniro, Speróne.*

acchiëttá: *v. tr. Acchittá.* Accumulare, raggranellare. *Accucchiá. Ammuntuná.* *etim.* Lat. "applicare", col significato di aggiungere. Da notare la trasformazione "pl" in "ch", come "plumbus" in "chiummo".

**CORT. Ma lo povero sempre ha da pensare*
Commo acchietta tornise a lo pesone,
Ca schitto no carrino c'ha da dare
Vace pe la saccocciola 'mpresone;
**PS. Ma fa che chisto stisso metta 'nsiemme no*
docato, subbeto le vene 'mpenziero
d'acchiettarene duje,

acchiéttëtö: *s. m. Agghietteto.* Risparmio. Gruzzolo. *Muntone.* *etim.* Da "*chietta*", coppia.

acchièttö: *s. m.* Occhiello. Ano. *Àsula. Pertuso.*

acchiuppá: *v. tr. Accucchiá*. Accoppiare.
etim. Lat. “ad+copulare”. **L’aucielli s’acchiòppano ncielo e i strunzi nterra.*

**RR. li mmane ianche, che acchiuppate stevano,*
'nzerrato lu ritratto mio tenevano...

acciaccá: *v. tr.* Ammaccare, pestare.

acciaccusö: *agg.* Malaticcio, cagionevole. Da *acciaccá* deriva l’accezione di attaccabrighe.
etim. Spagn. “achaque”, infermità abituale. *Ammaluto, malepatuto*

**FR. Lesto ‘e mano, capace, traseticcio,*
busciardo, mpustatore e curaggiuso,
riale e nzisto comm’ ‘o cane riccio,
cammurrestiello ‘e nasceta, acciaccuso,…

acciaffá: *v. tr.* Abbrancare, arrestare. *Acciaffatóre.*

**BAS. lo fece subeto acciaffare da li tammare…*

**BAS. La quale fu cossì terribele che non ce*
restaie né acciaffature né zaffaranaro a lo cuoco
de la iostizia.

**BAS. e s'io mo faccio quacche sbarione*
'no tammaro m'acciaffa e vao 'm presone.

**SGR. Zoè: femmena, cosa assai 'mperfetta*
Spogliata, che non saie dove acciaffare:
Né la puoi mai pigliare,
Ca vota facce e co la vela annetta.

**PS. …co la mano deritta auzata comme se*
bolesse acciaffare.

accianfá: *v. tr.* Graffiare. *Cianfa*.

acciànza: *s. f.* Occasione, opportunità.
etim. Franc. “chance”, con agglutinazione dell’articolo.

acciaòmmö: *s. m. Ecceòmmo*. Ecce homo. *Cumm’a ll’acciaòmmo*: detto di persona ridotta in malo modo per ferite o percosse.

acciappá: *v. tr.* Legare con *ciappe*.
etim. Spagn. “achapar”, da “chapa”, fermaglio.

acciacuórvö: *s. m.* Avido di guadagno; interessato, ruffiano, furbo, astuto.
etim. Spagn. “echacuervo”, da “echar el cuervo”, cacciare il corvo.

acciappátö: *agg.* Costipato, raffreddato.

accïmmátö: *agg.* Energico, pronto, inalberato.
etim. Lat. “cyma”, germoglio, sommità. Confronta l’espressione *Tené a cimma ’i sciròcco* per essere inalberato.



ácciö: *s. m. Laccia, Alaccia*. Sedano. Pianta erbacea biennale *(Ombrellifera, Apium graveolens).*
etim. Lat. "àpium".

**NCCP. - .... e nce 'o tengo io pure 'a jaccio*
e vire che suonno me nce faccio
ih che suonno me nce faccio
c''o per'a laccio,
**AN. E ttanno puro a la taverna n' accio*
Co no tornese avie, e no sanguinaccio.

accïppëchirsë: *v. rifl*. Paralizzarsi. Rimanere impalato.
etim. Lat. "cippus", palo, ceppo.

accïppëcutö: *agg*. Intristito, avvizzito. *Mìccio. Iétteco. Murtacino.*

acciracànë: *s. m. Cciracane.* Accalappiacani. *Acchiappacane*. Truculento nome locale per accalappiacani. Da *accìrere.*

accirërë: *v. tr. Accìdere.* Uccidere. **Va truvanno chi l'accìre. *Puózzi murì acciso.*

**FAS. e me travaglia*
che no' mm'accida.
**CORT. A chesto Cenza sbalanzaie lo fuso*
e mesese co' Micco a sbraveiare
decenno: « Si' cardascio de Masillo
e che s'accida vuoie co' no verrillo? ».
**BAS. ma po' aviette paura de no l'accidere e ire*
foienno pe debbeto,
**BAS. che non passa mai anno*
che n'accida lo puorco.
**CORT. Ma mo perché lo vedeno tardare*
Aggio paura ca nce va lo riesto,
Ca da li cippi l'arma mo se sferra,
Accideno isso e tornano a la terra.
**RDS: Tu si' na delinquente!... N'assassina!...Me*
vulive accidere 'ncasànnome 'o cupierchio d' 'a

cascia 'ncapo! A mme!... A mme!... A mme... ca te so' mamma!

PS. ...pe la quale cosa fece pensiero d'accidere lo figliulo, e mettere lo cortiello 'mmano a Pacecca che dormeva.

accòmmëtö: *s. m.* Restauro di abitazioni. Riparazione. *Arrepiézzo*. *Rappiézzo*.

acconciatiànë: *s. m.* Artigiano ambulante aggiustatore di *tiáni*, e *tianèlle*, piatti ed ombrelli. *Conciambrèlle*. Anche *conciatiane*. La tecnica per piatti e tiani era quella di mettere delle ciappe, graffe, di filo di ferro dolce. I fori erano eseguiti con un trapano ad archetto.

acconciatùfulï: *s. m.* Idraulico, aggiustatore di *tùfuli*, tubazioni.

accravaccá: *v. tr.* - **1** *Accavarcá*. Accavallare.

2 Cavalcare.

CORT. ...ch'ognuno propio 'mmiezo a chella via
accravaccato a n'aseno venesse
e na pàpara po' se nce corresse.

BAS. fece subeto deventare dui asene li nigromante, sopra l'uno de li quale stiso lo ferraiuolo se accravaccaie comm'a no bello conte...

SGR. Già 'ncoppa a lo cavallo Pegaseo
Te sguardo accravaccato a fa' crovette,

accrianzátö: *agg*. Educato, dotato di *bòna crianza*. *Aggarbáto*. *Accustumáto*.

etim. Spagn. "crianza", dal verbo "criar", educare.

SCAR. ...io ho scherzato per vedere come la pensavate, voi, se veramente eravate accrianzato e me portavate no poco de rispetto,...

accucchiá: *v. tr.* **1** Accoppiare. Raggranellare, mettere insieme con difficoltà. *Acchiettá*. *Appará*.

etim. Lat. "copulare", accoppiare.

2 Abborracciare un discorso. **Quanta fatica p'accucchiá sti quatte stròppole r'u dizziunario.*

CORT. Basta, tanta parole 'ntesse e accocchia
Fi' ch'ogne uno le crede e se 'npapocchia.

PS. Venuta la notte, che se aveano da accocchiare 'nsémmora li zite, Petruccia se mettette sotta lo lietto, comm'era l'appontamiento:

SCAR. Accocchiate cu mmico

Lisé si vuò fa buono
E a chistu bello pubblico
cercammolo perduono!...
**FR.-Chiano chiano! dicett'io,*
vui che càncaro accucchiate!
**VIV. Che stroppole e che belli canzuncelle*
llà 'ncoppa te sapevano accucchia'.
**SCAR. ...io e essa accucchiammo nu secolo e miezo.*

accucciuliarsë: *v. rifl.* Accucciolarsi, accucciarsi. *Accuvarse.*

accuccuvàrsë: *v. rifl. Accuvarse.* Accoccolarsi. Accovacciarsi, piegarsi sulle ginocchia. *Ncuvarse. Accucciuliarse.*

etim. Lat. "accubare".

**RDS: settepecure accuvata*
fatta bbona la quagliata
cuccuruccu l'ha liccata
comm'a lladra svergognata...
**RDS: Sott'a n'albero accuvato*
ce sta n'uorco 'nnammurato
si nu pireto ce mena
ogni pianta esce prena...
**FR. Se mettono accuvate mmiezo 'a via*
e fanno 'a folla, e songo artiste overe.

acculì: *avv.* In quel modo. *Accussì e acculì.*

accummënì: *v. intr.* Convenire, riconoscere.

**TP. Nun m'ha accumenito,*
chi o ssape pecché.

accumminciá: *v. tr. Accumminzá. Cumminzá.* Incominciare, iniziare.

**CORT. Meneca fu la primma che parlaie*
e co' n'arraggia che ghiettava fuoco
e l'uocchie pesciarielle accommenzaie:
**NL. Cchiú bbolea di', ma accommenzaie a strella':*
"Aiemmé lo ventre, e cche ddolore è cchisto?
Ajuto, figlie mieie, corrite ccà!
**CORT. Damme de ss'acqua fresca n'autro surzo*
Azzò scompa sto chillo accommenzato;
**FAS. E accommenzaieno no gran mmasatorio,*
pocca ognuno nc'havea la nnammarata.

*SGR. Ed arrivato addove Cecca steva
Accommenzaie speruto a sosperare.
*PS. quanno la gente s'accommenzava a
reterare, comparze la Fata 'n forma de sardella..
*EDD. Difatte doppo a essa accummenzava
'a strata "Reggia" p' 'a Calabria.
*FAS. Sùbbeto accomenzaie a fare vegliette
a chille compagnune.

accumparì: *v. intr*. **1** Apparire, comparire.

*SOV.sott'a na muntagna
grossa accumpàre na nava ca vène
ra paìse luntane.
*SDG. e, ghianca, accumparesce e saglie ncielo,
dint' 'a chiara nuttata, 'a luna chiena…
*VIV. « Sarchiapone» se senteva
primma 'a dinto cu 'a canzone;
nun appena accumpareva,
una grande ovazione!
*SCAR. Quanto tutto nzieme m'accomparette
nnanze na bella figliola tutta vestuta janca,
*FR. Pigliàte 'o fatto d' 'a Banca Rumana!..
Bastava ca Linardo accumparesse,
ncopp' 'o cavallo, cu na langia mmana!
*SOV.Rint'a na sénga 'i viénto tu
c''a veste aizata m'accumpàre cchiù
furèsta cchiù cianciòsa,…
*SOV.Ógne ghiuórno 'i stesse perzóne 'int' 'a
stessa
luce o priatòrio accumpàreno…
*SOV.Sèmpe llò stanno 'i stesse surdate
tramente ca ati vvite se ne vanno e fiùre
aùmmo aùmmo accumpàreno…

2. Apparire, fare bella mostra di sè.

*RDS: Figlia figlia pecché pecché?
Jé nun pozzo accumparé…
E ghiette 'o monaco e accumparette
e li cazette lle facette…

accumpèt*ërë*: *v. intr*. Competere, questionare, avere a che fare. *Chiaietá. Cuntrastarse. Mparuliarse*.

accunciá: *v. tr*. Aggiustare, riparare. Mettere in ordine, l'opposto di *scuoncecá*. *Agghiustá. Arripará*.

etim. Lat. mediev. "conciare". **Accunciarse quatt'òve rint'u piátto.*

**BAS. Chell'autre pezze vecchie c'ogne iuorno*
porto per ordenario,
me l'acconcio e arrepezzo,
massemamente mo che vene vierno,
**FR. Na matina, 'o Pat'Eterno*
le mannai, pe' 'e ffá accuncià
na pareglia 'e meze-cape.
**PS. Ciulletella, ch'era la cchiú piccola,*
acconciatose lo mantesino, fatta na rascata.
**EDU. Ah!, te credive d'accuncià 'a facenna, 'e te*
mettere a posto cu' 'a cuscienza, 'e te salvà d' 'o
peccato, purtanno dint' 'a casa mia tre estranei?
**FR. Ma credite ca o tiempo s'accunciaie?*
'O nfierno pure uhà nce se mettette!
**TP. Commo puozzo vutà arreto, fégnere*
che nun è 'ntravenuto niente, ca tutt' 'e chèllete
songhe rimaste accunciate?...
**SCAR. Me vularria lavà nu poco la faccia, me*
voglio accuncià la capa,...
**SERR.nun è overo ca sulo fatte a vvino*
dint'ô bicchiere s'acconcia 'a vita
addó na rosa rosa sciurèva,

accunciulill*ö*: *agg*. Ben fatto, carino. *Cianciusiéllo*.

**NL. Lettere è no paese acconciolillo,*
che ppoco se descosta da Gragnano.

accunt*ö*: *s. m*. Cliente, avventore. *Sciacquante: Accunto 'i cantina*.

etim. Franc. "acoint", cliente, dal Lat. mediev. "accògnitus", persona nota. **Truóvate chiuso e pérdite st'accunto.*

**RG. 'I quant'accunte e' 'o barbiere tene!*
'I quanta folla 'int'a dd'o spezziale!
**BAS. steva chiù schiattuso, crepantuso,*
annozzato e 'ntorzato de na pottana che ha
perduto l'accunto,.

*BAS. comme a pottana c'ha perduto l'accunte,
comme a peccerella c'have allordato lo lietto,
*SCAR. Piccerè, spicciateve, aggiate pacienza... è
n'affare serio, l'accunte so' crisciute e io tengo
doje figliole sulamente!

accuónciö: *agg.* - **1.** Aggrazziato, garbato. *Justo*.
2. *s. m.* Confronto chiarificatore. *Accuórdio*.

*SCAR. E tu pure te l'haje pigliato lo core senza
farmene addonare, bello, accuoncio, aggraziato!

accuórdiö: *s. m.* Accordo, patto. *Accuóncio. Assuóccio. Mpattamiénto*.

accuppá: *v. tr.* Uccidere. *Accìrere. Stutá. Ntummacá. Paliá*.

accuppatura: *s. f.* Il meglio, la parte superiore della *spasella* di pesci e del cesto della frutta, per l'ingannevole presentazione. In senso negativo sta per il peggio: *l'accuppatura r'i fetienti*.
etim. Da *ncoppa*, sopra.

*BAS. ...e l'accoppatura de le tennerumme.
*BAS. ...da le quale comme robba propria se n'ha
pigliato l'accoppatura.
*PS. ... Esca de corte, capo de chiàjete, scapizza-
cuolle, scazzeca-luoco, accoppatura de li
spolletrune,
*FR. ... nu conte, nu barone e nu marchese,
ll' accuppatura 'e tutta 'a nubiltà!
*FR. Llà, dint'a chella grotta, 'e tiempe arreto,
nce steva, comme fosse, 'accuppatura,
'a cimma, 'a scumma, 'o sciore, 'a rennetura,...

accupputö: *agg. Futo*. Fondo. *Piátto accupputo: u piátto p'a menèsta e p'i maccaruni*. L'altro piatto è quello *schianáto*.
etim. Lat. "cuppa", tino.

accurchigliátö: *agg. Arrugnáto*. Rannicchiato.
etim. Franc. "coquille", conchiglia.

accurciá: *v. tr. Scurciá*. Accorciare. *I mmàniche accurciate*: Le maniche della giacca o della camicia rimboccate. **Si nun viri u mònaco accurciáto*: Finché non vedi una minaccia.

*BAS. Ed eccote venire Ciannetella co la gonnella
accorciata pe ffi' a meze gamme...
*CORT. E 'ncuollo s'avea puosto no robbone
Ch'abbesognava de se l'accorciare.
*VIV. Accummencia a lavà' d'a matina:
ogne ghiuorno se fa na culata,

e 'a vunnella 'int''e scianche, scurciata,
cchiù s'accorcia, cu 'a capa 'int''a tina

accurciatóra: *s. f.* Scorciatoia. *Scurciatóra*.

accurtènza: *s. f.* Accortezza, circospezione, previdenza.

**BRA. nun t' 'a piglià!... Sarrà ca 'un ce à pututo*
tutt' accurtenza mia e 'sta vernata
m' à cumbinato 'o scherzo e m' à futtuto!

accurzatura: *s. f.* Avviamento, frequenza della clientela di un negozio.
etim. Lat. "ad cursus".

**BAS. caccia ssa catarozzola, banco accorzato de*
li contane de la bellezza!

accussì: *avv.* Così. *Accussì e accullì*.

accustumátö: *agg.* Beneducato. *Accrianzáto. Appusáto.*

accuvàrsë: *v. rifl. Accuccuvarse.* Accoccolarsi. Accovacciarsi, piegarsi sulle ginocchia. *Ncuvarse. Accucciuliarse.*
etim. Lat. "accubare".

**RDS: sette pecure accuvata*
fatta bbona la quagliata.
**RDS: Sott'a n'albero accuvato*
ce sta n'uorco 'nnammurato-.

accuvàta: *s. f.* Inchino. *Appuzata*.

accuzzá: *v. tr.* **1**. *Appizzá.* Rimetterci. **Pe bbia tòia, ce ággio accuzzáto riecimila lire.*
2. Chinare la testa, sottomettersi.

acëtèra: *s. f.* Ampolle per olio e aceto. *Agliàra*. *Agliariéllo*.
etim. Il termine deriverebbe dallo Spagn. "aceitera", che però vuol dire olio. Non è esclusa la più semplice derivazione da aceto.

acëtusèlla: *s. f.* Acqua acidula delle fonti di *Castiellammare*.

aciévërö: *agg.* Acerbo. *Puónteco. Aciérvo. Amaruóstico.*

ácïtö: *agg.* Acido. Traslato: *Arraggiuso. Fetuso. Ntussecuso. Stizzuso.*

acìtö: *s. m.* Aceto.

**BAS. Cartagene, Troia e mille autre città iute*
all'acito, le quale conserva pe memoria de le
'mprese soie.
**BAS. Tutte le bone osanze*
mo so' iute a l'acito
o stagiune cagnate,
peo le presente assai, che le passate!

àcqua: *s. f.* Acqua. **1**. *Acqua r'a funtana:* L'acqua della storica Fontana di Torre. Le cannole erano alimentate dal fiume sotterraneo Dragone. Oggi sono secche e abbandonate.



2. *Acqua zuffrégna, acqua zurfégna:* Acqua sulfurea, dal sapore acidulo e odore di acido solfidrico. Praticamente puzza di uova marce.

*GBL. -...Priesto l'acqua, che si porti.
Acqua?
E boglio acqua zorfegna.

3. *Acquaferrata:* Acqua ferruginosa.

*GBL.- Qui non s'usa.
Acqua ferrata.
non si trova. Nce vo' vino.

4. *Acquaellimóne:* Bibita dissetante e *pariante*. L'aggiunta di bicarbonato provocava un vulcano di effervescenza. La conseguenza è una sonora eruttazione, presunto sintomo di buona digestione.

5. *Acqua 'i senzo*. Seltz.

6. *Acqua 'i Castiellammare,* le acque curative delle Terme di Castellammare.

7. *Acqua r'a Marònna,* leggera e di lunga conservazione.

8. *Acqua acetusèlla,* leggermente acidula.

9. *Acqua assuluta:* Acqua semplice.

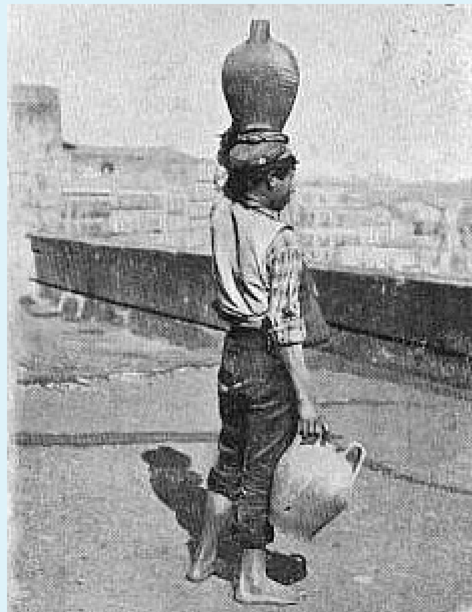
*SCAR. St'acqua assoluta com'è disgustosa.

10. *Acqua 'i serino*. L'acqua delle sorgenti del Serino che alimenta l'acquedotto campano.

11. Tra le acque da tavola prodotte in casa con le cartelle, le bustine: l'*Idrolitina*, l'*Idriz*, l'*Aranciosina*. Quest'ultima si preparava con la cartella e una capsula gommosa contenente l'essenza di arancia.

12. *Acqua salata*. Il mare nell'accezione penosa dei *faticatori* del mare. **Chilli poveri cristi a faticá ncoppa all'acqua salata.*

*NL. Ciert'aute zerbinotte corejuse
te vonno fa' la scigna a li Milorde;
fèteno de catramma a bbanno 'nfuse
d'acqua de maro e mmazzecanno corde;



acquaiuólö: *s. m.* Venditore di bibite. *Urgiata*, *acquaferrata*, *acquaelimóne*. Uno dei quattro chioschi di *mmiezaparròcchia*, quello di fronte al *campanáro*, era *u bánco 'i ll'acquaiólo.* La finestrella aperta per il sevizio era adornata di *mummarèlle* e *nzèrte* di limoni. Per dire che una domanda è inutile, con risposta prevedibile, si cita il detto: *Acquaió, l'acqua è frésca? Mánco a néve.*

acquapàzza: *s. f.* Tipico modo di preparazione del pesce in acqua salata, condita e profumata con pomodoro, aglio, origano, prezzemolo, peperoncino, pepe e olio.

acquarèccia: *s. f.* Siero delle ferite e delle vesciche.
etim. Lat. "aqua" + Greco "reo", scorro.

acquarìccia: *s. f.* Brina, rugiada. *Acquazza*. *Mascata*. *Rusca*. *Usca*.

acquarulö: *orn.* Gruccione. Uccello dei Meropidi *(Merops apiaster)*.



acquavitárö: *s. m.* Venditore ambulante di liquori e alcol. Droghiere, *speziale*. I liquori che porta *l'acquavitáro* sono: *a cientèvere, u rrumm, l'ànnise, a sammuchèlla, u nnucìllo*. La misura è *a présa*.

acquàzza: *s. f.* Rugiada, brina. *Acquariccia*.

acquazzina: *s. f.* Pioggerella.

**SERR.friddo fòra, n'acquazzina 'nfame.*

acquitàrsë: *v. rifl.* Calmarsi, rassegnarsi.

àcula: *itt.* Pesce marino della famiglia delle aguglie, Beloniforme.

addëbbulì: *v. tr.* Indebolire. *Ammalì. Stracquá.*

**CORT. Che serve lo zibetto e li sapune*
moscate, che nne songo tutte chiene
se chillo fieto ammorba le perzune
e face spisso addebbolì' le prene?

addëbbulutö: *agg.* Indebolito. Rammollito. *Malepatuto. Peliénto. Smaciáto.*

addënucchiàrsë: *v. rifl.* Inginocchiarsi. **Addenòcchiati, e vaseme sti mmane!*
etim. Lat. tardo "genùculum", da "genu". ginocchio.

**RDS: E addenucchiateve quanno io passo*
pass' 'a riggina 'e chesta città

addèsa: *avv.* Adesso.
etim. Lat. "ad ipsam horam".

**BAS. - Lo prencepe, sentenno sta nova,*
spaporaie, ch'era addesa crepato,...

**BAS. Ciullo, io m'annego a no becchiere d'acqua,*
aggio perzo la ùsciola,
so' addesa desperato,
m'è cresciuto lo piso
e mancato la forza...

addïmanná: *v. tr. Addumanná.* Domandare. *Dimandá.*

**GC. e chi miezo vestuto, chi mmocca a 'nu*
vascio, ncammisa chi addimannava: Ma a chi
l'hanno purtata?

**EDU. Nun m' 'addimannà cchiu pecché nun t' 'o*
ddico. Nun t' , 'o pozzo dicere...

**FR. Vedennolo, accussì, cu ll'uocchie 'a fore,*
l'addimannammo: «Neh! Maistà... Che r'è?».

**BAS. ma nui, che non sapimmo chello che*
addimannammo, volimmo dare legge a lo cielo...

**NCCP. ...addimanna la zi' Teresa:*
cu' se' carline ce facce la spesa?

*CORT. Conziglio dato da lo Chiaiese ad una
perzona che l'addimannaie quale fosse meglio,
nzorarese o stare senza mogliere.

addïrïzzá: *v. tr.* Raddrizzare. *Ntisicá. *Addirìzzati tubbo! *Àrberi e figli s'adderìzzano sulo quanno so' piccirilli.*

*SCAR. Voi avete detto che me adderizzaveve na
seggia ncapo a me?

addïvëntá: *v. intr.* Diventare.

addïvïná: *v. tr. Nduviná, nduiná.* Indovinare.

addó: *avv.* Dove. *Arò.* Nei brindisi, *addò va, addò care,* alla salute del bevitore. **Addó vére e addó cèca.*

etim. Spagn "donde", e Lat. "de unde".

addórë: *s. m. Uósemo, ósemo.* Odore, profumo. *N'addóre 'i vasenicòla*: Una fogliolina di basilico. Il termine *addóre* in cucina sta a indicare un insieme di erbe aromatiche..

*SGR. tu iste a chill'addore de casillo,
io a Cecca, che de st'arma è caso e pane.
*GC. Era 'o pprincipio 'e maggio - che luna, che
scicca serata!
c'addore 'arance se spanneva p' 'o vico!
*SERR.o scennere e o ssagli n'addore d'acqua
venuto a chisaddò. Partèttemo pecchésto
*CORT. Ma de vostre tetélleca e tallune
vale cchiù chillo addore che nne vene
che quanto musco et acque sprefummate
portano le segnore tetolate! »
*NL. Ma, fa' che bbuo', chillo mmarditto addore,
chillo sciauro ciuccigno, che ttant'anne
'ncuollo aveano portato e nzi' a lo core
*RDS: ma siccome la vocca mia addora 'e rose e
sciure... sa' che te rico papera guallarosa, caccia-
munnezza, annetta-latrine, stuppagliosa, lava-
mappine ca nun si' ata?..
*FR. Addò sentite cchiù l'addore 'e mare?
Nce hanno luvato 'o mmeglio, 'e chesta via!
*SGR. Dove Renzolla tene la fenesta,
E nce sentije n' addore de menesta

**PS. Li serpetielle, che 'ntesero l'addore de latto,*
subbeto se n'ascettero pe la vocca e sciuliajeno
dinto a chillo caudarone,
**GD. 'A terra, 'nfosa,spanne*
n'addore 'e rose e vviole,

addubbàta: **1.** *s. f.* La parata per le feste e al passare delle processioni religiose. Ai balconi si mettevano i *cupertini*.
2. *agg*. Preparata, ornata.

addubbëcàrsë: *v. rifl.* Assopirsi. *Adduóbbico*. **Scénnersene nzógna nzógna.*

**EM. Sole ca scarfa e addòbbeca 'e malate.*
**FR. E Camillo, pur'isso addubbechiato,*
jeva truvanno na pacchiera tosta,
'e chelle ca si tu nce miette 'a mano
te pare nu cuzzetto 'e parrucchiano.

Adduluràta: *nom.* Convento e chiesa di Largo Comizi, vicino al *Cappellóne*.

addunàrsë: *v. rifl.* Accorgersi. Informarsi.
etim. Catalano "adonarse".

**FR. Nce n'addunaimo! Ch'erano carote?*
**BAS. ma essa, adonatose dell'agguaito, jettaie*
na mano de scute ricce.
**SCAR. Tu che dice!... E si papà se n'addona?*

adduóbbïcö: *s. m. Adduóbbio*. *Duóbbico*. Sonnifero.
etim. Lat. "ad+opium", oppio.

**BAS. essennote dato l'addobbio, non te puoi*
addonare ca dorme co tico.

adduóbbö: *s. m. Addubbata*. La parata per le feste e al passare delle processioni religiose.

**FR. C'argentaria! C'adduobbe e frusce 'e veste!*
'E Ppuglie ne spennettero turnise!

adduórmiö: *s. m. Papágno*. Sonnifero.

**BAS. La quale cosa doveva essere la notte*
…ch'essa averria dato l'addormio all'orca.

addurá: *v. tr.* **1** Odorare, annusare.
2 *v. intr.* Avere odore. *Adduruso*.
etim. Lat. "odorari".

**SDG. Fresca era ll'aria e tutto lu ciardino*
addurava de rose a ciente passe.
**SCAR. Io l'aggio ditto!... Facitele addurà*
quacche cosa..
**SOV. Chélli pparole chélli*

ddòje o tre nùvule
sott''u ciélo
r''a casa 'gnuvate
chélli rròte schiattate
e chélli rrose
addurate sunnate…

addurus*ö***:** *agg*. Odoroso.

**SGR. Quanno venette zitto Ceccarella*
Addorosa de trippa e de guarnaccia,
E co le mane tente de tiella

a*d***ugliá:** *v. tr*. Pungere e oliare i fichi per accelerarne la maturazione.

etim. Lat. "ad+oleare".

áf*ë***t***ö***:** *s. m.* Puzza, tanfo, alito puzzolente.

etim. Lat. "halitus" e "fœtium", da "phœtere", puzzare.

**BAS. …azzò non sentesse lo shiauro de la vocca soia, l'afeto de le tetelleche e la mofeta de chella brutta cosa.*

**BAS. lo chiarchio da li tallune, che l'afeto de sentina se senteva no miglio.*

**CORT. Ionze a lo luoco addove Rienzo era*
E le dìje 'n facce n'afeto de liento:

affabbèta: *s. m. f. Arfabbèta*. Analfabeta.

affacciàta: *s. f*. **- 1.** Facciata di palazzo. –

2. *s. f.* L'affacciarsi. **A vita è n'affacciata 'i fenésta.*

**BAS. drinto a no giardino dove avea l'affacciata lo re de Rocca Forte…*

affacciatór*ë***:** *agg*. Che consente l'affaccio. *Loggia affacciatóra*.

affaitát*ö***:** *agg*. Ben rasato.

etim. Spagn. "faetar", radere.

affarát*ö***:** *agg*. Affaccendato. Impegnato in affari.

**SCAR. salutateme a D. Gaetano, chillo mò sta affarato.*

**SCAR. Avete ragione, ma io sono stato tanto affarato...*

affasciát*ö***:** *cor*. Così è detto il corallo con striature più intense del colore di fondo.

affatát*ö***:** *agg*. Prodigioso, fantastico.

etim. Da *Affatá*: incantare, affascinare.

**RDS: Chesta è na pianta affatata!... Na fata ce 'a dette a ppateto…*

*FR. Chirchio affatato
Tarallo nzuccarato
Aniello d'oro!...
*DB. O quanto tiempo t'haggio sosperato
Iuorno pe me affatato,…
*SDG. e ce sta, ncoppa, n' arbero affatato:
rire chi saglie e chi scenne se lagna,
ca 'o frutto culurito è mmelenato!
*FR. «Chiste», penzava, «so' ggente affatate!
Mamma, e comme faticano cu 'e diente!
Da quanto tiempo stevano affamate?...
Overamente so' d' 'o Cincuciente!

affatturá: *v. tr. Affattucchiá.* Stregare. Fare fattura, opera di *fattucchiare. Nciarmá.*

*LC. Chist'uocchie affatturate che tenite,
non saccio si song'uocchie o calamite;
*RDS: È ll'uso è ll'uso è ll'uso
'a chianella tene 'o pertuso
nu pertuso affatturato
capecuollo e supressata
*FR. Io trasette pe' na porta
de cristallo affaccettato,
e vutanno l'uocchie attuorno
rummanette affatturato !
*BAS. perché l'uocchie de la mamma so'
affatturate e stravedeno,

affëmmïnátö: *agg.* Effeminato, omosessuale.

afficiàta: *s. f.* Lotteria.

etim. Dalla figura di donna *bona* effigiata. *A bbonafficiata.*

afficiatèlla: *s. f.* Tombola natalizia. *Pe fá l'afficiatèlla* occorrono le *cartèlle, u panariéllo* con i novanta numeri e *castagne*, o *fasuli* o *tubbettiélli* per segnare le uscite. **Chésta è a máno e chisto è u culo r'u panáro!*

*SCAR. La sera se mette a ghiocà la
bonafficiatella nzieme co D.a Anastasia,…

áffiö: *s. m. Gáffio, váffio.* Pianerottolo, parapetto *gáifo.*

*BAS. Ora, mentre stavano li zite 'n tresca,
affacciatase Zezolla a no gaifo de la casa soia,
*BAS. che vederrai 'ncoppa a no gaifo de na casa
sette femmene che starranno a filare

affucàrsë**:** *v. rifl*. Soffocarsi. Ingozzarsi. **Chi troppo magna, s'affóca.*
affuffá: **1.** *v. tr*. Acciuffare, rubare, sgraffignare.
2. *intr*. Svignarsela.
etim. Spagn. "afufar", fuggire.

**BAS. pe la quale cosa subeto affuffaie a la vota*
dell'uerco.
**BAS. E zitto e mutto me ne la solaie,*
appalorciaie, sbignaie, ammarciaie, affuffaie,
talloniaie, e pigliaie lo fardiello pe lo pennino de
la montagna a bascio;
**CORT. Cossì Micco correnno pe corrivo*
Affuffa e squaglia commo argiento vivo.

affummátö**:** *cor*. Così è detto il corallo che, per l'azione di batteri, ha un colore dal giallastro al nero.
affummï**cá:** *v. tr*. *Affummá*. Affumicare.
etim. Lat. "fumigare", da "fumus". **Pròvola affummicata*.
affummï**chiá:** *v. tr*. Invadere con il fumo. **Cu stu sicário me stáie affummichianno tutta quanta.*
affunná: **1.***v. tr*. Affondare. Mandare *nfunno*.
2. *intr*. Colare a picco, andare a fondo.

**RDS: Ma 'a sera stessa*
'e vvele acalaie
a poppa tuzzaie
po' s'affunnaie c' 'o nfri nfro nfra...
**VIV. 'Ncerata, carna fresca e accussì tosta,*
ca 'e ddete nu sì' buono d'affunnà.
**FR. C' 'a varca, 'o juorno appriesso, isso turnaie,*
affunnanno nu rimmo dint' arena
e cu ll' uocchie lucente zenniaie…

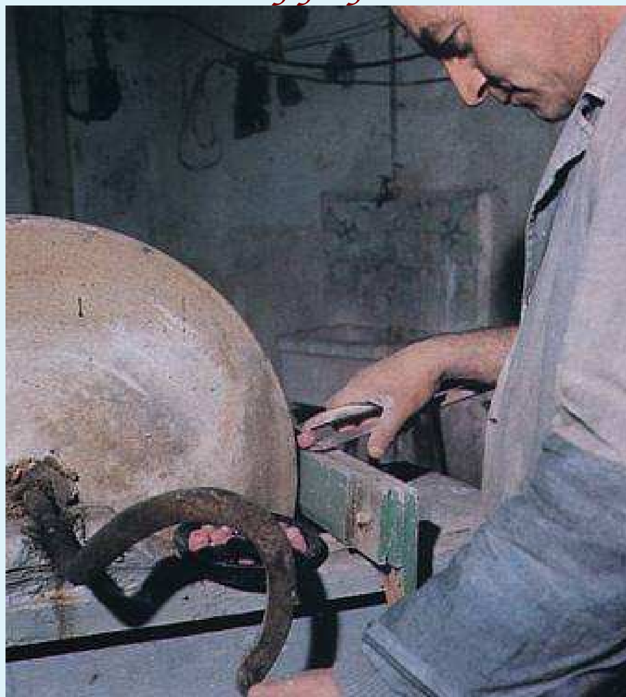
Africanbar: *top.* Bar e punto d'incontro della gioventù torrese sorto nel 1955 *ncoppavesuviana*, in via Guglielmo Marconi, angolo piazza Martiri d'Africa.
aggarbá: **1** *v. tr*. Aggiustare.
2 *v. intr*. Andare a genio,
3 *rifl*. Mangiucchiare. Accordarsi.

**SERR.C'è rummasa 'a scumma d'a culàta mo'*
na chiorma 'e muscille che s'aggarba
pezzulle 'e pane sereticcio

aggarbátö**:** *agg*. Dotato di buona grazia, aggraziato. *Aggarbatiello*.

**FAS. - bravo de mano, e buono dinto e fore,*
bello, aggarbato, ammoruso e galante.

*SDG. *Aggarbato, frisco e ffino*
d' 'a matina 'o ventariello
fa, ogni ghiuorno, 'e stu ciardino
tutte 'e ffronne suspirà.
*FR. *San Pietro se metteva ancora vino*
cu 'a gamma accavallata a nu denucchio,
e c' 'o pietto appuiato 'o tavulino
io me stevo aggarbanno nu fenucchio.
*SERR.*Signò, t'arraccumanno 'a pecundrìa*
'e chistu munaciello aggarbato
e ll'àsteme d''a mia 'nfronte d''a mia
sott'ê ppapelle...



aggarbatura: *cor.* Lavorazione iniziale del pezzo di corallo per dargli una forma.

agghiéttëtö: *s. m.* Sporgenza.
etim. Lat. "adiectum", aggetto.

agghiéttëtö: *s. m. Acchietteto.* Risparmio.
etim. Da "*chietta*", coppia.

agghiónnërë: *v. tr. Aggiógnere.* Aggiungere, congiungere.
*BER. *Che te serveva frate*
Aghiongnere craùne a tanta vrasa.

agghiuntá: *v. tr.* Unire, aggiungere.
etim. lat. "adjunctare", da "adjunctum" part. pass. di "adjùngere".
*DB. *E tanto haggio*
scacamaronato, scassato, postellato,

agghiunto, e mancato,…

agghiustá: **1.** *v. tr*. Aggiustare, riparare.
2. *rifl*. Mettersi d'accordo. Sistemarsi.
etim. Lat. "justus", da "jus", diritto. **Ti sî agghiustáto quatt'ove nt'u piátto.*

**SCAR. Gnorsì, tutto è agghiustato, avvisa a tutte quante che venessene subeto da me.*
**BAS. Deve l'ommo commannare cose iuste de mesura pe trovare obedienzia agghiustata de piso;*
**FR. tuttuquante, zitto zitto,*
s'agghiustàjeno a ffilere,
comm'a nnanza 'o capitano
'e suldate int' 'o quartiere…
**PS. ..pocca aggio d'agghiustare mute 'nteresse mieje co devierze mercante de chella cetate,*

aggranfá: *v. tr*. Abbrancare. Prendere con le *granfe*.
etim. Long. "krampf", uncino.

aggranf*ë***càrs***ë***:** *v. rifl*. Arrampicarsi.

**TP. …'e l'autunno ca 'nzarda into culore*
do vignale e s'aggranfeca zumpanno
'nzì lo core.

aggrappá: *v. tr*. Unire con grappe.
etim. Got. "krappa", uncino.

aggrávi*ö***:** *s. m.* Affronto, ingiuria, torto.
etim. Spagn. "agravio". derivazione dal verbo "agraviare", rendere pesante.

**BAS. dove facevano monopolio l'ombre, comme potessero, a le ventiquattro ore, fare quarche aggravio a lo Sole…*
**CORT. E Micco disse: «Olà, potta de nnico,*
M'haie fatto aggravio mo co sta paura,
Ca songo Micco, e te saraggio ammico
Mentre sta vita a chisto munno dura!
**SGR. Essa disse: "Ste ccose*
Tu sai ca fanno aggravio a li pariente:
Perzò besogna farele a cert' ore
Che non ne pozza nascere rommore.
**VIV. Lassateme, è n'aggravio, ma sentite.*
I' so' nu pover'ommo, che vulite?!

aggraziát*ö***:** *agg*. Grazioso, garbato. *Aggarbáto*.

aggrìcci*ö***:** *s. m.* Brivido, sussulto.

aggrìssö: *s. m.* Zuffa.

etim. Lat. “aggressare”, da “àggredi”, assalire.

**NL. Si chella stace allegra, se reschiara*
la facce de chist'auto; ma si chisso
se 'nzorfa, chella 'ncigna a ffa' l'aggrisso.

**PS. e accossì decenno lo Sole e la Luna fecero*
n'aggrisso co lo chianto…

**FR. Nun fui n'aggrisso 'o cchiù straurdinario?*
tengo 'a rrobba, tu m' 'o mmiette, nfrisco,
po me rice ca serve pe' l'Arario!

aguáitö: *s. m.* Lite, agguato.

etim. Franc. ant. “aguait”.

**BAS. ma essa, adonatose dell'agguaito, iettaie*
na mano de scute ricce..

**BAS. Ma Preziosa, addonatase de l'agguaito, se*
schiaffaie lo spruoccolo 'n mocca e tornaie
comm'era.

**PS. ma l'auciello, ch'era affatato, sapeva sùbeto*
se nc'era quarche agguàito.

agguantá: *v. tr*. Afferrare, trattenere, sostenere.

etim. Spagn. “aguantar”, reggere. *Agguanta ca me ne vèngo:* Gioco a squadre con i componenti di una squadra *appuzati* l’uno sull’altro e gli avversari che saltano in groppa, al comando della *mamma*, il capitano della squadra. **A furtuna è cumm’a l'anguilla: cchiù piénzi r’a agguantá e cchiù te sciùlia.*

**SCAR. ma ncunto pò d'afferrà, d'agguantà...*
questo non signore..

agguattá: *v. tr. Anguattá.* Nascondere. *Nguattarella* . Dal verbo derivano le *guattarelle*, teatrino di marionette.

**BAS. Cuosemo la facette accovare e agguattare*
dereto la porta…

**CORT. Sì pigliato allo manco da latrune,*
Che la notte e lo iuorno pe sse strate
Pe fare caccia staceno agguattate.

**PS. puostese li tenielle nfra le cosce,*
s'agguattajeno, tenenno l'uno le spalle votate
all'auto

aggubbá: *v. tr*. Piegare, curvare.

**TP. Ca mmùmmera aggubbata*
selluzzo pe sbariamiento, forse

pe cupia' 'o chiarfo, po piglià pe fesso.

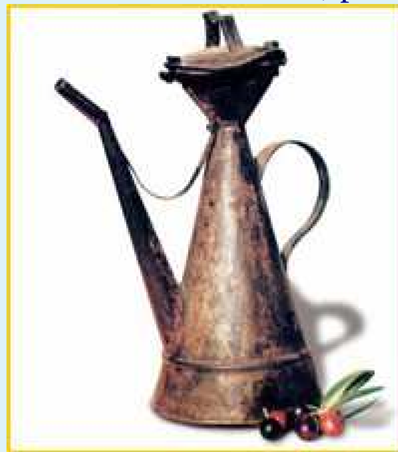
agliànïca: *s. f.* Vino di colore rosso rubino ottenuto con uva aglianeca, grappoli medi con acini sferici, di color violetto carico e di sapore agrodolce.

etim. Lat. Da “vitis hellenica”. Altra ipotesi da “iuliaticus”, di luglio.

**AB. Dopo il Lacrima il secondo posto spetta
all'Aglianico... Così è denominato sia per
distinguerlo dal Lacrima, vicino al quale suol
crescere, e cioè sul pendio dei colli di Somma, sia
per le qualità delle uve, che non sono così nere,
ma sono piene di un succo vermiglio...*

**BER. Le bite d'uva aglianeca mmaresse
Hanno fatta na brava lommenaria.*

aglianïchèlla: *s. f.* Vino di colore rubino carico, prodotto a Procida.



agliàra: s. f. Recipiente metallico con beccuccio per versare l’olio.

etim. Lat. “oleàrium”. Recipiente di latta con beccuccio per tenere l’olio.

**T’aggio ’a fá cacá rint’a n’agliàra.*

**BAS. - no cierto tentillo paggio de corte tiraie
na vrecciolla così a pilo che, cogliuto l'agliaro, ne
fece frecole.*

**BAS. ...co quattro doglie leggie a la primma
shioshiata d'agliaro,*

**BAS. Pigliare mappate de farina ed agliare
d'uoglio ed a fare zeppole*

**DB. Cossì lo poveriello
Perde la vita, e rompe l'agliariello.*

agliararö: *s. m.* Venditore di olio.

**BAS. L’agliararo te ceca a la mesura,
e pe mostrare ca te dace a curmo
l'uoglio, e ca arriva a signo,
carca lo funno de lo mesoriello,...*

agliariéll*ö***:** *s. m.* **1** Diminutivo di agliara.

2 Ampollina nella quale si faceva soffiare la partoriente per agevolare il parto.

**BAS. venne a sciorte na vecchia, la quale*
azzoppanno co na spogna l'ueglio ne 'nchieva
n'agliariello c'aveva portato.
**CORT. Spriémmete, bene mio, sta' 'n cellevriello*
aiùtate, teh!, scioscia st'agliariello!
**CORT. Essa accattaie cchiù de na cosella*
commo a dicere mo' no cantariello,
na caudara, no spito, na teiella,
na scafareia, na scopa, n'agliariello,
no treppere, no tiesto, na scotella,
e na cestella po' zeppa 'nfi' 'ncoppa
de cocchiare, conocchie, fusa e stoppa.

agliarùl*ö***:** *s. m.* Orzaiolo.

etim. Da "aglio", data la forma del gonfiore. In italiano la derivazione è latina da "hordeariòlum", simile a un chicco d'orzo.

**BAS. anze deveva averele grazia che no l'avesse*
mannato quarche agliarulo.
**SGR. Se canto cchiù d' ammore, o bella Cecca,*
Che nascere me pozza n' agliarulo,
O na scalogna 'n fronte, o no cetrulo.
**SGR. E pe golìo te manna n' agliarulo*
Si no' le daie tantillo de ssa trippa!

agliàta: *s. f.* Salsa di aglio, noci e olio, in uso nel medioevo e fino al seicento per condire carni e verdure.

**CORT. Loro sapeno fare le frittate*
maccarune e migliacce da stopire,
le nobele pignate mmaretate,
zeppole et autre cose da stordire,
agliata e sàuza e mille autre sapure
cose de cannarute e de segnure.
**BAS. e lo re subeto fece venire agliata,*
mostarda, 'mpeperata e mill'autre saponelle pe
scetare l'appetito.
**SGR. Chi l'appetito ha già mannato a chiunzo,*
pe lo recuperare, isso se fa
n'agliata co no turzo, e dapò sta,

che quase affè se mangiarria no strunzo.

àgl*ië***:** *int.* Contrazione di "*dagli*", nel senso di basta, uffà.

agl*ië***tiéll***ö***:** *s. m.* Tipo insistente e saccente.

agliottauàll*ë***ra:** *s. f.* Chi ingoia *guallara* ed il resto.



ágl*iö***:** *s. m.* Aglio, (*Gigliacee, Allium sativum*). **Aglio e fravaglia, fattura ca nun quaglia.*

**BAS. Aggio puosto la mola de lo sinno*
né chiù me movo a zinno
e già conosco della fica l'aglio
non 'nge pensare chiù, ca non 'ng'è taglio!
**SERR.... n'ata jurnata strèuza*
i' cu' e nnaserchie fredde
pe' 'nnant'ê llastre, janche
tìttule e trezze d'aglio niente struscio…

2. Traslato per membro virile.

**(Canto dei sanfedisti)*
Passaie lu mese chiuvuso
lu ventuso e l'addiruso
a lu mese ca se mete
hanno avuto l'aglio arrete.

agliótt*ë***r***ë***:** *v. tr. Glióttere. Gnóttere.* Ingoiare. Deglutire. *etim.* Lat. "glutire". **Chi agliótte fèle, nun sputa mèle.*

**GG. Nò cchiù canale che te cade ncuollo,*
Nò llave che s'agliottono la strata,
E li piede te mettono a nnammuollo.
**NCCP. chi s'agliótte chésta palla*
cu tutt'i pisci rimana a galla
chi s'agliótte stu pallóne

tène nu buóno cannaróne...
*SCAR. - E io debbo ingottare, debbo agliottere
veleno ogni giorno.*
*SCAR. chillo jette pe agliottere no muorzo e le
restaje na spengolella nganne.*
*DP. agliotta, e 'int' 'a vetrina tene mente
cu ll'uocchie e 'a vocca chiena 'e doce fine.*
*PS. c'avevano agliottuto la 'mmenzione
comm'a pinolo 'nnaurato, se 'nguadiaje
Nunziella*

agliummará: *v. tr.* Aggomitolare, fare *gliuómmeri*.

etim. Lat. "glomus–glomeris", gomitolo.

*SERR....i' sulo
pe' copp'a sta scalélla 'e penziére
cu' 'a capa agliummaruta...
e 'a neve se stuta.*
*FR. Arravugliate, agliummerute, astrinte,
'e vvide durmì 'a notte a nu puntone.*

agnëttëchì: *v. intr.* Intisichire. Diventare *jétteco*.

agniéntö: *s. m. Anguènta*. Unguento.

etim. Lat. "unguentum", con metatesi - *ng* - *gn*.

*CORT. ..et ha trovato propio p'ogne male
agniento, medecina e servezeale.*
*CORT. Io creo ch'avea l'agniento
de le ghianare, pocca 'mmiezo a chelle
gente volaie commo s'avesse ascelle.*
*BAS. c'ancora 'nce tengo lo 'nchiastro e agniento
de Re Vergilio.*
*NL. Magna prete, schefienzie. Comm'è puorco!
Magna oro, magna chiummo, magn'argiento.
E lo ppò padeja'? Nne fa n'agniento.*
*SGR. Pe ontareme lo cuollo io manno a mitto
D' agniento de l' asceuza nfi' a na grasta,*
*PS. no piezzo de pane, na pasta
de mele, ummele comme a l'agniento*
AP. Tant'erve, tant'agniente ed arvarelle.

agrèsta: *s. f.* Salsa agrodolce fatta con uva acerba, per condire carni e pesce. L'uva è quella dei grappoletti non maturi rimasti sulla vite dopo la vendemmia.

**CORT. Ma Carmosina, che stea crepantosa*
ca s'era 'nguadeiata senza festa,
ieva facenno tanto la schefosa
che parea che magnasse o sorva o agresta.
**CORT. Songo le baiasselle iusto iusto*
tènnere e ghianche comme na rapesta,
coloritelle propio comm'arrusto
e saporite cchiù che nn'è l'agresta.
**BAS. co li quale maritattero tutte l'autre figlie, restannole puro agresta pe gliottere co gusto li travaglie de la vita.*
**BAS. ... carreiale adonca a sta casa, ca te le voglio dotare, pocca, lodato sia lo cielo, aggio agresta che basta pe tante fragaglie.*
**SGR. Ma po' comme a gallina scacatéia*
Si pe sciorta l' agresta manco vene.
**PS. Nc'èje, pe grazia de*
lo Cielo, agresta pe conciare sse fragaglie,…
**GCA. Vien poi sul fine pur di tale stagione (primavera) l'uva spina, che noi molto più volontieri acerbetta usiamo che matura, tutto al contrario degl'Inglesi,.... La usiamo adunque negl'intingoli, che a' polli, a' pipioni e alla vitella alessa facciamo; e quando questa vien meno, usiamo in suo luogo i grani dell'uva non matura, che agreste nomiamo.*

aġuànnö: *avv. Auanno.* Quest'anno.
etim. Lat. "ad hunc annum".

**BAS. Ben'aggia aguanno, ca m'è stata*
'ngarzata n'autra vota da lo tavernaro!
**BAS. Aggio na gran paura*
ch'aguanno vedarimmo scapizzate
doi parte de la gente de sto munno;
**SGR. Potta d' aguanno ! Frémmate tantillo,*
Sgruttendio, e non vola' tanto pe coppa,
E a chesta Musa mia ch' è sciacca e zoppa
Dàlle no poco tu de speritillo!
**CORT. Steva pe accommenzare la carrera,*

Decette: «Ferma, olà, potta d'aguanno,
Ca l'accedite, ed ha la mala sera!»

**(Villanella del 1500).*
Lo pacchiano che beve e sciacqua
va nforrato de stoppa e llino
ma se aguanno non se fa bbino
se la face na panza d'acqua.

agùriö: *s. m. Aùrio.* Augurio.
àhàh: *inter.* Espressione vocale per indicare l'atto del sedersi. **Ahah! Me sóngo assettáto!*
aialá: *v. tr.* Gelare. L'effetto sui denti di cibi freddi. *Frutta aialata.* **Tu ti sî magnáto i mmele aitanèlle e a me m'aiàlano i riénti.*
aiàta: *itt.* Occhiata. *Ajata. Fata, Jata, Occhiuzza, Uocchioniro, Speróne.*
aiérï: *avv. Craie.* Ieri.
aìnë: *avv.* È l'affermazione torrese di "si". Anche *sine.*
ainiéllö: *s. m. Áino.* Agnello.
etim. Lat. "agnus".
aità: *s. f. Aitata.* Età.
Aitànö: *n. p.* Gaetano. *Aitaniéllo, Taniéllo.*
aizá: *v. tr.* Alzare, sollevare.

**BRA. Cadimmo, ma po' ce aizammo*
e gghiammo, suffrenno, ma jammo!...,

ajàta: *itt.* Occhiata. Perciforme, sparide, *(Oblada melanura). Fiata, Jata, Occhiuzza. Uocchioniro, Speróne.*
alàccia: *s. f. Accio, laccia.* Sedano.
etim. Lat. "àpium".
alalònga: *itt.* Varietà di tonno, di qualità pregiata. Il nome deriva dalla lunga pinna.
alá: *v. tr.* Sbadigliare.
etim. Lat. "halitus". *Alo.*
albëràta: *s. f.* Tecnica di coltivazione della vite, detta pure *vite maritata.*
albèrgia: *s. f.* Varietà di pesca e di albicocca.
etim. Spagn. "albérchiga", pesca duracina, albicocca.

**BAS. iette de chiazza 'n chiazza adonanno tutte*
l'ossa che trovaie, de perzeca de gresommola
d'alberge...

albernòzzö: *s. m. Albernuózzo.* Panno di lana grezza, mantello con cappuccio.
etim. Spagn. "albornoz", dall'arabo "burnus", cappuccio.



alìcë: *itt.* **1** Acciuga, alice. Clupeiforme, *(Engraulis encrasicolus).*

2 *Alice annure:* Acciughe giovani.

3 *Ciciniélli:* Novellame di acciughe.

4 *Alice verace:* Alici veraci, quelle pescate al largo che hanno una fascia longitudinale azzurra.

5 *Alice 'e speróne*: quelle pescate in prossimità di costa.

Anchiò. /. Alicélle: diminutivo di alice; *Mez'alice*: Alice di medie dimensioni.



**Ndrezzata.*

Alice!... Alice!....
St'uocchi tuoji so' ddoje curnice,
si saglio ncoppa mammeta che me rice?
Saglie... saglie... ca sî u patrone r'a casa!

alìcë: *itt. Alice 'i funnale:* Pesce lanterna sottile. Mictofiforme, *(Notoscopeles elongatus).*

alicinö: *itt.* Latterino. Perciforme, *(Atherina mochon). Lavone.*

alifàntë: *s. m.* Elefante.

alifàntë: *itt.* Elefante di mare, astice. *Alifante 'i funnale, astice, alifante 'i mare.*

**FR. Po' se mettette*
cu 'e ddoi mane dint' 'e scianche,
(me pareva n'alifante!)

alizzö: *s. m. Alo. Ialo.* Sbadiglio.

etim. Lat. "halitus".

*BAS. stennechiatose pe mez'ora e fatto na sessantina d'alizze e vernacchie 'n forma de dialogo.

*BAS. responnenno co no graziuso alizzo a no sospiro de lo prencepe 'nnammorato.

*BAS. si te vasa vaveia,
si t'accosta te 'nfetta,
si te tocca rascagna,
si tu attuppe fa zara,
rasca, sternuta, alizza, tosse e spara.

allacciá: *v. tr.* Triturare con una lama, con l'*allaccialárdo*. *A carne allacciàta.*
etim. Franc. ant. "hachier".



allaccialárdö**:** *s. m.* Coltellaccio per *allacciá* lardo, carne e verdure.
alláiö: *s. m.* Grido, lamento, baccano.
etim. Franc. ant. "lai"; nella poesia medievale: lamento.
allànca: *s. f.* Affanno.

*BAS. E d'averete sbrammato dove avive l'allanca, pezzente, stracciavrache?

allancá: *v. intr. Allangá.* Ansimare, smaniare.
etim. Lat. "àngere", opprimere.

*BAS. e 'sso pietto tanto attillato e tiseco che pare che 'nce puorte 'na chiancarella me face allancare;

*SGR. Sto core mio pe Citta allanca e abbramma.

*CORT. Nora pare ommo, e face 'nnammorare
D'essa Grannizia, pe chi Micco allanca,

*NL. ed arrivato a tre ore de notte a lo muolo,
sbarcaje sazio de gusto ed allancato de famme.

allànïma: *inter*. *Mallanima*. Espressione di meraviglia.

**Allànima r'i piéri 'i puórco. Allànima r'a pàlla!*

allardá: *v. tr*. Lardellare.

allariá: *v. tr*. Allargare. *Allariá a lana r'i matarazzi*.

*RDS: ...ma po' a fforza de 'ncasare bbuono
da ch'è tantillo addeventa tantone
e quanno lu pertuso s'è allariato
lu matrimoni' 'o tiene assicurato!

allascá: *v. tr*. Allentare, allargare.

etim. Lat. "lascus", derivato da "laxus", allentato.

*DB. A buie dic'io, che state nnante, e arreto,
Allascateme cà; quando po arrivamme
Dove songo chell'autre?
*DB. Volè, parlà cò tico,
Allasca Torca, allasca,
E mesura no poco...
*VIV. 'A guagliona ce prova gusto;
cchiù se sfrena e s'allasca 'o busto;
trase tosta pe' 'mmiez' 'a folla
e se n'esce ch'è molla molla...
*FR. A chi prumette 'a terra, a chi 'o castiello,
a chi stregne 'o vurzillo e a chi ll' allasca.
*SCAR. Comme l'hanno nfasciato stretta sta
criatura, voglio vedé si pozzo allascà nu poco la
fascia.

allavaniá: *v. tr*. Allagare.

*CORT. La quale steva sempe a lagremare,
Che avea allavaniata chella strata
*BAS. commenzaie ad allavaniarese lo pietto de
chianto,
mardecenno la Fortuna soia

allazzá: *v. tr*. **1.** Lanciare. Allacciare.

*FR. Uno 'e miezo Palazzo, nu ziracchio,
p'ave' nu soldo, ne faceva lagne!
Nun l'aveva? Allazzava nu pennacchio.
*BAS. ...tutto è fuoco de paglia,
quanto chiù se l'allazza chiù fa alizze,

2. *v. intr*. *Allacciá*. Correre velocemente, di slancio.

**BRA. Pirciò nun allaccià, tu ca 'o ffaje spisso…,*
cuntiéntete 'e jí chiano comme fósse!
Nun ce aspetta nisciuna:

àllë: *int*. Contrazione di "*dalle*", "*ralle*", nel senso di basta, uffà.

alleccacùlö: *s. m.* Servile, adulatore.

alleccapéttülë: *s. m.* Donnaiolo.

allëccá: *v. tr*. *Alliccá***.** Leccare.

**SDG. 'O cane*
sott' a na banca s' era arreparato,
e ll' alleccaie, tremmano 'e friddo, 'e mmane...
— Bonasera e salute, cacciuttié!..

allëcriö: *s. m. Arrecrio. Priézza*. Godimento.

allèrö: *agg*. Allegro.

**BRA. cu 'a stessa faccia allera e ll'uocchie 'e*
mare
ll'identica resata e ll'espressione
'e quanno assieme, ô scuro 'e 'nu purtone,
facettemo cient' ore doce e ccare…

allérta: *avv*. In piedi.

**FR. Ccà so' tutte cape allerte!*
Vonno tutte cummannà!-.

allësïnátö: *agg*. *Assugliato*. Spilorcio, *prìcchio.*

etim. Da "lesina".

alléssa: *s. f.* Castagna lessata senza la buccia e con alloro, *lauro*. *Cuóppo allesse*: Si dice di donna sfatta nel fisico. L'umidità delle allesse ammolla e deforma *u cuóppo*.

**MAS. Per un soldo, una vecchia dà nove*
castagne allesse, denudate della prima buccia e
nuotanti in un succo rossastro.
**BAS. … chiario, pacchiano, scampolo d'allesse.*
**RDS: Uè... scampolo d'allesse!... Nun te*
permettere... ossa'! Scampolo d'allesse... a mia
figlia?...
Mmesura sta valanza
o te faccio 'mparare la crianza
**VIV. Pallune p'allesse!*
'E mellune chine 'e fuoco!
**SCAR. Mò vò allesse mò. Va bene, lo zio mò*
scenne e te l'accatte.

alliá: *v. tr*. Allegare. L’effetto sui denti di alcuni cibi acri, frutta acerba e di rumori stridenti.
etim. Lat. “alligare”, attaccare.

alliá: *v. intr*. *Ialliá*. *Galliá*. Gongolare, insuperbirsi. Ringalluzzire, compiacersi per una situazione di prevalenza.
etim. Greco “iàllomai”, gloriarsi. Secondo alcuni autori da “galleggiare”.

**SCAR. …perchè chella sposannose n’auto, io fenarria de gallià, e pe conseguenza tu pure,…*

allïccá: *v. tr*. *Alleccá*. Leccare. *etim.* Lat. volg. “ligicare”, da “lìngere”. **Chi cucina allécca.*

**SCAR. Nu ragù scicco, D. Felì... V’alliccate li ddete! ..-…jate a tavola che tutto è pronto… sta jornata v’alliccarrite proprio le dete.*

**BAS. pe quanto Cagliuso co lo permone de l’omelità cercaie alliccarela, non ce fu remmedio che tornasse arreto, …-… le deze na bona colazione, che se ne alliccaie le deta.*

**VEF. Chi fila assìcca, chi cucina allìcca!*

alliccátö: *agg*. Curato con eccessiva minuzia e affettazione. *Ammantecato*.

allicchèttö: *avv*. *A licchetto*. Al momento giusto, nella giusta maniera.

**DP. Ccà sotto hanno allicchetto appriparato,*
però io ‘e dongo sempe ‘o ben servito ! …

**FR. Manco quacche amico tuio,*
quacche bella figliulella…
‘O spettaculo è allicchetto!
Saglie ccà sta muntagnella.

**BRA. E ognuno ’e lloro te caccia ’a ricetta*
’o studio fatto apposta e situato,
’a soluzzione ch’è propeto allicchetto
ca costa poco o niente, ma è indicata

allicurdá: *v. tr*. *Arricurdá*. Ricordare.

**BAS. - Aspettate si buono m’allecordo-.*

**BAS. Di’ a mammata che se allecorde de la ‘mprommessa!*

**SDG. Cchiù tiempo passa e cchiù mme n’allicordo.*

alliffátö: *agg*. *Stralliffáto*. Azzimato, impomatato.
etim. Spagn., “alifar”, lisciare, levigare col pulimento.

**CORT. « Mo’ m’alliffo - Grannizia le respose –*
tanto mme strellico e po’ mme ’nchiacco

e faccio cheste masche comm'a rose
propio pararraggio la dea Bacco ».
**BRA. Gnernó justo 'e dummeneca, alliffata*
tu me sî asciuta 'e faccia, e comme sia
m' hê miso 'ncapo a mme cierti penziere,

alliggërì: v. tr. Digerire. Nella forma negativa vale non sopportare. **Chillo me sta ncopp'u stòmmaco, nu ll'alliggerisco pròpeto.*

**RDS: Dio mio ti vorrei*
sette volte l'alliggerei
un dovere un potere
e nu masculo da godere.

allimmacàrö: *avv. Allummacàro. Ammacàro.* Magari.

**TP. Aggio situato tagliole addovònca*
pe l'accirrà all'intrasatta, ammacaro
pe le pupà nu pil' e silenzio.

alliménö: *avv. Allumméno.* Almeno.

allintrasàtta: *avv. Antrasàtta.* All'improvviso.
etim. Lat. "in transactum".

**TP. Aggio situato tagliole addovònca*
pe l'accirrà all'intrasatta, ammacaro
pe le pupà nu pil' e silenzio.

allippá: *v. intr.* Squagliarsela.
etim. Dal gotico "slipan".

**SGR. St' arma è prena de doglia, e se n' allippa:*
E pe golìo te manna n' agliarulo
Si no' le daie tantillo de ssa trippa!
**FR. «Egli è Linardo! » di Macanza il sire*
ntartaglia, gialliato dal terrore...
Zompa a cavallo, e allippa manc' 'o viento!

allïppïchirsë: *v. rifl.* Intirizzirsi.
etim. Lat. tardo "lippicare".

allisciá: *v. tr.* Lisciare, carezzare. Adulare.

allittërátö: *itt.* Tonnetto. Letterato. Si chiama così dai segni simili a scrittura che porta sul dorso.

allïvërènzia: *s. f.* Riverenza.

**TP. comme fussero avertimènti*
d'ùrdema alleverènzia.

állö: *s. m.* Gallo. Da *(g)allo.*

allucàrsë: *v. intr.* Prendere marito, moglie, mettere su famiglia. *Nzurarse.*

**(U guarracino).*

Si haie voglia de t'allucà
tanta smorfie nun haie da fa-.

allucátö: *agg.* Educato.

alluccá: *v. intr.* Gridare.

etim. Lat. "àlloquor", arringare. Secondo alcuni autori da "ùlucus", allocco, uccello dal grido stridulo.

**RDS: Allora isso... 'o piezz' 'e loceno... 'a copp' 'a*
nave alluccava: Cenerentola!... Cenerentola!
**RDS: aspettanno sulo nu terramoto*
na lav' 'e fuoco na guerra
pe' pute' allucca' e chiagnere
verenn' 'o miraculo
'e nu santo senza capa
o 'e nu pere senza scarpa!
**SCAR. Senza alluccà tanto, pecché l'aumento è*
stato de nu soldo!
**FR. Quanta vote aggio alluccato:*
"chisto è seculo 'e prugresso
Si facessemo quaccosa?"
Nonzignore! sempe 'o stesso!
**Guarracino.*
L'allitterato ca l'appuraie
tutti li sante jastemmaie
e alluccanno voglio vendetta
corze alla casa comm'a saetta.
**TP. Nun m'ha guardato. Aggio alluccato:*
"Mammà, so' i', o carnente tujo".
Nibba! Nun m'ha accumenito,
chi o ssape pecché…
**SDG. Chi chiagneva, chi rereva,*
chi alluccava: I' mo mm' affoco!

alluccàta: *s. f.* Sgridata, *cazziata*.

allucċö: *s. m.* Strillo, grido. Frastuono di voci.

**CORT. - E fu tanto l'allucco e lo strellare.*
**CORT. e tanto fu la illaio co' l'allucco*
che sentìo da Trocchia a Castrocucco.
**SCAR. strille, allucche, la mamma me jeva*
trovanno pe m'accidere.
**NL. Quanno lo scuro Rre, ch'appapagnare*

tutta la notte non avea potuto
pe li strille e l'allucche.
*BAS. *co tanta peccerille appriesso che le facevano lo allucco e lo illaiò dereto…*
*BAS. *volenno competere co le figliuole, se causa l'allucco de la gente, la ruina de se stessa;*
*VIV. *'Allucche, 'e sische e 'a faccia 'e Mast'Errico:*
putite immaggina' ched'è stu vico.

alluccutö: *agg.* Imbambolato, balordo.

etim. Lat. "uluccus", allocco.

allumáncö: *avv.* Almeno.

*BAS. *a lo manco n'uocchio a zennariello. - dalle tu porzì le cose toie, ca da isso a lo manco ne puoie avere quarche servizeio.*
*BAS. *oh sapesse a lo manco chi ha trafecato sto cuorpo pe schiaffareme dinto a sto carrato!*
*CORT. *tanto che me sforzarraggio, se no' 'n tutto, a lo manco 'n parte, dicerenne quarche cosa.*
*DB. *Decenno, Siò Necandro ssa sciaurata*
M'ha mancato de fede; e bedarisse
Commo a lo manco ne sarria frostata.

allumá: *v. tr.* Adocchiare, scorgere.

etim. Lat. "lumen", sguardo.

allummacàrö: *avv. Ammacàro.* Magari. *A ll'u mmacàro.*

allummá: *v. tr.* Accendere.

etim. Franc. "allumer".

*BAS. *quanno commenzavano pe le poteche de Cinzia ad allommarese le locernelle.*
*BAS. *…priesto, allumma lo fuoco, ca mo che avimmo mazzafranca da farece na bona pettenata 'nce volimmo sgoliare de quarche cosa de gusto e de quarche muorzo gliutto!*
*BER. *Co allommà tanto fuoco*
Haie strutto miezo munno.
*SCAR. *sempre che ho visto una guagliona bbona, me songo allummato e me ne sono andato de capa*

*SCAR. *Aggio allummato lo fuoco, e aggio misa*
la caudara.
*FR. *Tutto Napule, allummato,*
deva idea de nu tappeto
d'oro e argiento arricamato.
*NCCP. *Scioscia vienta, tuona canta, lampa*
allumma la marina.
*DB. *Che nò nse tarda chiù, Menistre a buie,*
Allummate lo fuoco,
E iettatence dint'aggienzo, azzone.
*PC. *Scustàteve.., Allummamme...*
Guagliò, lèvete 'a lloco.
Menamme tutt' 'e riébbete,
'e guaje dint' 'o ffuoco.
*EN. *...se leva 'e cchiave 'a mano,*
s'allumma 'a sicarretta,
po' se fa 'a croce, e aspetta...

allummàta: *s. f. Luminaria*. Luminaria della festa dell'*Uttava*.
allumménö: *avv. Allimméno*. Almeno.
alluóggiö: *s. m.* Alloggio, ospitalità.
allupátö: *agg.* **1** Affamato.
etim. Da *Lopa*.
*CORT. *Po' commo n'alluopata se magnaie*
quanto a tavola nc'era da 'ngorfire
né nce fu arciuolo che non devacaie.
2 *Arrapato*, Preso da eccitazione sessuale.
álö: *s. m. Ialo*. Sbadiglio. *Alá*.
aló: *inter*. Orsù, suvvia.
etim. Franc. "allons", imperativo di "aller", andare.
*SCAR. *Alò, s'è fatto ora, jammoncenne.*
*SCAR. *Amici alò. In riga! Avanti, march!...*
alòia: *s. f.* Àloe. Succo amaro estratto dalla omonima pianta delle liliacee. Per divezzare i lattanti dal seno materno, l'àloe veniva cosparso sul capezzolo.
*DB. *Ma che me serve s'haggio da morire;*
O passo troppo luongo, o gotto amaro,
Chino d'aloia, e fele;
alósa: *itt.* Cheppia. Clupeiforme, *(Alosa fallax nilotica)*. *Saràca, seccia*.
altàvëla: *itt.* Altavela. Raiforme *(Gimnura altavela)*. Nei mari italiani difficilmente si trovano esemplari con una larghezza maggiore di 80/100 centimetri. *Tàvela*.

Aluzzëtiéllö: *itt.* Cicerello. Perciforme, *(Gymnammodytes cicerellus). Brigante.*



aluzzö: *itt.* Sfirena, luccio marino. Perciforme *(Sphyraena sphyraena). Aluzzo mperiale, Luccio 'i mare.*

amarèna: *s. f. Marena.* Amarena, ciliegia asprigna. *(Prunus cerasus).*
etim. Lat. med. "amarenus".

amariggiàrsë: *v. rifl. Ntussicarse.* Dispiacersi.

**EDU. E non ci vogliamo amareggiare la serata.*

amaruóstïcö: *agg.* Amarognolo.

ambéttüla: *avv. Ampettula.* In camicia. Vedi *"pettula"*.

**RDS: E tu che ffaie a mammà!... Vuo' j' ambettola addò rre?*

**SCAR. Niente, D.a Luciè, vuje state sempe bene... e anche ambettola siete rispettabile..*

**SCAR. Uh! Puozze passà no guaio, io chillo cazone tengo, che me vuò fa rummanè ambettola.*



amènta: *s. f.* Menta. Agglutinazione dell'articolo. **I ccaramelle spirit'amenta.*

ammacàrë: *avv. Allimmacàre. Allummacàre.* Magari.
etim: Dal greco "makàrie", vocativo di makàrios 'felice'.

**BOCC. Ammacariddio stato nci fussi intanto.*

**TP. pe l'accirrà all'intrasatta, ammacaro*
pe le pupà nu pil' e silenzio.

ammacïná: *v. tr.* Macinare.

ammafará: *v. tr.* Tappare. Turare con il *màfaro*. Contrario: *smafará.*

**BAS. …lo prencepe Tadeo, puostose lo dito*
ennece de la mano deritta a travierzo de la
vocca, fece signale che ammafarassero,
**BAS. Ma s'un autro te stace zitto e mutto,*
caglia, appila ed ammafara,
e se stipa la vocca pe le fico,
**BAS. Stà zitto, appila, chiude ssa vocca,*
ammafara, non pipitare, razza de mulo, iodizio
de cavallo, capo d'aseno!
**BAS. …chiammaie li cammarate, cercannole*
consiglio circa l'ammafarare lo cuorpo…
**BAS. Aveva 'mpontato li piede, ammafarato*
l'aurecchie e 'ntompagnato lo core,

ammagliucá: *v. tr. Magliucá.* Masticare. Ruminare. Traslato per parlare incomprensibile.

ammagliuccá: *v. tr.* Fare batuffoli. *Magliuoccolo.*

ammälirsë: *v. rifl.* Intristirsi. **U viérno m'ammalisce; a state m'arrifrésca… v. tr.* Rattristare.

**BRA. Stongo sulo e me la godo:*
tu a chi santo vuó ammalí!

ammallá: *v. tr.* Ammorbidire. La frutta *ammallata* è quella non più soda, *bona sulo p'a marmellata.*
etim. Lat. "malleare", rendere molle.

**COL. Mo che si mezza ammallata*
e tra le frunde porgi guerra,
no aspettar che sei seccata
e che casche in piana terra;

ammälutö: *agg.* Intristito, sciupato.

ammanésë: agg. **1.** Maneggevole.
2 *avv. A manése.* A portata di mano.
etim. Lat. "manus", mano

**RB. Oi' figliole curtese e cianciose,*
io ve pare spinuso e scurtese,
ma vulite da me cierte cose
ch'oramai cchiù nun tengo ammanese..

ammanïcàrsë: *v. rifl. Ammanigliarse.* Legarsi a chi può essere utile.

ammanigliátö: *agg. Ammanicato.* Legato a persone influenti. **Chi tène na bona maniglia.*

ammantëcátö: *agg.* **1** Mantecato. Lavorato per ottenere una crema pastosa. *Crema ammantecata*, crema al burro.
etim. Spagn. "mantèca", burro.
2 Impomatato, *alliccato*.

ammappuciá: *v. tr. Mappuciá*. Sgualcire, spiegazzare. Ridurre come *mappina*.
etim. Lat. "mappa", strofinaccio, tovaglia.

**BRA. m'accorgo 'e ammappucià – pe quanto è overo… –*
assieme â carta, 'nu pezzullo 'e vita!



ammariéllö: *itt. Ammaro.* Gamberetto. *Ammariello r'u sciummo*. Gamberetto d'acqua dolce. Si pescavano *sott'a banchina*, nella *sciummarella* del Dragone.

ammarrá: *v. tr.* **1.** Rinterrare. Chiudere un foro.
2. *Abbarrá*, chiudere una porta.
etim. Lat. "barra", barra, parete di argilla. **Ammarrá nu fuosso. *Ammarrá nu pertuso 'i nu muro.*

**BAS. Ma, addormentatose de nuovo e tornato lo scarafone a farele lo secunno corrivo, trovaie ammarrate li passe;*
**BAS. perché le parpetole so' cossì granne che l'ammarrano l'uocchie, non te porrà vedere.*

ammarruná: *v. intr.* Commettere un grosso errore.
etim. Spagn. "marrar".

ammartïnátö: *agg.* **1.** Dall'aspetto guappesco e anche *alliccáto*.
etim. Dal "martino" che nel gergo della malavita era il coltello, l'arma.

**FR. ogne tanto aizava 'a capa*
aspettannose 'a chiammata
e guardannose a San Pietro
cu na mossa ammartenata.
**FR. Cu na lanterna uno faceva strata,*
scampanianno, mbriaco cumm'era,
cantanno na canzona ammartenata:
**LC. Nè, Masto Rafele, chedè? Te si 'ngignato!*

Comme n'ammartenato e guappo vuo' passa'!
**LC. Ma tu che sí' 'no locco o pure sí' cecato,*
vuo' fa' l'ammartenato... Non te ne 'ngarrica'!

2. *agg***.** Armato.

**FR. A siconna è nu poco ammartenata.*

ammasá: *v. tr*. Stipare, comprimere.

ammascá: *v. intr*. **1**. Maschiare. L'entrare della chiave nella *mascatura*.

2. Il gelare di piante e frutti per effetto della *mascata*.

ammasciata: *s. f*. Vedi *mmasciata*, per agglutinazione dell'articolo. Imbasciata.

ammasuná: *v. tr*. **1**. Mettere a letto, a riposo.

2. Stendere a morte.

etim. Lat. "mansio", ovile, pollaio.

**BAS. che in ogne cunto avesse, l'autra festa,*
procurato de sapere chi fosse la bella giovane e
dove s'ammasonasse sto bello auciello.
**MD. dove nasce lo riso*
cresce l'abballo e bernoleia lo canto
s'ammasona la pace
pampaneia la quiete…

ammáttëtö: *s. m*. Occasione, incontro, acquisto. *Accasione*. *Canzo*.

etim. Da "*ammatterse*", imbattersi.

**TP. aute vote m'adduno ca nta ll'acqua*
c'è na resàta cetruògna ca sbafa,
ma niente cchiù. Forze ci' appizza,
in quacche ammàtteto, quacch'eco
ch'a attumàto 'a mesura;
**TP. Me 'mpertuso, in chelli ammàtteti,*
into misciòscio ca campa dint' 'a mme
e sfessecchia i passi mie

ammattugliá: *v. tr*. Affardellare. Fare *mattuóglio*, fagotto.

**NL. Ccà trovave na chelleta de paglia,*
llà 'mpontave de fieno a no mmattuoglio;
**RC. E' addivintato nu mattuoglio niro,*
'a che teneva 'o pilo bianco e rrusso.
**FR. E... a bbuonicunte, cu na santa pace,*
nuie faticammo e tu... faie 'o mattuoglio?

ammatuntá: *v. tr*. Pestare percuotere lasciando lividi.

etim. Spagn. "matar" + Lat. "tundere".

**IS. uno o doi perlicoccha amato(n)tate*
dui caroze mondate et quatro aulive.

*RDS: te ammatonto chist'uocchie, te scommo 'e
sango e po' te sguarro cca mmiezo!
*BAS. mo ca no poco de porvere l'aveva
ammatontato na coscia.

ammaturá: **1** *v. tr.* Portare a maturazione.

2 *v. intr.* Maturare, *rifl.* Convincersi. **Se ammaturáto u frùngulo.*

*SCAR. .E colla paglia se stanno ammaturanno
certi nespole!
*BAS. sempre co lo tiempo e co la paglia
vide che s'ammaturano le nespole.
*DB. Lo matremmonio è fatto, e d'a le case
De Montano iarranno tutte duie
Pe cogliere lo frutto ammaturato,
Che tanto tiempo lloro hanno adacquato.
*COL. Si a 'stu tempo s'ammatura
ogni frutto e ficocella,
io se so' pur volumbrella,
è chi aspetta mia ventura.
*PDI. Fatte molla e non più dura
poi che si formosa e bella,
ché ogne fico volombrella
in chesto tempo se ammatura.
*RG. 'O Sole è 'o Sole che 'nce scarfa 'e ccase,
c'ammatura ogni frutto e 'ndora 'e spiche.
È 'o Sole ca m'asciutta 'e panne spase,
ca mme secca 'a cunzerva e spacca 'e ffiche.

ammaturö: *agg.* Maturo.

*BRA. Èramo... Casanova a ne parlare,
e 'e ffemmene 'e facevamo cadé
comme a ppere ammature, a centenare!

ammazzarutö: *agg.* Non lievitato.

etim. Greco “àzymos”, senza lievito.

ammazzïcá: *v. tr. Mazzicá.* **1.** Masticare.

etim. Latino tardo “masticare”.

2. Parlare in maniera incomprensibile.

ammazzuccá: *v. tr. Mazzuccá.* Pestare, ammassare, pigiare col *mazzuóccolo.*

etim. Da “mazzocchio”, pestello, derivato da mazza.

ammëcciatura: *s. f.* Connessione di parti di legno. Vedi *meccia.*

ammëlënátö: *agg.* Avvelenato, dispiaciuto.

ammènnë: *int.* Amen, così sia.

**BRA. pe ritruvarme po' – arrassusia! –
annante a 'nu cartiello 'e 'na fermata
cu 'a scritta Fine corza... sî arrivato...
ammènne, bonanotte e accussí sia!*



ammènnŭla: s. f. Mandorla. *(Rosacee prunoidèe, prunus amìgdalus).* Il tipo dolce è commestibile. Quello amaro, per la presenza di amigdalina che contiene acido cianidrico, è velenosa. In piccola quantità è usata per confezionare gli amaretti. *Ammènnula atturrata:* Mandorle tostate e ricoperte di zucchero.
etim. Greco "amygdalon".

**BAS. «Tata mio, se me vuoi bene, portame no miezo cantaro de zuccaro de Palermo e miezo d'ammennole ambrosine......decenno comme l'avea 'mpastato co le mano soie de zuccaro e ammennole,....*
**(Guarracino).*
*chiste co barre e chille co spite
chi co ammennole e chi co antrite.*
**FAS. Bonni, Goffredo! Già l'aucielle nuove
e li sciure a l'ammennole so' asciute.*
**BRA. senza penzà ê penziere, alleramente
cu franfellicche, ammènnole atterrate,
sciu-sciú, nucelle e zzuccaro filato...*

ammënnulélla: *s. f.* Piccola albicocca.

amménö: *avv. Allumánco.* Almeno.

**BRA. 'a machina nun è ghiuta 'mpressione!
Ma ammeno ll'hê appicciata? E che ve pare
E votta 'e mmane..., ca 'o tiempo è denaro!*

ammëntá: *v. tr.* Inventare.

**EM. Na resata, nu saluto,
po', ammentanno, me diceva:
"Ch' 'o marito eva saputo...*
**BRA. Sto' esageranno? Vuje nun me credite?*

Penzate ca 'sti ccose i' me ll'ammento?
Embè, quando vi prego 'nu mumento:
venite ad onorarci, favorite!...

ammèntë: *avv. Mente*. Mentre.

ammèntëcarsë: *v. rifl*. Dimenticare.

**SGR. La terra a buoine cchiù tutta sciuruta!*
Le gente steano tutte ammentecate
Perché sta cosa fosse 'ntrabbenuta.

ammèntëcatë: *avv*. All'improvviso.

etim. Mentre che. Da *mente ca*, con suffisso rafforzativo *te*.

ammëtèlla: *s. f*. Diminutivo di amo.

ammilòcca: *s. f. Anviloppa*. Busta.

etim. Franc. "enveloppe".

**SDG. Dinto ce voglio mettere tre cose,*
nu suspiro, na lacrema e na rosa,
e attuorno attuorno a ll'ammilocca nchiusa
ce voglio da' na sissantina 'e vase

ammìria: *s. f*. Invidia. *Mmìria*. Agglutinazione dell'articolo.

ammïscá: *v. tr. Mmiscá*. Mischiare, mescolare. Contagiare: *m'ammisca a freva*. **Pasta ammiscata*.

ammïzziá: *v. tr. Mmizziá*. Suggerire.

**PS. Cecca primma d'arrivare 'mmeziaje a*
Liviella che quanno sarriano state a tavola de
Mineco l'avesse ditto: «O mammagnora, contame
no cunto!».

ammïzziátö: *agg. Mmiziato*. Preavvertito, istruito.

**BAS. La zitelluccia zita,*
perché n'è 'meziata,
te la crisce a lo shiato,
le dài buone costumme;



ammolafuórfïcë: *s. m.* **1** Arrotino.

2 Forfecchia. Insetto dei Dermatteri (*Forficula auriculària*).

etim. Da *ammulá* +Lat. “forfex, fòrficis”.



Ammontuscárö: *top.* Zona in riva al mare, a ridosso di Corso Garibaldi, dove si costruiva l’altare di fabbrica.

ammórë: *s. m.* Amore. Fare *l’ammóre in casa*: Essere fidanzato ufficialmente.

ammuccàrsë: *v. tr.* **1.** Credere frottole e menzogne.

2. Imboccare una porta.

etim. Da *mmocca*, in bocca. **M’ammucáie rint’a la casa*.

ammucciá: *v. intr*. Smettere di parlare.

etim. Lat. gallico “muciare”, sfuggire. Vedi il Franc. “se mucier”, nascondersi.

**RDS: Anava'!... Si la chianella s'hadda pruva'...*
Ammuccia'!

ammucïtutö: *agg. Mùcito.* Ammuffito.

etim. Lat. “mùcidus”.

ammuìna: *s. f.* Confusione. **Uagliù, facite ammuina!*

**BRA. E ’mmece d’ ’o San Carlo, p’ ’ammuina*
succede ca s’avota a… San Carlino!
**RDS: Tie'... apàrame sta mappina!*

Bonanotte!... mò vene ll'ammuina!
**SDG. Figurateve nu poco che nzalata e c' ammuina!*
Chi chiagneva, chi rereva,
chi alluccava: "I' mo mm' affoco!"

ammuiná: **1.** *v. tr.* Mettere confusione.
etim. Spagn. "amohinar", molestare. –
2. *rifl.* Agitarsi disordinatamente in faccende.

**SCAR. Pe sta nascita mia sta ammuinato da 8 juorne.*

ammuinamiéntö: *s. m.* L'agitarsi scomposto in una attività. Disordine.
ammuìnö: *s. m.* Tumulto. Rumore.
ammulá: *v. tr.* Affilare, molare.
etim. Lat. med. "ammolare", da "mola".
ammulátö: *agg.* **1** Molato, arrotato. –
2. Pronto, preparato alla lite. **Ma tu stai sempe ammulato?*
ammulatórë: *s. m.* Arrotino. Traslato: maldicente, derivato da *ammolafuórfice*, persona dedita a *furficiá*.
ammulignaná: *v. tr.* Provocare lividi, *mulignàne*.
ammullá: *v. tr.* Rifilare, affibiare.

**BRA. Farme purtà p' 'e viche ciuotto ciuotto*
e, all'urdemo, ammullarme 'a fregatura?

ammullïcá: *v. tr.* Impastare con mollica di pane bagnato, la carne per le polpette oppure altro per un ripieno.
etim. Lat. volg. "mollìca", da "mollis", molle.




ammuncèlla: *s. f.* Mela limoncella. Varietà di mela colombina di buccia giallognola, lucida, con punti rugginosi. La polpa è morbida, bianca, profumata, di gradevole sapore acidulo. **A ciuccia 'i Ntuono caca sulo mele ammuncelle*.
ammunciéllö: *s. m. Ammungiello.* Carne della coscia dei bovini, tenera e moderatamente gelatinosa. Gambuccio.
etim. Da "gamba".
ammunitö: *s. m.* Pregiudicato. Ammonito dalla polizia.
ammunná: *v. tr.* Sbucciare, pelare, mondare. *Munná* frutta e verdura.

etim. Lat. “mundare”, da “mundus”, pulito. **Vô u cocco ammunnáto e buóno* si dice di chi vuole le cose belle e pronte.

*BRA. *Ànno ammunnato bbuono ’o purtuallo*
e tiene mente a tte, t’ànno arredutta
sciarmata comme ô peggio sciarabballo…

ammuntuná: *v. tr*. Ammucchiare. *Muntóne.*

etim. Lat. med. “montonus”, mucchio, da “mons”, monte.

*BAS. *le quale subeto commenzaro ad*
ammontonare spartatamente tutte le legumme,
*FAS. *e spesso li nnemice a nnemmice, e*
ncrosione
e binte, e benceture ammontonate.
*NL. *tornave arreto e 'n facce a na moraglia*
nn'asciave ammontonato n'auto 'mbruoglio.

ammurrónë: *agg*. Avventato. Irriflessivo. Vedi *murrione.*

etim. Da “morra” antico termine mediterraneo per branco di bestie, gregge, banda.

ammurtiziónë: *s. m*. Aborto.

etim. Lat. volg. “admortiziàre”. da “mòrtuus”, morto.

ammussàrsë: *v. rifl*. Immusonirsi, imbronciarsi.

ammussàtö: *agg*. Imbronciato, risentito.

ammustá: *v. tr*. *Mustá*. Mostrare.

ammutularsë: *v. rifl*. Ammutolirsi, tacere.

*BRA. *S’ammutulesse e niente cchiú cuntasse*
’sta vita mia ca ancora m’è rummasa…

ammututö: *agg*. Ammutolito. Da *ammutire, ammutirse, ammutulire.*

etim. Lat. “mùtulus”, da “mutus”.

*NL. *Che ddice? Parla. Tu sì già ammotuto?*

ampéttulä: *avv*. *Ambettula*. Con la sola camicia addosso, seminudo. Con le *pettole* da fuori.

etim. Greco “pètalon”, foglia, lamina.

amprèssa: *avv*. Presto.

etim. Franc. ant. “empresse”, derivato dal Lat. volg. “pressia”, premura; da “prèmere”.

*FR. *Aspetta, aspetta! O Rre passava 'e trotte,*
pe' tuccà Manferònia ampressa ampressa!
*FR. *Dove, e per chi, combatte il vostro brando?*
Ohimè, ch’or veggo il mio gran torto, o Dio!
Turnate ‘ampressa! Me metto paura! »

ancappá: **1.** *v. tr*. *Angappá*. Afferrare.

2. *intr*. Incappare.

etim. Lat. "in + càpulus", cappio.

*SCAR. *Chiste stanno cumbinate de chesta manera, nce so' ancappato justo io!*

ancarèlla: *s. f. Angarella*. Deviazione improvvisa nella corsa. Sgambetto.

etim. Da "anca", per il movimento del corpo sia per la deviazione che per lo sgambetto.

*BAS. *a Luccio lo pigliai co 'n'ancarella,*
e sbelanzai da rasso miezo miglio;
*CORT. *Faciste chella bella valenzia,*
Quanno co n'ancarella dui vastase
Schiaffaste 'n terra, 'n miezo chella via:
*SGR. *Mente cantanno tu sbafe la sciamma,*
Faie n' ancarella a tutte, e daie repicco
A chillo che cantaie l' arme de Micco

anchiò: *itt.* Acciuga, alice. Clupeiforme, *(Engraulis encrasicolus).*

anchiónë: *s. m.* Babbeo, cazzone.

etim. Lat. "ànculus", servo.

*CORT. *...brutto anchione, pacchiano, marranchino!*
*BAS. *- chiammandolo ascadeo, mamma-mia-*
'moccame-chisso, vozzacchio, sciagallo, tadeo,
verlascio, piezzo d'anchione, scola-vallane,
nsemprecone, catammaro e catarchio.



ancìna: *itt. Angina*. Riccio di mare. Echinoderma. (*Paracentrotus lividus).*

etim. Lat. "echìnus". *Ancina janca, ancina riale.*

*TC. *Nel di fuora tutte maniere di pesci di fiumi, laghi e mari,... Ci sono ancini, rizzi, spondoli e tutto quanto è degno di sapere con mirabil arte di pittura e di scrittura che dichiara...*
*DB. *Voglio chiù priesto ancine pe Ammarille,*

Che carnumme de mille.

ancinèttö: *s. m. Anginetto.* Pallina o tarallino di pasta dolce ricoperto di *nàspro*, glassa.
etim. Dal sapore di anice.

ancinö: *s. m.* **1.** Uncino, bastone.

**BAS. da dintro no panaro che pen-*
neva a n'ancino pigliaie na bella pizzella
**BAS. comme siente remmore de catene ed*
ancine pe 'ncroccare sta varca,
**BAS. Ed ancino e vorpara songo na cosa stessa!*
**SGR. T' ha fatto chesse deta storzellate*
Pe ancine, addove l' arme ce ha 'mpizzate,

2. *Manicancino*: Scippatore, ladro. **Cricco, Crocco e Manicancino.*

**BAS. e s'uno se deletta*
de iocare d'ancino, nc'è lo zergo,
"chisso sona de zìmmaro".
**BAS. Me se pozza scatenare lo cuollo*
si 'nce 'matto sto maneco d'ancino…

ancróia: *s. f.* Fantasma.

**NL. N'ave' appaura manco de l'ancroja,*
ca te vene a ssentire mamma toja.

anduiná: *v. tr. Nduiná.* Indovinare.



anèpëta: *s. f. Nèpeta.* Nepitella. Erba perenne delle Labiate *(Satureia calamintha)*, detta anche mentuccia.
etim. Lat. "nèpeta".

**SDG. Maggio. Na tavernella*
ncopp' 'Antignano: 'addore
d' 'anèpeta nuvella.

anféntä: *avv. Nfénta.* Per finta. Agglutinazione dell'articolo *a* con *nfénta*. **Stáje ricènno ovèro o fáie anfénta?*

*BAS. che quanno t'affrontano fanno nfenta de
non te
canoscere.
*CORT. «Ca po' nce sarraggio io da parte toia
E commo fusse tu 'nfenta faraggio;
*SGR. Senza 'nfenta
Se contenta
Fi' a le brache de 'mpignare.

anfi: *avv*. Fino a, fino a che. **Anfi ca nun me scóccio, vaco truvanno parole p'u dizziunàrio.*

*FR. Doppo s'abbatte ncopp'a nu cuscino,
e che nuttata cana, anfi' 'Avellino!
*VIV. Stuto e appiccio 'a lampadina
tutta 'a notte a ccapo ô lietto:
chella spina 'a levo e 'a metto
ciento vote anfi' 'a matina.
*FR. Mo' lloro stanno 'a coppa! ... Mo' sta bene!
Ma, p'arrivà, n'hanno magnato sivo!
A Palazzo Riale, 'e ccasce chiene!
Nce hanno spurpato anfino all'uosso vivo!
*SCAR. ...auto che Roma! De lu viaggio che
facette mariteme ne parlajene anfi li foglie,

angappá: *v. tr. Ancappá*. Acchiappare.
etim. Lat. "in + càpulus), cappio.

angarèlla: *s. f. Ancarella*. Deviazione improvvisa nella corsa. Sgambetto.
etim. Da "anca", per il movimento del corpo sia per la deviazione che per lo sgambetto.

*BRA. Ferniscela 'e fà chesta angarella…
Tu tutto saje e ssaje comme 'stu tarlo
me sta pircianno dint' ê cerevelle…

angìna: *itt. Ancina.*

anginèttö: *s. m. Ancinetto*. Tarallino di pasta dolce ricoperto di *naspro*, glassa.

angiò: *itt*. Squalo manzo.

angrésë: *s. m. agg. Ngrese*. Inglese.

*EDD. ...fuie schianata d' 'a lava a Villa 'Ngresa.
*RDS: Io c' 'o fazzuletto angrese
tutto posema e fatt' 'a ccà…
*Guarracino:
cu lu sciabò, scolla e puzine

de ponte angrese fine fine.

angrèsta: *s. f. Gnostra* Inchiostro.

**CORT. - Perzò nesciuno a Napole nce resta*
che no' scaca la carta co' l'angresta-.
**BAS. E lo scuro poeta*
delluvia ottave e sbufara soniette,
strude carta ed angresta,
secca lo cellevriello
**SGR. Co la facce uno d' angresta*
Va cantanno: "Ià, ià, ià";
N' auto 'mmano ha na rapesta
Ch' a le spalle coglie e dà;

anguattá: *v. tr. Agguattá. Nguattá.* Nascondere. *Nguattarella* .

anguattarèlla: *s. f.* Pure *nguattarella*, da *agguattá*. Giocare a nascondino.

anguènta: *s. f. Agniento.* Unguento.

etim. Lat. "unguentum".

anguilla: *itt.* Anguilla comune. Anguilliforme, *(Anguilla anguilla). Anguilla janca. Appizzutella* se grossa. *Bisciatto. Campagnola. Capitone*, la femmina di colore scuro. *Capomazza* se di colore giallognolo. *Chiara. Cuzzutella. Crescenzia. Dritta. Intinca. Macchione. Majetica. Magnaranocchie 'i mare. Orba. Pantanina*, quella di acque stagnanti. *Pullastrella. Schiacco. Semmentara* se giovane. *Secuta lacerte. Storta. Tempestina.*

angunàglia: *s. f. Anguinaglia.* Inguine.

etim. Lat. "inguinalia".

**SGR. Tu cchiù d' ammore dai trommiente e*
guaie:
Ammore 'mpietto manna l' abbrosciore,
E tune a l' anguinaglia fai le chiaie.
**SGR. E 'ntorzare me pozza n' anguinaglia.*
Se canto cchiù d' ammore, io maie stia nietto
De chianto, de dolore e de penziero,

annammïcátö: *agg.* Infatuato, accanito.

annammullá: *v. tr.* Mettere in ammollo. Addolcire, fare svenevolezze.

**FR. ca te fa tanta cicere e nnammuolle!....*

annànzë: *avv. Nanze. Nante.* Avanti.

etim. Lat. "in+àntea". **Sta pasta e fasuli pô ghì annanze û rre.*

**GC. A gente nnante 'e vasce facevano 'o ppoco 'e*
trascurzo
**RDS: e sia fatta la tua volontà*
comm'arreto accussi annanze

piere coscia rine e panza
**RDS: Sette arreto e vvinte annanze*
se 'mbriacano 'e vvalanze
quanno pèrdono 'a crianza
pure 'o rre cu 'a panza 'nnanze...

annasá: *v. tr. Nasá*. Subodorare. Fiutare.

**BAS. e moscheianno e annasanno la pella, couze*
subeto da miezo a miezo decenno: «Chisso cuoiero
è de l'arcenfanfaro de li pulece»
**DP. Sta 'ncoppa a' sajettera d' 'e cucine*
'e l'albergo: l'addore 'e cucinato
saglie da vascio, e quanno l'ha annasato
mozzeca 'o ppane e magna a morze chine...

annascónnërë: *v. tr.* Nascondere.

**NL. Già la Luna a ffa' spuonole era 'sciuta,*
e pecché co lo frate stea 'nzorfata,
pe non se fa' abbede' stea annasconnuta
dereto a no pontone de la strata;
**SGR. Non serve, o Cecca, a fa' lo risariello,*
Non te annascunne a sto dito dereto,
O de sto core mio suglia e scarpiello!
**RDS: Isso allora me tirava*
e tirav'a ppont' 'e pietto
Io pe' sotto m'annascunnevo
scatenann' 'o fierr' 'o lietto
**SDG. Chiacchiarea, quase annascosta*
mmiez' a ll' ombra, na funtana,
ca, sapenno 'a storia nosta,
'a vo' a ll' arbere cuntà.
**FR. Ferdinando Sicondo!... E che ne sanno?*
Coppola 'nterra! N' 'o ttengo annascuosto!
E nce penzo, e me sento n'ato ttanto!
**SERR.Po' s'annasconne areto a na lummèra*
'a mucella e justo justo se cunfonne,
ca stà saglienno, 'a voce 'o libbro 'ntridece e 'a campagna
nun se vede 'a campagna ca se vedeva... Adda fernì

'o suonno...
**SOV. Che s'annascònne rint''u stipo?*
Comme fò ll'acqua
a se carriò appriésso 'a luce
e ll'ombre r''u munno?
**SOV.- comm'a nu cióre senza tiémpo schióppa*
e s'annoscónne.

annascusö: **1.** *agg.* Nascosto.

**BAS. Deh quanta me ne fa 'sto cecatiello,*
nato come Dio vole a l'annascuso,
'sto zaccaro d'Amore presentuso!
**CORT. Vorzillo mio pe te maie stette chiuso;*
Baccalà co la sauza e perzi fritto
Te portava, e le zeppole annascuso,
**SOV.- stu vulìo 'i nun se fò véncere*
r' 'a tarla annascòsa a tutte pizze.

2. *avv*. Di soppiatto, di nascosto.

annécchia: *s. f.* Vitello giovane, carne di vitello.

etim. Lat. "annìcula", bestia, *piezzo* di un anno.

**BAS. 'ssa varva d'annecchia me face arresenire,*
**SGR. Tu sì co carne de crastato bona,*
Cossì co la vitella e co l' annecchia:
Ma po' te iuro a pena de l' aurecchia
Ca co la vacca tu puorte corona.
**DB. Sciglie n'annecchiariello*
Lo chiù manzo è chiu bello
De quanta songo nfra la mantra nostra.
**SCAR. avimma accattà tre custate d'annecchia,*
nu ruotolo d'alice pe nce fà nturtiera, e due litre
de vino buono...

annëgrëcá: *v. tr.* Oscurare. Andare in rovina, in disgrazia. *Negrammé*.

**NL. 'Rapije po' la gran vocca e le ppetecchie*
fice afferra' a la turba annegrecata;
**BAS. Aveva li capille come a na scopa de*
vrusco, non già ped annettare le case de folinie e
ragnatele, ma pe annegrecare ed affommare li
core
**SGR. Mo che faie sso terribole scassone*
Ogne ncore ed ogn' arma è annegrecata:

*DB. O sfortunato Sirvio sconzolato,
Ca sempre camparraie annegrecato,

annëttá: **1.** *v. tr.* Pulire. –
2. *rifl.* Pulirsi. *Annettarse a vocca.*

*BAS. ...scotola-vorzille, annetta-privase, caccia-mmonnezza, cornute a paletta, canaglia berrettina,

*BAS. Non cossì priesto lo Sole co la scopa de vrusco de li ragge annettaie le folinie de la Notte...

*CORT. Ogne zizza è pallone da iocare,
Lo pietto no' l'annetta na colata,
E lo ventre è cchiù tuosto de na preta,
Se vaie cchiù sotta nce ascie na mofeta

*DB. "Acqua ch'è negra maie cammisa annetta.
"Vocca bosciarda, perde a lo chiaitare.

*PS. Ma la matina, quanno l'annettacemmenera de l'arba, co la scopa de la luce va levanno le folinie da la cemmenera de lo cielo,

*SCAR. Te voglio annettà io lo stommaco!.

*RDS: ...se credono ca ogni èvera è bbona pe' la 'nzalata senza sape' ddistinguere la lattuca nuvella da ll'èvera ca serve p'annettarse lu culo.

*RDS: sa' che te rico papera guallarosa, caccia-munnezza, annetta-latrine, stuppagliosa, lava-mappine ca nun si' ata?...

annëvátö: *agg.* Freddo gelato. *Annevate i ccèveze!.*

*NCCP. Vulesse ca chiuvesse, chiuvesse maccarune,
i pprete 'i miez'a via caso rattato
a muntagna 'i Somma fosse carne arrustuta,
e tutta ll'acqua 'i mare vino annevato.

*STR. Dalla cucina buon odore di sugo, salsiccia,
"Acino" reca peretti con Lettere annevato.

anniá: *v. tr.* Negare.

*FR. E sceruppatevillo cu 'a salute!
O v' 'o vulite fa' ndurato e fritto?
Rispunnisteve sì! Ch' avite avute?

V' 'o vvulite annià ?... M' aggia sta zitto?
**SCAR. No? E avarisse lo coraggio d'anniarlo pure?*

anniátö: *agg. Nniáto.* Disordinato, sciatto. *Cazzanniáto*: Zuppa di gallette bagnate in acqua di mare, con cipolle, olio e alici salate.

annigliá: *v. tr.* Annebbiare. Da *neglia*.

**SOV. A Millèno ce stò 'u mare*
e 'u faro, na luce a Millèno
ce stò, annigliata e luntana,
ca p' 'a muntagna se spanne,
perdènnese,…

annippuliá: *v. tr.* Coprire di *nippuli*, sfilacciature.

ánnïsë: *s. m. Annisetta.* Anice. *Camerié, acqua e ànnise.* Con poche gocce d'*annise* l'acqua assume un colore biancastro, lattiginoso e un senso di freschezza. *L'annise* era molto diffuso per la correzione del caffè, evidentemente per un caffè *lasco.* L'*annise* entra come profumo nella confezione di molti dolci napoletani.
etim. Lat. "ànisum".

annïsètta: *s. m.* Anisetta, liquore dolce all'anice. *Sammuchella.*

ánnïtö: *s. m.* Andito, corridoio. Ponteggio di lavoro dei muratori.
etim. Lat. mediev. "ànditus".

**VIV. All'acqua e a 'o sole fràveca*
cu na cucchiara 'mmano,
pe' ll'aria 'ncopp'a n'anneto,
fore a nu quinto piano.
**EDD. e ancora sta*
ll'ànneto 'nnanze 'a chiesa.

annïzzátö: *agg.* Marcio, di frutto smaturato. Da *nizzo*, marcio, avvizzito.



annòglia: *s. f. Nnòglia.* Salame di frattaglie. Stomaco e intestino crasso di maiale essiccato.
etim. Lat. med. "invòlia", cfr. Franc. "andouille".

annuccá: *v. tr.* Adornare con *nocche e nucchetelle.*

**RDS: Ma chi è sta pupata annuccata e*
profumata figlia 'e Copint' Ammore!...

annummëná: *v. tr.* Nominare. Citare. Incolpare.

**FR. Quant'è certo stu juorno ca sciatammo,*

stu Munzignore ca v'annummenaie,
dopp' 'o Sissanta, po'... se n'avantaie!
**SCAR. Pe carità, nun l'annummenata manco,*
sta comme a na vipera cu buje, ha ditto che non
ve vò vedé, e nun ve vo sentere cchiù.
**SCAR. Dicite ch'aggiu chiagnuto tutta*
stanotte!... Che annummenavo sempe la
superiora!

annummënàta: *s. f.* Fama, nomea. *A mala annummenata:* cattiva nomea. *Dare l'annummenata*: incolpare.

**FR. Da Palazzo essa è passata*
dint' 'o Bbuorgo e venne ammore;
tene 'a mala annummenata,
ma nu schianto mmiez' 'o core!
**SDG. Si è d' 'o pagghiese 'a massaria nzerrata*
addò nisciuno maie nun c' è trasuto:
si è de cità na bona annummenata,
n' arte 'e mmane e nu patre canusciuto...
**TP. Pur' 'o viecchio*
Sceccospirro s'addimmannava e deva
l'annummenata 'o iuorno e 'a notte
pe falli cecà e tuzzulià.

annurátö: *agg.* Onorato.



annurca: *agg.* Mela annurca, varietà di mela campana con buccia rossa violacea e polpa bianchissima.
etim. Lat. "indulcare", addolcire. Altri sostengono un'origine del nome da *mala òrcula*, citato da Plinio, dalla zona di produzione nell'antichità, nell'area dei Campi Flegrei, intorno all'orco, cioè agli inferi.

**IC. Frettelle de mele collo rum;*
...mele chelle nnurc, e che no' siano toccate.
**SCAR. Mela annurche e mela limoncelle, vì che*
bella cosa!

annurïcá: *v. tr*. Annodare. *Annuricatura*. *Nùrico*.
etim. Lat. volg. “adnodicàre”, annodare.

annurö: *agg*. Nudo.

**RDS: –Nun avite appaura!*
Cacciate ‘o pere annura!
Ogni surdato piglia ‘a mesura
pe’ nu’ scassá ‘o cufenaturo!-.
**BRA. …isso à arrunzato tutto ’a dint’ê stiglie*
e annuro, spierto, sulo e senza voglia
mo ggira cummigliato cu ’na foglia?

annurzá: *v. intr*. *Annuzzá*. Di boccone che va di traverso.

annuzzá: *v. intr*. *rifl*. Fare groppo alla gola, quasi soffocando.
etim. Da *nuózzolo*, nòcciolo che, se si ferma alla gola, *annozza ncanna*.

**PS. Ma Petruccio, pe darele cottura e ped*
annozzarele lo muorzo ‘n canna, responnette.
**BAS. ... ed, annozzato ‘ngottato ‘ntorzato ed*
ammossato, pigliaie lo cammino de lo paiese.
**SCAR. Haje ditto che me piglie a schiaffi, a me!*
Te l’aggia fà annuzzà ncanna sta parola!

antëcëstunï: *s. m. pl*. Antenati.
etim. Lat. “caèspitem”, accusativo di “caèspes”, da cui l’italiano cespite, cespo.

**CORT. «Da Giancola scennette Gianferrante,*
Smargiasso comme l’aute antecestune,
Perché fegliulo fo gran pretïante,
E portava no chiuovo a li cauzune;
**PS. …accossi comme l’avimmo ‘ntiso contare da*
l’antecestune nuoste.

antëcòrë: *s. m*. Collasso cardiaco, afflizione, batticuore.

**BAS. l’appe a venire l’antecore, decennole:*
«Quanno metterai cellevriello a siesto?
**NL. manteniteme ‘n caudo, ca mo moro,*
si priesto no’ mme passa st’antecoro".
**Guarracino.*
e 'a vedé stu cumbattimento
le venette 'nu svenimento
le venette 'n'antecore
e tutt'e pisci ascettero fore
**DB. Sarria na storia, che si la sentisse,*

A te darria antecore, e a mme pietto,

antëcunnàlë: *s. m.* Grembiule. *Mantesino. Sinale.*

etim. Lat. “ante cunnus”, davanti alle pudenda.

**CORT. N’antecunnale avea de filonnente*
co’ no pezzillo ‘mponta a frangetella.
**BAS. …mettase li mognune sotta lo*
’nantecunnale ca ne cacciarrà le mano chiù belle
che non erano ’mprimma

antemònia: *avv.* Per prima cosa.

etim. Lat. “ante omnia”.

**BAS. E pe te dire 'mprimmo ed antemonia*
le soie bellizze, azzò sentenno direle
te siente strascinare co 'no straolo
**PS. Ma mprimma e antemonia portate da*
vevere.

antìcchia: *s. f. Nticchia.* Piccola quantità.

etim. Lat. “indìcula”.

antràcëna: *s. m.* Tumore.

etim. Greco “ànthrax, ànthrakos”, carbone da cui carbonchio.

antràgnë: *s. f. pl. Entragna.* Interiora degli animali.

etim. Spagn. “entragnas”, forma antica derivata dal Lat. “interànea”, intestini.

anträmè: *s. m.* Piatto di mezzo.

etim. Franc. “entremets”.

antrasàttä: *avv.* All’improvviso. *Allintrasatta, ntrasatta.*

etim. Lat. “in+transactum”.

**FR. Ma 'a notte, all'antrasatto, nu remmore*
nce mena tutte dint' 'a stanza 'o Rre...
**FR. scetàte all’antrasatto, ‘e piccerile*
stènneno ‘e bbracce, tutte appaurate,
e se scippano nfronte ‘e ricciulile
chiammanno ‘a mamma cu ‘e vvoce abbrucate...
**RDS: quanno cucula antrasatta*
fa cu tia cuccurucuccu.

antrìta: *s. f. Ntrita* Nocciola o castagna tostata. Con *ammènnule*, noci ecc. , le *ciòciole* di Natale.

etim. Lat. “intritus”, tritato.

**VEL. Quella con la gonella di scarlata*
portava perne grosse come antrita.
**CORT. O vaiasselle meie belle e comprite,*
rosecarelle commo so’ l’antrite!

*BAS. La quale sceglienno le 'nce trovaie pe
desgrazia n'antrita, che fu la preta de lo
scannalo de la quiete soia…
*SGR. Doi saucicce saporite
So' li lavre tostarielle
E na 'nzerta so' d' antrite
Chille diente grossarielle;
*(Guarracino)
...chiste co barre e chille co spite
chi co ammennole e chi co antrite...
*NL. che luceno l'arene comm'a bbrite
pe lo sole che ll'ha ccarcarejate;
no' nce songo nocelle pe ffa' antrite,

anvënzióna: *s. f.* Invenzione. La vocale "a" iniziale deriva dalla contrazione dell'articolo "a" con la "i" etimologica della parola.

*SP. Mánchicáni, facivi n'anvenzione?
T'arrivava sicuro na turtura
r'u Tribbunale 'i ll'Inquisizione.

anvilòppa: *s. f. Ammilocca.* Busta.
etim. Franc. "enveloppe".

anzì: *avv. Nzì, nfi.* Fintanto che. Fino a... **Tanta vote va la lancella dinto a lo puzzo 'nzi' che 'nce resta la màneca*

*NL. e quanno lo bbò fa', pe nzi' a la vocca
saglie de sta montagna e tte l'abbocca.
*MD. Magnammo, amice mieie, e po vevimmo,
'nzi ch'arde lo lucigno a la cannela;
pocca st'ora de spasso ca tenimmo
scappa, comme pe mare fa na vela.
*MON. Vajassa, vajassa,
nzi a mmocca a la porta
a cauce e schiaffune
te voglio caccia'.
*PS. e ped'esserete sempe a lato venarria a piede
scauze non sulo nzi' a Napole, ch'è lo paese mio,
ma pe nfi' all'Innia,
*SCAR. Pulicenella m'è frato, e nzì a che so' viva
io, non le mancarrà maje no muorzo de pane,
*TP. Sì, 'ncopp' a quacch'àrvaro 'e vvote
s'ascia nu 'nchiacchietiéllo ca fa penzà

'o pede soie; abbascio, 'nzi lo mare

apará: *v. tr.* **1.** Parare. Frenare, porgere. *Apará a mano.*

2. Adornare, addobbare per cerimonie. *Paratóre.*

etim: Spagn. “aparar”, preparare.

**FAS. Febo aparanno stea tanno la via
tutta d'oro brattino a li viannante.*

**BAS. apara tovaglie, stienne lenzola, spanne
coperte, ca vederraie tesore.*

**BAS. deventaie no bellissimo palazzo, aparato
de tutto punto.*

**BAS. Dato de mano all'uerco ne fecero tonnina,
restanno 'ncappato a la medesema tagliola
c'aveva aparato a la sfortonata Cannetella*

**NL. non sapenno che ffa', s'era affacciata
tutta arrossuta 'ncoppa a no barcone,
e stea da llà 'nfettanno miezo munno:
aparate, aparate sto zeffunno!*

**CORT. ma corraranno tutte a rompecuollo co le
pettole auzate pe me aparare.*

**LC. E comme? A 'nu barcone vo' sta' sempe
affacciata
'ncrifata ed aparata? Acunte addà piglia'?*

**RDS: Oine' ma va' cammina! Tie'... apàrame sta
mappina!*

**SERR.e aparamélla st'aria, ducezza cimmarèlla.*

appaciàrsë: *v. rifl.* Fare pace, mettersi in pace calmarsi, rassegnarsi.

appalucciàrsë: *v. rifl.* Squagliarsela, precipitarsi. Da *paluórcio,* scivolo di legno per rotolare oggetti dall'alto.

etim. *Paluórcio*. Greco “parolistaino”, scivolare e “pàrolkos”, gomena.

**BAS. anniette lo paese e appaluorcie,
miette l'ascelle, e tocca ca t'è notte,*

**BAS. adaso adaso e zitto e mutto me ne la
solaie, appalorciaie, sbignaie, ammarciaie,
affuffaie, talloniaie, e pigliaie lo fardiello pe lo
pennino de la montagna a bascio;*

**BAS. appalorciaie verzo lo casale*

**SGR. Chest' arma a li sospire cchiù se 'ntofa,
Io muorto cado e tu secca appaluorcie;*

**SGR. Li sbirre appalorciaino pe paura,*

Pacicco alliccia e sferra:

appantanátö: *agg.* Ridotto in pantano. Stagnante. *Acqua appantanata* per acqua stagnante.

appapagná: **1.** *v. tr.* Addormentare.

2. *rifl.* Assopirsi.

etim. Da *papagno*, papavero sonnifero.

**BAS. Ma non tanto priesto l'appapagnaie che*
me parze de vedere la belledissema Cecca
**BAS. stracco dapo' c'ha scurzo la campagna,*
'nce fa la nonnarella e s'appapagna;
**NL. Ccà no' nce siente maie strille de lupo,*
ma sulo carch'auciello s'appapagna;
**CORT. Non se voleva niente appapagnare*
Perché avea famma d'acquistare 'nore,
**SGR. Mente st' uocchie appapagno e piglio*
suonno.
Conzolame tu 'nzuonno,
**DB. Che sempre vivo, e muorto llaggio chianto.*
Se lo pigliaie la lava
A tiempo, che boleamo appapagnare
L'uocchie à lo suonno;
**NL. Quanno lo scuro Rre, ch'appapagnare*
tutta la notte non avea potuto
pe li strille e l'allucche.
**BAS. e non tanto priesto lo vedde appapagnato*
l'uecchie e gronfiare a tutta passata.
**RDS: Anze so' ddoi' cuscine dove Ammore*
stanco doppo c'ha curzo la campagna
nce fa la nunnarella e s'appapagna!

appará: *v. tr.* **1.** Pareggiare, aggiustare.

2. Mettere d'accordo.

3. Preparare, apparecchiare.

**RR. Me parea che trasenno da la porta*
a na stanza apparata tutta nera,
*BAS. *fà cunto ca a la zecca de sto cellevriello mio*
aggio apparato la velanza:
**LC. Ma tu comme a 'no scemo 'ntallea e sta a*
guardare, cerca primmo apparare, non te ne
'ngarrica'.

**GC. Tutte apparate, nun ce manca niente,*
lattiera, zuccariera e cafettera, purcellana 'e 'na
vota, allera allera. Tutte apparate, nun ce
manca niente

apparàta: *s. f. Apparato* Preparazione, mostra.

**BAS. Perzò auza la tela de sso cuoiero fetuso e*
famme vedere l'apparato de sse bellizze,

appardatór*ë***:** *s. m.* Appaltatore.

appassá: v. tr. Superare, sorpassare.

**FAS. Site figlie a no patre ch'appassare*
maie non s'ha ffatto da li cchiú ssapute.
**FAS. Nò mmò domminie, vo spata e brocchiero,*
e a tutte quante cerca d'appassare.
**SCAR. No, pe sveltezza intanto non nce*
penzate, non nce sta chi m'appassa.

appassuliàrs*ë***:** *v. rifl.* Appassire, sfiorirsi.

etim. Lat. Da "passus", part. pass. di "pàndere", aprire, stendere. Traslato per addolcirsi. *I ffiche appassuliàte.*

appattá: *v. tr.* **1.** Discutere in maniera vivace. Polemizzare.

2. Pareggiare. Giocando a scopa, capita a volta che si appattino *i ccarte a lluóngo*, oppure *a primmèra*, oppure *i ccarte 'i renári*.

appátt*ë***t***ö***:** *s. m.* Discussione.

appaùra: *s. f.* Paura. Agglutinazione dell'articolo. *Me so' miso appaura.*

**FAS. Che bboglio di' co cchesto? Aggio appaura*
che cquarcuno no' ns'aggia a 'nnammorare
de ste bellizze a ll'uocchie de fortura.
**AMDL. se mettettero*
appaura,
pecché a 'o scuro vonno stá
li spurtagliune,
fujenno da lu sole, li briccune
**RDS: Nun te mettere appaura a mammà...*
pecché ce
stongo io vicino a te!...

appaurá: *v. tr.* **1.** Fare paura.

2. *rifl.* Mettersi paura, spaventarsi.

**SCAR. Nun avite appaura, leggite!*
**FR. e nce fui chiù de n'amico*
che dicette: -Ferdinà,
sagliatenne allegramente,

jammo! E nun t'appaurà!
**FR.* *Doppo n'ora l'angiulillo*
torna tutto appaurato.
Viene 'a ccà, pòrtale 'e scarpe!
Tanto 'e pressa t'ha mannato?
**TP.* *pròpeto quanno tiene 'o spanto*
'e 'ntènnerla o d'azzettarla sor' e l'ammòre
issa jètta zaffiat' e niro, pare
na seccia appaurata e 'nchiude ll'uòcchie.

appènnërë: *v. tr.* Appendere, impiccare.

appënnïcàrsë: *v. rifl.* Appisolarsi. Romanesco pennichella.
etim. Lat. “pendicare”, pencolare.

appënnuliá: *v. intr. Pennuliá.* Pendere.
etim. Lat. “pendulare”.
**SERR.*’*int’â jurnata strèuza appennuliata*
a nu rinaccio ‘e nuvule....

appërcantá: *v. tr. Apparcantá.* Ammaliare, stregare.
etim. Lat. “cantus”, formula magica, incantesimo.

appésa: *s. f.* L’insieme delle cose sospese. **L’appésa ’i sasicchi, l’appésa ’i melluni.*
**GI.* *Dormono ‘e bancarelle cu ‘o turrone,*
cu’ appése ‘e frutte, cu’ ‘e ‘nzerte ‘e castagne,
cu’ ‘e dolce, cu’ ‘e taralle,
‘e ffigurelle ‘e sante e ‘o spassatiempo.
**RDS:* - *n’appesa ‘e sacicce e nu bello capone.*

appëstá: *v. intr.* Impestare, ammorbare con cattivi odori. Trasmettere un’infezione.
etim. Spagn. “apestar”.

appésö: *agg.* 1. Ripido: *strata appésa*.
2. Triste: *faccia appesa*.
**EDD.* *Pe vvie sulagne, appese e scanusciute.*

appëzzëntì: **1** *v. tr.* Mandare all’elemosina, impoverire.
etim. Da *pezzente*.
2 *v.rifl.* Diventare povero.

appicciafuócö: *s. m.* Sobillatore, provocatore.

appicciá: *v. tr.* Accendere. *Appicciá a pippa*: fare un lungo discorso.
etim. Lat. “adpiceare”, derivato da “pìceus”, di pece.
**BRA.* *N’aggiu appicciate sotto a ’stu purtone*
migliare ’e sicarette, picceré,
d’ ’a sera ca scuntrànnote ô puntone
me ’nzallanette subbeto pe tte!

appiccïcá: *v. tr.* Attaccare, incollare.

etim. Lat. “adpiceare”, derivato da “pìceus”, di pece.

**CORT. co’ le stelle ‘mpeccecate co’ la cera .*

appiccïcàrsë: *v. rifl.* Litigare. Da *appiccicá,* attaccare.

etim. Vedi *appicciá*.

**SDG. C’ ‘o cuoco, ‘int’ ‘a cucina,*
va trova pe che cosa,
s’appicceca Bettina,
‘a serva ‘e Cimarosa.

**RDS: E nu' ppenzate ca s'appiccecano tra di loro?... Che ssaccio... pe' gelusia?...*

**BRA. Famme chello ca vuó: nun c’è quistione.*
Nce appiccecammo doppo ’sta staggiona.

appìccïcö: *s. m. Appiccicata*. Litigio.

**SCAR. comme è ghiuto a fenì l’appicceco de stanotte.*

**FR. N'appicceco? Era justo 'e tre pparole!*
Muglièreta? Nu scuoglio! Era fedele!

**BRA. E sento ’e vvoce ca ’o tiempo*
me torna uguale e preciso:
’e tutte ne sento ’e pparole,
’e strille, l’appicceche, ’e rrise…

**BRA. N’appicceco a chell’ora? Arrassusia!*

appiéttö: *s. m.* Affanno, palpitazione. Da “*pietto*”, petto.

a-ppiéttö: *loc. avv.* Di fronte, al cospetto.

**BAS. c'a sentirete parlare schitto me vene l'appietto, e non te pozzo vedere pinto a lo muro,*

**DB. Dinto à sa fossa chiena de despietto,*
De collera, e d'appietto,
Che sempre te tormenta.

**FR. Accussì miezo ‘a vita ‘e tutte ll’ore,*
mmiezo ‘a tempesta e ‘o nniro d’ ‘a nuttata,
faccio pur’ io na faccia appaurata
e guardo attuorno cu n’appietto ‘e core...

appïlá: *v. tr.* Turare, intasare. In medicina oppilare. Contrario di *spilá.*

**Quanno a votta è chiena, appila priesto.*

etim. Lat. “oppilare”, turare, chiudere, da “ob+pilare”.

**BAS. appila ca n'esce feccia, ammafara ca vene la paglia nova,*

*BAS. c'aggio chi me protegge e me favresce,
che appila 'ste pertose,
c'agghiusta sta velanza,
e te fanno 'mezzarete crianza.
*BAS. «Non vuoi appilare ssa chiaveca, vava de parasacco, vommeca-vracciolle, affoca-peccerille, caca-pezzolle, cierne-vernacchie?»
*SGR. E quanno canta sceta
Fi' a li muorte, e li vive appila e attappa,
*CORT. Le gente mo che stevano a la terra
s'appilaino l'arecchie de vammace,
*PS. e perzò voglio parlare a lengua de lo pajese mio. E chi no' lo pò sentire, o s'appila l'aurecchie, o cinco lettere.
*NC. Appila, appila mo, statte cojeto
quanno parla lo culo, ommo 'gnorante,
'nnanze che sto niozio venga 'n fieto.
*FR. E tutte quante, in genere,
ne fanno grande abuso;
sulo 'e signure nobbele
s'appilano 'o pertuse.
*RDS: se stanno talmente abbuffanno, ca dimane starranno appilate tutt' 'e cess' 'e Napule!-.

appïlágliö**:** *s. m.* Tappo, *stuppaglio*, *mafaro*.

appïzzá: *v. tr.* **1.** Appuntare, infilzare. –

*SCAR. E io pure steva appezzanno.
Ma a me, me pare, c'appizza prima il marito.

2. Appuntire. *Appizzá i rrecchie. Appizzá l'uocchi.*

*BAS. Io, pe te dicere lo peccato mio, subbeto che la vediette 'nce appizzaie l'uocchie,
*CORT. A lo banco tenea cchiù de seie onze,
E cchiù d'uno nce avea l'uocchie appizzato;
E ntra l'autre uno che vennea caionze
*VIV. Po' tutte attuorno a' tavula, 'ncastiello.
E quanno 'a caccavella è scummigliata,
appizza 'e rrecchie pure 'o cacciuttiello.
*FR. Appizza bbuono 'e rrecchie e sta a ssentì.

*RDS: Riguardo po' a li male lengue ca pure
s'appizzarranno a chello c'aggio ditto, nun se po'
ffa' auto ca cunzigliarle pe' mmò de darse nu
pizzeco 'ncopp'a la panza, o allu meglio, comme
diceva pure la bonanema de mamma mia, de
schiaffarce la faccia a chillo servizio.

3. *Accuzzá***.** Rimetterci.

etim. Da "*pizzo*", punta. **Ce aggio appizzato na ciento lire.*

*TP. aute vote m'adduno ca nta ll'acqua
c'è na resàta cetruògna ca sbafa,
ma niente cchiù. Forze ci' appizza,
in quacche ammàtteto, quacch'eco
ch'a attumàto 'a mesura;

appïzzutèlla: *itt.* Anguilla di grossa dimensione.

appïzzutiéllö: *itt.* Cefalo. Perciforme, Cefalo verzelato, *(Mugil saliens)*. *Cèfaro lemmuso.*

appïzzutö: *agg.* Appuntito, aguzzo, preminente.

etim. Da "*pizzo*", punta. **I zzizze appizzute.*

*BAS. e io steva co l'aurecchie pesole e appezzute
pe ausoliare

appòsta: *avv.* Di proposito, volontariamente.

apprëttá: *v. tr.* Trattare con appretto, inamidare.

etim. Franc. "apprêter", preparare.

apprëttá: *v. tr.* Molestare, stuzzicare, importunare.

etim. Spagn. "apretar", comprimere, pressare. Probabile derivazione da un Lat. tardo "adpectorare", premere sul petto.

apprëttàrsë: *v. rifl.* Preoccuparsi.

etim. Lat. tardo "adpectorare", premere sul petto.

*FR. «Troppo assai me so' apprettato!
Jesse 'o munno comme jesse!
Nun ne voglio cchiù sapé! »

apprëttatórë: *agg.* Stuzzicatore, provocatore. **Mátto apprettatóre.*

etim. Spagn. "apretar", prevaricare, opprimere.

appriéssö: *avv.* Appresso, dietro, dopo.

*CORT. Appriesso a chessa Giovannella ionze
che, sebbe' avea n'uocchio scarcagnato,
a lo Banco tenea cchiù de seie onze
e cchiù d'uno nce avea l'uocchie appezzato
*BAS. Appriesso: e una, e doie, e tre, e quattro.
*NL. ma paricchie anne appriesso se vedettero
o nce so' mmo a lo munno, no' nte mettere

**GG. Lo Sole appriesso appedecà se vede,*
e ssalutato lo barcone mio,
mmiezo a ttutte le bìe stenne lo pede.
**VIV. Nun pozzo senti' musica scucciante,*
si no 'o spaghetto nun 'o digerisco:
e vene appriesso 'o fritto 'e pesce frisco
e io stongo già cu 'o stommaco pesante.
**RDS: ca quanno la riggina bonanema ascette*
prena... era tanta e ttanta la voglia d'ave' nu
figlio, ca appriesso
a essa s'abbuffaieno tutt' 'e mobbile d' 'a casa!...
**SOV.- È 'u ffuóco c'appiccia 'u scuro,*
è 'a sete c'appriésso all'acqua fuje.

appriéttö: *s. m. Apprettarse*. Bega, grattacapo, pena. *Appriétto 'i core*: preoccupazione.

appucënutö: *agg*. Rannicchiato, intirizzito.
etim. Forse da "*appullicinuto*", tremebondo come un pulcino, *nu pullicino*.

**SERR.Se ne só jute muro muro da*
'o maciéllo 'a vetrera 'a dint'ê ccase
appuccenute.
**BRA. pure ll'aucielle ca mo appucenute*
se so'annascoste e aspettano ll'acquata

appucundria: *s. f. Pucundria*. Agglutinazione dell'articolo con *pucundria*.

**TP. 'A vacànzia è fernuta e me garbizza*
sto chiarfo ca 'ncarma
l'appecundria.

appucundrirsë: *v. rifl*. Immalinconirsi. Essere preso da *pecundria*.

**VIV. Mo c'affare mieie nun vanno,*
nun me voglio appecundrì'.
**FR. ...sottaviento cantavano nu coro.*
A poppa, sulo e appecundruso, 'o Moro

appuiá: *v. tr*. Appoggiare.
etim. Lat. "appodiare"

**SDG. Mmiez' 'a strata,*
stuorte, struppie, cecate, giuvene e
bichicchiarielle,
guagliune senza scarpe,
vicchiarèlle appuiate a 'e bastuncielle,
**TP. 'Na paréglia e cerase 'ncopp' e zìrule,*

steva appuiata a nu sciurill' e sole.
**FR. nu cecato, sulo sulo,*
se fumava nu mezzone
appuiato capa e mane
ncopp' 'o pumo d' 'o bastone;

appullïcïnutö: *agg.* Rannicchiato, intirizzito, tremebondo come un pulcino, *nu pullicino.*

appuntunàrsë: *v. rifl.* Porsi in attesa ad un *puntone.*

appuntutö: *agg.* Acuto, appuntito.

**EDD. V'arricurdate quanno sta muntagna*
era quase appuntuta e c' 'o pennacchio
faceva 'o cellechio 'a sta campagna.

appurá: *v. tr.* Accertare, venire a conoscenza, indagare con circospezione.
etim. Spagn. "apurar".

**MZ. 'Mbarcone e 'n fenesta*
staje sempe affacciata,
pe ffa' qua' resata,
pe tutto appura'.
**EAM. N'amico s'è spusato, e mm'ha mmitato:*
ll'aggio fatto 'o regalo, e nun so' ghiuto.
Ma intanto, appura e ntienne, aggio saputo
ca, parlanno 'e stu fatto, s'è lagnato.
**FR. Mamma mia ch'ha dda sapé?*
Mamma mia ch'ha dda appurà?
Nun me fido d' 'a vasà.

appurátö: *agg.* Saccente. *Ommo appuráto*: Sputasentenze. Per un bimbo saputello si dice che *pare nu viécchio appuráto.*

appusátö: *agg.* Prudente, riflessivo, posato.

appustá: *v. tr. Appustiá.* Fare la posta, stare in agguato.

appuzá: *v. tr.* Chinarsi sporgendo il sedere.
etim. Lat. "appulsare", approdare.

**SGR. Accossì ditto isso appuzaie la groppa*
E fece che llà 'ncoppa
Poledora sedesse, e po' sparaie
No pìdeto che sopra la portaie.
**FR. Culo, muntagna 'e sfizio senza funno,*
ca si te sonno pronto e appuzato…

aprëturö: *agg.* Di frutto che si spacca, che si stacca dal nòcciolo. *Pierzeco apreturo.*
etim. Lat. "aperio", aprire.

*VEL. Boccuccia de 'no pierzeco apreturo
mussillo da na fica lattarola
s'io t'aggio sola 'int'a chess'uorto
'nce resto muorto
si tutte 'sse cerase non te furo.

àpulö: *agg*. Si dice di uovo dal guscio molle.
etim. Greco “apalòs”, molle.

*SGR. Ma fremma! Addove lasso Sbruffapappa?
Poeta, arcepoeta,
scior de Puorto e grolia de Napoli
che fa li vierze suoie comme ova apole.

a-quatrigliè: *avv*. Di stoffa a quadretti.
etim. Franc. “quatrillé”, quadrettato. *Làppese a quatrigliè*

Aranciosina: *nom***.** Bibita frizzante al sapore di arancia che si preparava in casa con la cartella e una capsula gommosa contenente l’essenza di arancia. Produttori dell’Aranciosina furono quelli della famiglia Dolce di *mmiezasangaitano*. Altro loro prodotto era l’Idrofriz, le cartelle per fare l’acqua frizzante.

arapì: *v. tr*. Aprire. *Aràpere, araprì*.

*RDS: E mò arapimmo stu testamiento
ma senza spennerce nu lamiento
Nisciuno 'e lloro me lassaie niente
e nfri nfro nfra...
*EN. All’otto, comme ‘o ssoleto,
scenne ‘arapì ‘Aggenzia.
*GLC. Comm'a 'nciarmato non pozzo partire
da chisto loco addo' squagliano l'ore,
sempe speranno vederte arapire,
fenesta cana che non siente ammore.
*SOV. s’aràpe e sùbbeto se chiure
‘u puzzo r’ ‘a fantasia, ccò.

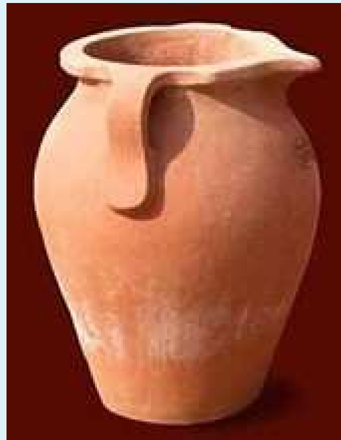
arbá: *v. intr*. Albeggiare. *Arbanno juorno*.

*FR. Arbanno juorno, dint' 'e vuzze, a mmare,
d’addore 'e scoglie e d'ostreche zucose!
Verive 'e bbancarelle 'e ll'ustricare
cu tutt' 'o bbene 'e Ddio, càrreche e nfose!
*EDD. Nu chiarore, arbanno se ‘ntravede.

arcifánfärö: *s. m*. Millantatore, fanfarone.
etim. Spagn. “fanfarròn”.

*BAS. lo capo mastro de li squarciamafaro,

lo maiorino de li capoparte,
quatto dell'arte de li spezzacuolle,
l'arcinfanfaro vero de le brave,
lo priore dell'uommene valiente:



arciulö: *s. m.* Boccale, orciolo.

etim. Lat. "urcèolus".

*CORT. Po' commo n'allopata se magnaie
quanto a tavola nc'era da 'ngorfire
né nce fu arciuolo che non devacaie.
*CORT. Hê pigliato u cantaro pe l'arciulo.
*BAS. Chesto t'hai puosto 'n chiocca? cride sulo
de vevere a 'st'arciulo?
*BAS. Va pe accattare vino lo fegliulo,
e fa co li tornise
vestivèccole sopra de l'arciulo.
*SGR. Ascette e disse: "Comme sì cetrulo!
Che ne vuoi fa' de lo collaro nietto?
Si vuo' cantare pigliate st' arciulo !
*CORT. Et ordenaie che co Schirosso Cola
iesse a piglia' no buono arciulo chino
De chello gran licore tanto fino.
*RDS: E già!... tu miette a pparo
lu cantero e l'arciulo!
Nun è solo pe' culo
ca s'have sciorta!
*VEF. Pigghjà quiéntere p'arciùle. Métte lu
quèntero cu l'arciùla

arcivö: *agg.* Riservato.Furbo.

etim. Spagn. "archivo", confidente fidato.

*BAS. Comme si' arcivo! Dì, previta toia, a che

taverna nce canoscimmo?
**BAS. ch'è mercantessa arciva,*
né vo' la robba granceta e stantiva.
**CORT. Commo furgolo iea co lo compagno*
Lo Dottore Chiaiese, e commo arcivo;
**CORT. Ma torno a Iacovone ch'era arcivo,*
Che se mettìje na mascara de morte,
E pe fare a Cerriglio cchiù corrivo
Iette a cavallo a ffi' 'nnante a le porte.

árcö: *s. m.* Arco. *Arco 'i porta. Arco 'i scienza.*





ardàrë: *s. m.* Altare. *Autarella. Ardare 'i fraveca p'a festa 'i l'Uttava* era l'altare che si costruiva *abbasciammare*. La domenica delle Palme c'era la *mpustata*, con l'erezione del primo palo dell'impalcato. Nicola Ascione eseguiva ad affresco su intonaco le scenografie con il "Mistero". **A ardàre sgarrupáto nun s'appìcciano cannéle.*

ardégnö: *s. m.* Ordigno. Attrezzo.

ardènzia: *s. f.* Desiderio ardente.

**BAS. «Antuono mio, io saccio c'haie na granne*
ardenzia de vedere le carnecelle toie;
**FAS. Accossì disse, ma co ttanta ardenza,*
ch'avarria fatto movere no muro.

ardìca: *s. f.* Ortica. Erba perenne delle Urticacee *(Urtica dioica)*.
etim. Lat. "urtica", da "ùrere", bruciare.

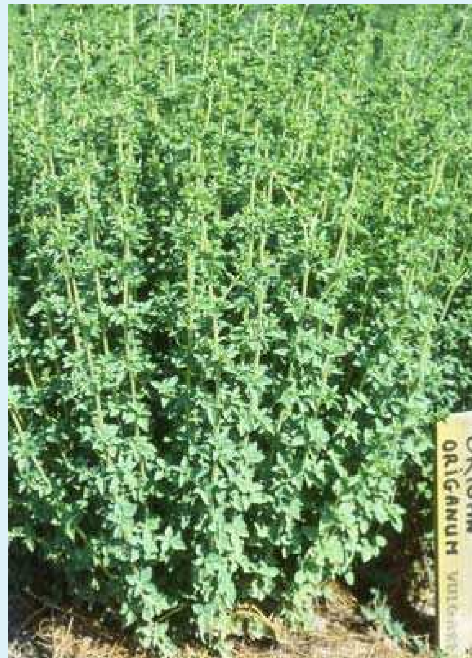
**PS. che non è possibele semmenare grano e*
cogliere ardiche, o puro chiantare ardiche e
cogliere vruoccole.
**BAS. comenzaie a gridare comm'a cuotto*
d'ardiche:
**SGR. Dui peparuole so' sse lavra belle,*
Ma pe chest' arma ardiche e totamaglie

Che mme 'ntorzano a ffi' a le coratelle,
**CORT. Ma dapo' c'ha no piezzo sbarïato*
'Ncoppa lo lietto, che parea d'ardica,

ardichèlla: *itt. Arzichella*. Ortica di mare. *Pizzélle d'ardichelle.*
etim. Lat. "urticula", da "ùrere", bruciare.

arécchia: *s. f.* Orecchio. Agglutinazione dell'articolo con *recchia*.

**BAS. se sentie siscare l'arecchie da cierte pierde-iornate,*
**CORT. Le gente mo che stevano a la terra*
s'appilaino l'arecchie de vammace,
Azzò lloro medeseme la guerra
Non s'avesseno data pe la pace:
**PS. e co l'arecchie pésole voze sentire chello che tataneavano.*



aréchëta: *s. f. Arecata*. Origano. Erba aromatica delle Labiate *(Origanum vulgare).*

**CORT. Carmosina l'ontaie tutta piatosa*
lo pane cuotto le facette
conciato ch'era cosa prencepale
co' aglie e uoglio, arecheta, acqua e sale.

aréfïcë: *s. m.* Orefice.
etim. Lat. "àurifex, aurìficis"

arénga: *itt.* Alaccia. Clupeiformi, *(Sardinella aurita). Sardone*.



Aretapiazzètta: *top.* Nel mercato di Torre, la Piazzetta.
arètö: *avv.* Dietro.
àrfa: *s. f.* Alfa. Marca di sigaretta dal tabacco forte e maleodorante.
arfabbèta: *agg. Affabbeta.* Analfabeta.
argëntina: *itt.* Latterino sardaro. Perciforme *(Atherina hepsetus). Lavone sardaro.*
argià: *s. f. Argiamma.* Denaro. *etim.* Franc. "argent". **Sanz argià nun se cantano messe.*
arillö: *s. m.* **1.** Grillo. *Sospendete arilli*: Contrordine in una *mattizzia* del signore Antonio De Filippis, nonno di Gianna, *matto apprettatore* dell'epoca. Comprò per un soldo un grillo da un contadinello e gli disse che li spediva all'estero e che avrebbe comprato tutti quelli che gli portava. Quando i genitori del ragazzo si presentarono con un cesto di grilli, mostrò dispiaciuto e afflitto un telegramma ricevuto dall'estero che gli comunicava: *"Sospendete arilli"*.
etim. Lat. "agrilus".
2. Seme dell'uva, vinacciolo.

**BAS. iette de chiazza 'n chiazza adonanno tutte*
l'ossa che trovaie, de perzeca de gresommola
d'alberge de visciole e de quante 'nevinole ed
arille trovaie pe le strate.
**PS. Veramente pareno lo cavallo trojano, e*
l'arille l'asèrzeto che nc'era dinto:
**FR. Nun vulava pe' ll'aria n'arillo,*
nun passava na réfola 'e viento,

arluórgiö: *s. m. Rilorgio.* Orologio.
àrma: *s. f.* Anima. **All'arma r'i pputtanate ca stóngo scrivenno!*

**BAS. Mo sì ca dire puoi, Giangrazio mio,*
«a Dio cuorpo, a Dio arma, o vorza a Dio!».

**SGR. E torno nigro cchiù de pastenaca,*
Addonca, pecché po' sospiro e grutto?
Arma, no' cchiù trevoliare, scaca!
**SGR. Bello Sgruttendio mio, sona, mo, sona*
Ch' a ssa tïorbia toia cede ogne llira,
E se sta n' arma arraggiaticcia d' ira
Tu nce la faie passa' co l' ora bona!
**DB. Arma de l'arma mia, crodele, e bella,*
Nò nte fà arreto à l'vtemo sospiro,
**SCAR. Viene ccà, ciuccione... tu che arma de mammeta haje fatto!*
**SCAR. Mannaggia l'arma de mammeta!*

armësinö: *s. m.* Ermisino. Tessuto leggero di seta.
etim. Da Harmuza (oggi Ormuz) nell'Iran.

**CORT. Portava de Gragnano na gonnella*
e no ieppone viecchio d'armesino
co' no corzetto po' co' la granniglia
che fece a cchiù de quatto auzà' le ciglia.

aro': *avv. Addo'*. Dove.

aròppö: *avv.* Avverbio di tempo. Dopo. *Aròppo jammo a faticá.* Vedi anche la preposizione temporale *ròppo*. *Ròppo mangiato, ròppo Natale.*

**RDS. 'E chistu passo l'aggiu pruvato*
aroppo 'e chisto ancora n'ato
ma a tuttuquante l'aggio atterrate
e nfri nfro nfra...

arpàja: *s. f.* Arpia, megera.
etim. Lat.region .“arpàlia” da “arpa” aquila.

arracchiátö: *agg.* Avvinazzato.
etim. Lat. volg. “ràculum”, grappolo stentato d'uva.

**FR. E veramente stévemo arraggiate.*
J' tenevo nu pesce 'e chesta posta!
Vicienzo e Ciccio nu poco arracchiate,
steveno russe comm'a ddoje ravoste!

arraccumanná: *v. tr. Raccumanná*. Raccomandare. Il raddoppio “ar” iniziale è un rafforzativo. Vedi anche: *arricurdá, arraggiuná, arrubbá* ecc.

**SCAR. Compà v'arraccumanno Retella non la fa piglià collera,*
**SCAR. Guè, ma t'arraccomanno Feli... - Non ve n'incaricate, lassate fà a me...*

**SERR.Signò, t'arraccumanno 'a pecundrìa*
'e chistu munaciello aggarbato
e ll'àsteme d''a mia 'nfronte d''a mia
sott'ê ppapelle...
**VIV. M'arraccumanno a Dio, me faccio*
me dico nu rusario sotto voce.

arracquá: *v. tr.* Innaffiare, irrigare.
etim. Lat. "adaquare".

**RDS: po' venette 'o munaciello*
e ll'arracquaie 'e rafanielle
po' venettero 'e femmenielle
e s'agliuttettero 'e cucuzzielle.
**SCAR. Quant'è bello quanno chiagne! me pare*
che sta arracquanno alice.

arràggia: *s. f.* Rabbia.

**BAS. ma essa pigliatase 'n'arraggia e 'na zirria*
granne abbottaie e 'ntorzaie comme se le fosse
venuto lo tiro,
**CORT. Meneca fu la primma che parlaie*
e co' n'arraggia che ghiettava fuoco
e l'uocchie pesciarielle accommenzaie:

arraggiàrsë: *v. rifl.* Arrabbiarsi.

**SGR. Comme a peducchio, afféde,*
Sì, ca s' uno se sente mozzecato
Lo cerca, e po' trovato
S' arraggia e n' ha desgusto si lo vede.

arraggiátö: *agg.* Adirato.

**CORT. Quanno s'era sosuto, cchiù arraggiato*
che chi vace pe' debbeto 'n presone,
**SGR. Da l' acqua de sto chianto e da lo viento*
De li sospire mieie tanto arraggiate
**SGR. Che pe l' ammore mio n' haie*
scervecchiata?
Che nne sapea ca màmmata, arraggiata,
Vecchia mmardetta, régnola pecosa,
Facea la spia ?

arraggimma: *s. f.* Rabbia, ira.

**PS. chella brutta caira che te deze tanta mazate*
e te cacciaje de casa, ed io, 'mpena de

l'arraggimma soja, l'aggio fatta precepetiare
dinto lo sciummo,
**EDD. Pirciò niente arraggimma ma surrise.*

arraggiuná: *v. tr. Raggiuná.* Ragionare, discutere.
arraggiusö: *agg.* Facile all'ira.
arragliá: *v. intr.* Ragliare.

**BAS. ch'ogn'ommo verzoleia, ogn'uno arraglia,*
pe golìo de cantare.
**NL. chillo mese che li ciucce arragliano.*
**SGR. E mente lo vasava, accarezzanno,*
Me 'ntise tutto 'n aseno mutare
E quase ca strillaie forte arraglianno:
**NL. ..ca, si no, da ll'Asene*
no' le ppotea fa' dí', ca mo non parlano
e non fann'auto ch'arraglia' e ffa' pedeta.
**PS. da llà netrire no cavallo, da ccà arragliare*
n'aseno,
**RDS: Mmiez' 'o campo chin' 'e fave*
steva 'o ciuccio 'e gnora vava
nun appena c'arragliava
oro e argiento ce cacava.

arrancá: *v. intr.* **1.** Procedere faticosamente.
2. Remare a ritmo forzato.

**BAS. Mocchione, cacavrache, arranca-e-fuie!*
**CORT. ma, mentre chiagne e stace desperata,*
a lo Pertuso Mase Ciullo asciaie
e no miglio da rasso appe arrancata.
**SGR. Chi te vede arrancata, affé, a cantàra*
S' énchieno de schefienzia le cammise!
**BRA. E 'o cielo è cupo cupo, senza stelle*
e comme a 'nu cecato senza 'o cane
mo vaje arrancanno, 'o vvi'… e, puverella

arrancàta: *s. f.* Slancio, abbrivio. Ritmo veloce. Il termine *arrancata* deriva dal significato 2. di *arrancá*..
arranfàrsë: *v. rifl.* Aggrapparsi con le granfie, le *ranfe*.

**FR. Orlando, Astolfo e ll'ati cumpagnune,*
corrono, 'ntanto, sotto a stu castiello,
s'arrànfano pe faccia a li balcune,
e giungono all'interno dell'ostello.

arrangiá: **- 1.** *v. tr.* Adattare alla meglio, rabberciare.
2. *Arrangiarse*: *v. rifl.* Cercare soluzioni favorevoli nella difficoltà.
etim. Franc. “arranger”.

**FR. È na scuglietta ‘e palatine ‘e Frangia*
fatte pe s’aiutà ll’uno cu ll’ato...
‘A jurnata nun vene? Embè, s’arrangia!
**SCAR. s’è arrangiato e ha fatto fortuna pur’isso*
**VIV. Pe’ ffa’ ‘o mestiere*
d’ ‘o canteniere
t’ê ‘a sape’ arrangia’.
**RDS: Hê 'ntiso?... 'O princepe ha perzo na chianella e se vo'spusa' a chi 'a trova! - E si 'a trova n'ommo? - E s'arrangia!...*

arrapamiéntö: *s. m.* Eccitazione sessuale.
arrapàrsë: *v. rifl.* Eccitarsi sessualmente.
etim. Popolare da “rapa”.

**FR. ca si te sonno pronto e appuzato,*
quanno me sceto sto accussi arrapato

arrappá: *v. tr.* Aggrinzire, spiegazzare.
etim. Gotico “rappa”, ruga. *Rappa*.

**BAS. l’uocchie guize e scarcagnate, la faccie gialloteca ed arrappata, la vocca squacquarata e storcellata e ’nsomma la varvea d’annecchia,*
**SGR. Sta sempe sicco comme a la restocchia*
Ed arrappato comme a scarpa vecchia.
**CORT. Chisto difese a càtreta ed a scola*
Ca la femmena è vecchia quanno arrappa,
Chisto dicea, vedenno no malato:

arrassá: *v. tr.* Allontanare. *rifl.* Allontanarsi.
etim. Lat. volg. “radiare”, eliminare. Franc. “radier”, radiare. Altra ipotesi, Arabo “harascia”, allontanare.

**BAS. Arrassate, ca tiro!*
Scanzate, ca te shiacco!
**BRA. E cchella nustalgia cucente e amara*
ca me pigliava ’ncore p’ ’o ppassato
quanno stevo luntano... s’è arrassata

arrassö: *avv.* Lontano.

**CORT. e stare arrasso pe’ quarche aurenale.*
**RDS: - Spireto fatte arrasso!*

**BAS. "Truone-elampe fatte arrasso", "Nuie*
simmo li povere pellegrine",
**GF. Tre parme arrass' a mme. 'O riesto a cchi*
fotte fotte.

arrassusìa: *inter*. Esclamazione per scongiurare un evento; Che non succeda mai!

etim. Da arrasso, lontano. **P'ammore 'i Ddio! Nun sia mai!, Manco i cani!*

**CORT. ch'è buono - arrasso sia! - p'ogne fattura-.*
**BAS. Mammama è iuta a mitte,*
(arrasso sia pe nui,
sia 'n sanetate nostra):
**FR. Quanno moro, arrassusia,*
me vedite 'e riturnà....
**RG. E n'ommo, ca faceva 'a spia,*
ha ditto: Si è accussì, dimane more...
Arrassusia!

arravugliá: *v. tr.* Avvolgere, arrotolare.

etim. Lat. "adrevoliàre", da "revòlvere", avvolgere.

**BAS. Ora pe scompetura prego e suppreco*
chella che de le bite fa le gliommera
che boglia arravogliare senza furia
lo filo de la vostra, e sia de cannavo,
che pe ciento anne non se pozza rompere.
**SGR. Si be' ca nce stea llà na carta chiatta,*
Arravogliata e fatta
Comme a na pizza.
**CORT. ...a lo Pertuso Mase Ciullo asciaie*
e no miglio da rasso appe arrancata
la sferra et a lo vraccio arravogliaie
la cappa.
**RDS. ca sunnanno rint' 'o mmeglio*
comme pienz' 'e fa' ll'ammore
rint' 'o suonno cu 'e llenzole
s'arravogliano còre e còre
**AMDL. Dint''e panne*
'o trovarrite,
non potite maje sgarrá,
arravogliato...
e dint'a lu Presebbio corecato...

arravuógliö: *s. m.* Avvolgimento. Raggiro, intrigo.

**PS. lo quale avenno fatto n'arravoglia cuosemo*
de na colata de na poverella a lo Lavenaro,
**SGR. Dove, addove sì ghiuto*
Tiempo senz' arravuoglio e senza 'ntrico?
**CORT. Po' canoscije l'urzo a l'arravuoglio*
E a lo colore po' de le cauzette;
**BAS. ...contanno a chillo arravuoglio de pezze*
tutta la storia de li travaglie suoie,

a-rrazzaviéllö: *avv.* Andare *arrazzaviello*: correre a destra e a sinistra, avanti e indietro. *fig.* Passare guai.

arrëcanátö: *agg. Arreganato.* Insaporito con *arecheta*. Si dice di alici preparate in *turtiera* con olio, aglio e origano.

arrëcëntá: *v. tr.* Risciacquare.
etim. Spagn. "recentàr", dal Lat. tardo "recentàre", da "rècens", fresco.

arrëcëttá: *v. tr. Arricettá.* Rassettare. Mettere in ordine.
etim. Lat. "receptare", accogliere.

**CORT. Ma dapo' che scompêro de se dare*
sbettolune e scianchette cchiù de mille
quanno se fu la chiazza arrecettata
li iostrature fecero la 'ntrata.
**PS. le fece fare na torta, e po' l'arrecettaje...*
**FR. E faticano sempe, 'e ppuverelle!*
Llà se cose, se stira, s'arricetta ...
**SCAR. Mò vene, l'aggio lassato che steva*
arricettanno lo tavulino.
**FAS. ...e gente a furia dintro nce arrecetta.*

arrëcëttá: *cor.* Pulire lo *ngigno*, riordinarlo.

arrëciéttö: *s. m. Arricietto. Ricietto.* Assetto, ordine, quiete. *Truvá arreciétto*: calmarsi.

**LC. Vedennove non trove chiù arricietto.*
**RDS: e t'avuote rint' 'o lietto*
e t' avuote e t'arrevuote
senza mai truva' arreciette
**AMDL. Cantanno po e sonanno li Pasture*
Tornajeno a le mantre nata vota:
Ma che buò ca cchiù arrecietto
Non trovajeno int'a lu pietto:

arrëcïgnátö: *agg. Arrugnato.* Intirizzito.

**SGR. Quann' io vediette Cecca avea cacciate*

Li viente fridde Zéfero, ed a ffare
Pace stea co Nettunno e ad allegrare
Le gente, pe lo friddo arrecegnate.

arrëchippö: *s. m. Arrepicchio*. Cucitura e lavoro mal fatto.

arrëcògliërë: *v. tr*. Riscuotere.

**CORT. Craie o poscraie penzo ch'arrecoglio*
e n'accatto no paro a Preziosa.
**BAS. Adonca, leprecaie Sapia, arrecoglio male*
ped avere semmenato bene!

arrëcriàrsë: *v. rifl*. Deliziarsi, godere. *Cunzularse*.

etim. Lat. "ad+recreare", procurare piacere.

**RDS: Oi má si nun ce crire*
va a vvere' ca t'arrecrie-.
**(Tammurriata alli uno).*
...tu t'arrefrische io m'arrecreo
'o campanaro scampanea.
**GD. amare, doce, m' 'e zzuco, m'addecréo,*
sapure antiche, buone comm' 'o ppane.

arrëcriö: *s. m*. Godimento. *Priezza*.

arrëfriscá: *v. tr*. Rinfrescare. Dare conforto. *Refrisco*.

etim. Longobardo "frisk".

**RDS: 'o cavero 'nfoca 'a penta mea*
tu t'arrefrische io m'arrecreo
'o campanaro scampanea

arrëfriscö: *s. m. Refrisco*. Suffragio per i defunti. *Frisc'all'anima r'u priatorio* formula di richiesta di elemosina.

arrëganátö: *agg. Arrecanato*. Insaporito con *arecheta*. Si dice di alici preparate in *turtiera* con olio, aglio e origano.

arrëgná: *v. intr. Arrigná*. Attecchire, durare, aumentare, crescere.

**BAS. che puozze arregnare*
mai sempre, ca m'hai dato
no gusto da stordire!
**PS. Lo maro non pepetiava, stopennose comme*
dinto a l'acqua arregnasse lo fuoco

arrëmmëriá: *v. tr*. Rimediare, arrangiare.

etim. Lat. "remediare", da "remedium".

**BAS. Ora mo sì ca darrimmo no caucio 'n facce*
a la pezzentaria, mo sì c'arremediarimmo a le
vrenzole, petacce e peruoglie!

**SCAR. E comme sempe ciucciarie haje da fà?*
Arremedia mò, dì che li volive servì ntavola.
**SCAR. Comme s'arremedia! Se dice la verità!...*

arrëmmëriátö: *agg.* Rimediato. Eseguito in maniera sommaria, *arrunzato*.

arrënzá: *v. intr.* Andare di traverso, *'i renza*.

**SERR.e 'a sotto n'arrenzà*
chi va e chi vene muro muro.

arrëpusarsë: *v. rifl.* Riposare.

etim Lat. repausare".

**FAS. Facite uno ntra vuie coietamente,*
che ffaccia e sfaccia, o commatta o arrepose.
**FR. nu tremmulicchio ca te spantecava,*
na smània 'e sete, senza arrepusarte,
e vierme ca ll'ascéano 'a tutte parte...

arrëpëzzá: *v. tr.* Rappezzare, rattoppare.

etim. Lat. med.. "repettiare".

**BAS. io so' restato sulo e negrecato,*
n'aggio chi me croerna,
chi me faccia lo lietto e me cocina,
chi me lava li panne e m'arrepezza,
**SDG. Panne, purtate 'a tanta e tanta gente,*
cammise ricamate e arrepezzate,

arrëpïcchiá: *v. tr. Arrepezzá*. Ricucire malamente. Vedi: *Rechippo, Repicchio.*

etim. Lat. "rappìcula".

**BAS. 'n ditto 'n fatto se vedde 'ngrifare e*
ianchiare li capille, 'ncrespare la fronte,
'nsetolire le ciglia, scarcagnare l'uocchie,
arrepecchiare la facce, sdentare la vocca,
'mboscare la varva, auzare lo scartiello,

arrëpïcchiàrsë: *v. rifl.* Raggrinzirsi, *arrapparse*. Fare *rappe*.

**FR. Mo te si' fatto arrepicchiato e muscio ...*
**VIV. Ma mo aggi' 'a asci' cu 'o chiovere:*
se 'nfonna la pellecchia;
se spogna e s'arrepecchia;
se forma na guallecchia:
comme a na panza 'e vecchia
ca n'è bbona cchiù a suna'.
**SERR.Chiù assaje 'e ll'at'anno s'arrepecchia 'a*
fronna.

arrëpicchiö: *s. m. Arrepiezzo. Arrechippo. Rechippo.* Cucitura mal fatta. Lavoro eseguito male. Restauro mal fatto di muratura. .
etim. Lat. “rappìcula”.

arrëpiézzö: *s. m.* Restauro mal fatto di muratura.

**EDD. allora se furmaie nu cumitato,*
sette Napulitane, p’arrepiezzo.

arrëquaquigliàrsë: *v. rifl.* Rannicchiarsi. Raggomitolarsi come una *quaquiglia,* conchiglia.
etim. Franc. “coquille”, conchiglia.

arrëquitàrsë: *v. rifl.* Mettersi calmo, fermarsi.

arrësëdiá: *v. tr.* Rassettare, sgombrare, rattoppare.

**BAS. fa ciento leverenzie,*
t’arresedia la casa, tira l’acqua,
te mette a cocinare,
scopetta li vestite,
striglia la mula, scerga li piatte;
**BAS. e si sì no spia-pranzo, no sfratta-panelle, no arresedia-tavola, no scopa-cocine, no liccapignata, no annetta-scotelle, no cannarone, no canna de chiaveca;*
**PS. Cianna portasse li frutte e autro pane, pocca lo dottore n’aveva arresediato quanto nc’era ‘n tavola.*
**PS. e, co chesta rasa, arresediaie quante tozze erano rommase ‘n tavola.*
**SCAR. Aspetta... tu arresediate meglio la casa, fà tutte li liette, arma chill’autri duje lettini che stanno ncoppa a lo mezzanino, co la biancheria pulitissima...*

arrësugliá: *v. tr.* Racimolare, lesinare. Da *suglia,* lesina.
etim. Lat. “sùbula”, lesina.

**SERR.'ncopp'a stu muojo 'e pacienza*
arresugliato
cu' ll'uocchie 'a luntano...

arrëtëcónë: *avv.* A ritroso.

arrëvacá: *v. tr.* Svuotare un recipiente, scaricare. *Revacá. Sbacantá.*
etim. Lat. “de+vacare”, svuotare.

arrëvëntá: *v. intr.* Diventare, ridursi allo stremo.
etim. Spagn. “reventar”, rompersi.

arrëvuótö: *s. m.* Parapiglia, rivolta.

arrëvutá: *v. tr.* Rivoltare, mettere sotto sopra. **Tre femmine e na papara arrevutaieno u paese.*

**RDS.e t'avuote rint' 'o lietto
e t' avuote e t'arrevuote
senza mai truva' arreciettto*

arrïcanóscërë: *v. tr.* Riconoscere.

arriciéttö: *s. m. Arreciettto. Riciettto.* Assetto, ordine, quiete. *Truvá arricietto*: calmarsi.

**AMDL. Ma che buò ca cchiù arrecietto
Non trovajeno int'a lu pietto:
*RDS.e t'avuote rint' 'o lietto
e t' avuote e t'arrevuote
senza mai truva' arrecietto*

arrïcuórdö: *s. m. Allicuordo.* Ricordo.

**SOV. È 'u filo 'i ramma addó annanze
e arrèto corre 'a luce, è ll'arricuórdo
ca n'ata vòta fò campò tutto chéllo
ch'è stato.*

arrïcurdàrsë: *v. tr. Allicurdarse.* Ricordare.

**SCAR. ma non me pozzo arricordà chi cancaro
steva vicino a me
*EDD. V'arricurdate che dice Balzano,
parlanno 'e chella chiesa 'e 'miez' 'a Torre?
*RDS.E comme nun m'arricordo 'e chill'atu
curnuto!... Ca pozza passa' nu guaio sotto muorto
e bbuono!*

arrïducërë: *v. tr.* Ridurre in malo modo.

arrigná: **1.** *v. intr. Arregná.* Attecchire, durare, aumentare, crescere.
2. *v. tr.* Digrignare.

**BAS. che puozze arregnare
sempre, ca m'hai dato
no gusto da stordire!
*BAS. e sporpaie tutta la figlia, c'arrignaie li
diente comme s'avesse manciato l'erva sardoneca
*SP. È nu grande nemico r' 'o prugresso,
pe chesto a veritate, nunn'arregna.*

arrïmmïriá: *v. tr.* Rimediare, aggiustare, procurarsi.

arrïmmïriátö: *agg.* Striminzito, fatto alla meglio.

arrïpará: *v. tr.* Riparare

arrïpassá: *v. tr.* Prendere in giro. *Ripassatore, ripassá, cuffiá.*

arrïsagliutö: *agg. Risagliuto*. Salito dal basso, da plebeo a ricco, da borghese a nobile. Il raddoppio “ar” iniziale è un rafforzativo. **Arrásso ’a támarro risagliuto.*

**BAS. (‘e parole agge a mente)*
ca disse no saputo:
«Non c’è peo che villano resagliuto».
**PS. ...azzoè ca non c'è peo de pezzente*
arresagliuto, pocca lo grasso le dà subbeto a lo
core,

arrïsëcá: *v. tr*. Rischiare.
etim. Lat. volg. “reseclàre”, da “resecàre”, tagliare.

**BAS. Si iuoche a carte, a dade, a trucche, a*
sbriglie,
a cetranghelle, a schiacche, a le farinole,
se ’nce spenne lo tiempo,
se ’nce arriseca l’arma,
se ’nce mette lo ’nore a compromisso,

arrïvá: *v. intr*. Arrivare. Venire, giungere all’orgasmo, eiaculare.
arrïvettá: *v. tr*. Rivettare.
etim. Franc. “rivet”, chiodo a doppia testa.
arrïzzá: *v. intr*. Essere soggetto a erezione sessuale.

**FR. j' cierti vvote mm"o castigarria*
ca pe' fforza vo' sta' semp'arrizzato.
**RDS. Piglia 'o trebbete c' 'a tiella*
s'è 'nfucat' 'a furnacella
e lu mare annizza annizza
'o tuio è mmuscio e 'o mio s'arrizza

arróstërë: *v. tr. Arrustì*. Arrostire. Cuocere sulla brace. *Carne arrustuta:* carne ai ferri. **Arróstere u ccáso c’u fummo r’a cannéla.*

**CORT. E perché cuotto dui pollastri aveva,*
Un'arrostuto e n'autro 'n grattinato,
**BAS. spennatola e ’nfilatola a no bello spito, fece*
no gran focarone e commenzaie ad arrostirela;
**PS. su, Ciannetella, porta chillo pesce arrostuto.*
**NCCP. Vulesse ca chiuvesse, chiuvesse*
maccarune,
i pprete ‘i miez’a via caso rattato
a muntagna ‘i Somma fosse carne arrustuta.
**BER. Serveno pe tavute*

De la gente arrostute.

arrubbá: *v. tr.* Rubare. **Santa Chiara, roppo arrubbata, i pporte 'i fierro.*

arrucchiàrsë: **1**. *v. rifl.* Radunarsi, fare gruppo, *rocchia*.

2. *v. tr.* Radunare.

etim. Lat. regionale "roclja", derivato da "rotulàre", con significato di unire in cerchio.

**BAS. e fanno li designe*
de menare l'ancino,
de sonare de zimmaro,
dove ponno arrocchiare e cottiare,
**SGR. Che sempe te scorcoglia e te 'mpapocchia,*
E mo na caudarella e mo t' arrocchia
**FR. u nun si pennarolo e nun t'arruocchie!*
**EDD. addo' 'a mill'anne 'a ggente va e s'arrocchia*
e ll'ore sane attuorno attuorno roce.

arrugnàrsë: *v. rifl.* Restringersi in sé.

etim. Lat. "ad+runculare", piegare come una roncola. **Arrugnáto sotto a na mànta pe pigliá calimma.*

**BAS. le braccia arronchiate, le gamme*
sciancate e scioffate e li piede a crocco.
**RDS.Cchiù zuca mpietto á mamma e chillu*
pietto cchiù s'arrogna.
**SCAR. l'aggio truvato tutto arrugnato, muorto*
de friddo.
**FR. Si fa 'o pezzente, 'o sape fa' a duvere:*
s'arrogna, tremma, chiagne... 'O zecchinetto
t' 'o joca comm' 'o primmo cavaliere.
**NCCP. pe' la paura 'a nu piscitiello*
le venette 'nu riscinziello
(...s'arrugnaie lu ciciniello)

arruiná: *v. tr.* Rovinare.

**SCAR. - Guè, ma sta proprio arruinata, sà!*

arrunzá: *v. tr.* Fare in fretta, non rifinire. Mandare via in malo modo.

etim. Spagn. catalano "arronsar", finire malamente.

**FR. Basta! Sa' che vvuo' fa? Tu chiammancella*
ca mo' facimmo a chi arronza arronza ...
**FR. Mo… che ne cacce? Ccà s'è fravecato!*
Tutto è prucresso, pe' puté arrunzà!

**MZ. Siervete a sfizio tuio; ma siente a mme,*
Si a cciammiello vuò proprio comparé
No vero Don Aronzo arronza ccà.
**RDS.Tete'... tu si' troppo traseticcia!... Va... va...*
arronza!

arrunzata: *s. f.* Spinta per allontanare, sgridata.

arruóbbö: *s. m.* Furto, refurtiva.

arruscá: *v. tr. Abbruscá.* Rosolare. Ottimi i maccheroni avanzati e poi *arruscati* in padella.
etim. Lat. "brusicare", da "uro".

arrustì: *v. tr. Arróstere.* Arrostire. Cuocere sulla griglia. *Carne arrustuta*: carne ai ferri.

**CORT. - Songo le baiasselle iusto iusto*
tènnere e ghianche comme na rapesta,
coloritelle propio comm'arrusto
e saporite cchiù che nn'è l'agresta.

arrustö: *s. m.* Bistecca ai ferri.

arrutuliá: *v. tr.* Arrotolare.

arruzzì: *v. intr.* Arrugginire. *Ruzzimma.*

arruzzutö: *agg.* Arrugginito. *Ruzzimma.*

**SERR.C'è rummasa 'a scumma d''a culàta mo'*
na chiorma 'e muscille che s'aggarba
pezzulle 'e pane sereticcio quacche
silòca" 'nfacc'ê pporte arruzzuta

artétïca: *s. f.* Eccessiva mobilità, irrequietezza.
etim. Greco "artritis". Lat. "arthrìticus" artritico, sofferente alle articolazioni.

**BAS. che a l'arteteca de lo cuorpo se conzideraie*
la borrasca c'aveva dintro a lo core,
**VIV. 'A scola ce 'a salavamo*
p' 'arteteca e p' 'a foia:
'o cchiù 'struvito, ô massimo,
faceva 'a firma soia.
**SERR.che ne sarrà 'e sti mmane*
ch'"a tantu tiempo astregno dint'ê mmane
p'artèteca, chi 'o ssape,



arùcŭla: *s. f.* Rucola, *(Eruca sativa).*
aruná: *v. tr.* Adunare, raccogliere.



aruta: *s. f.* Ruta, *(Eruca graveolens).*

**(Canzone a fronna 'i limone del Cinquecento).*
Cimma r'aruta,
Mammella toia m'ha chiammato
E io so' sagliuto
E nu suonno r'ammore nc' 'immo fatto.
**SGR. Cecca, pecchè l'aruta te mettiste*
'n copp'a sta trezza jonna de natura.
**CORT. Po' pisaie maiorana e fasolara,*
Aruta, menta, canfora e cardille,
E n'erva che non saccio, puro amara,
Che se dace pe vocca a peccerille,
**BAS. 'no cientopuglione, idest 'na caionza co lo vruodo conciato, 'no pignato de torze strascinate co lo lardo adacciato, 'na ciaulella de fave 'ngongole, 'no sosciello, 'no piatto de sango co l'aruta,*
**RDS. Fronn' 'e limone*

carceratie'
io so' venuto sott'a stu carcere
pe' saluta' 'e carcerate
e po' tutte chisti belli cumpagne

arvarèll*ë***:** *s. f. pl.* Attrezzi, ferri del mestiere.

**CORT. Na tavola co mille scartapelle,*
Che parea iusto na speziarïa,
Co tanta 'mbroglie e co tanta arvarelle:

arvarètt*ö***:** *s. m. Arvariéllo. Arvarella.* Barattolo, vasetto.

**CORT. Ora pruóieme ccà chill'arvariello*
addove stace chello metredato-.
**BAS. puosto tutto lo grasso a n'arvariello,*
s'abbeiaie a la vota de la corte,
**AP. Tant'erve, tant'agniente ed arvarelle.*

arvàr*ö***:** *s. m.* Vaso.

********BAS. iette a la despenza ed adoranno da fesina*
a fesina 'mmattette un àrvaro de mostarda de
senapa

àrv*ä***r***ö***:** *s. m.* Albero. *Arvulo, arvulillo, arvusciéllo.*

**(Villanella del 1500).*
Li 'ffigliole che n'hanno amante
so' comm'arvole senza frutte
so' terreno sicche ed asciutte
che non fanno sciure né chiante.
**BAS. iettaie chell'acqua*
e chelle penne a n'arvaro fore no gaifo,
**BER. L'arvole de percoca e de cerasa*
se ne so ghiute nfummo.
**TP. Sì, 'ncopp' a quacch'àrvaro 'e vvote*
s'ascia nu 'nchiacchietièllo ca fa penzà
'o pede soie; abbascio, 'nzi lo mare

arzégli*ö***:** *agg. Arzillo,* vispo, vivace.

arzènt*ë***:** *agg.* Asprigno, bollente.

etim. Lat. "àrdeo", brucio.

GB. Da **Arcaismi del due-trecento: Arzente:*
ardente.



arzichèlla: *itt. Ardichella*. Ortica di mare.

etim. Lat. “urticula” da “ùrere”, bruciare. *Pizzelle d’arzichelle.*

árzö: *agg.* Arso, bruciato.

asca: *s. f.* Scheggia di legno. Briciola.

etim. Lat. “ascla”, da “axis”.

**BAS. e 'n chisto miezo me 'nzeccaie 'n'asca de savorra a la chiricoccola c'ancora 'nce tengo lo 'nchiastro e agniento*

ascadèö: *agg.* Inetto, incapace.

etim. Greco “ischàdion”, fico secco.

**BAS. chiammandolo ascadeo, mamma-mia ‘moccame-chisso, vozzacchio, sciagallo, tadeo, verlascio, piezzo d’anchione, scola-vallane, nsemprecone, catammaro e catarchio.*



a-scapécë: *avv.* Condimento a base di aceto.

etim. Spagn. “escabeche”. **Cucuzzielli a scapece.*

**BAS. e fosse fatto pe la sera, autramente n’averria fatto scapece o mesesca*

**CORT. E con gran zirria le tiraie na mazza*
De scopa vecchia, che se le coglieva
Cierto restava 'n miezo chella chiazza
E na mummia o scapece ne faceva.

ascélla: *s. f.* Ala di uccello.

etim. Lat. “axilla”. *Scella*.

**CORT. volaie commo s’avesse ascelle-.*
**FAS. Certe ascelle se fece janche e belle,*
d’oro a le pponte, e leggie leggie, e leste.
**SGR. Comme curre e te ne sbigne?*
O quaccuno me pò dire
Pe fuire
Ca tu puorte chesse ascelle:
**BAS. che quanno la formica vo’ morire mette l’ascelle;*

ascëvulì: *v. intr. Scevulire*. Venir meno, indebolirsi.

etim. Lat. “in+flebilire”, con la mutazione -fl- in -sc-, come *sciummo*, *sciore*, e la -b- in -v-.

**BAS. ca nc’è ommo che se vedesse ascevolire no vertoluso.*
**CORT. Fornuta che s’avette sta canzone*
che fece tutte quante ascevolire.
**CORT. A chesta nova tanto se preiaie*
la zita che s’avette a ‘scevolire-.
**MD. Quanno sto da te luntano*
io me sento ascevolí'.
Tu fai segno co' la mano
ch'a te pure fa accussì.

ascì: *v. tr. Scire*. Uscire. *Io esco, nuje ascimmo, isso è sciuto*.

**SGR. sto core è fatto pizza e me dà guaie,*
ca vole ascire, pe benire a te!
**NL. se nn’ascevano*
la matina pe ttiempo.
**EDD. E asceva n’ata vota ‘a prucessione.*
**BRA. “Ascimmo bbella mia, c’ ’o sole è asciuto!…”*

asciá: *v. tr*. Cercare, ritrovare, accorgersi.

etim. Lat. “ad+flare”, fiutare, Port. “achar”.

**(Villanella del 1500).*
Li ‘ffigliole che n’hanno amice
sanno poco che cosa è bene
quanno pò la vecchiezza vene
s’asciarranno triste e ‘nfelice.

*BAS. lo poveriello s’ascia avere fatecato a lo viento.
*CORT. e craie venite
ca la cammisa d’onnore asciarrite.
*AP. ascia Popa che face li ‘ncante.

ásciö: *orn.* Assiolo. Rapace notturno simile a un piccolo gufo. Strigidi, *(Otus scops). Ascetiello.*
etim. Lat. “axio”.

asciùta: *s. f. Sciuta.* Uscita, passeggiata. Da *ascire*. L’uscita del carro dell’Immacolata: *L’asciuta r’a Maronna*. La prima uscita degli sposi: *A primma asciuta.* L’abbigliamento della sposa prevedeva *u cappellino e u capputtino.*

asciuttá: *v. tr.* Asciugare.
etim. Lat. “exsuctus, da exsùgere” estrarre il sugo.

*BAS. Dattolo mio naurato,
co la zappetella d’oro t’aggio zappato,
co lo secchietiello d’oro t’aggio adacquato,
co la tovaglia de seta t’aggio asciuttato;
spoglia a te e vieste a me!
*CORT. Ch'è miezo ianco e russo de colore,
Lo naso 'nfuso, ed è lo labbro asciutto,
E l'aurecchie callose e 'sciute 'n fore,
*SERR.e mmanco na menàta
'e chiave, ll'uocchie asciutte se nn'è ghiuta
'a ggente parlanno addò va va
*SGR. E quanto cchiù trovammo 'mmenzïune,
Tanto parimmo asciutte ossa de prune.

asciuttapánnï: *s. m.* Cupolotto di strisce di legno da sistemare sul *vrasiere* per asciugare la biancheria.

asfardista: *s. m.* Asfaltista. Chi mette in opera *l’asfardo*.

*BRA. mo è ’o tiempo d’ ’o mutore ca va ’e pressa…
E, ’ncopp ’asfardo, tu daje sulo ’mpiccio
ca te ntallije, invece ’e jí ’e spiccio!

a-smèrza: *avv. Smerza.* A rovescio, al contrario.
etim. Lat. “inversa”. Si noti “in” mutato in “sm”.

*BAS. 'no gentelommo co 'no collaro smerzato
*BRA. E quanno âmme saputo ’e averlo perzo
ce simme fatte ’e ccroce a mmano a smerza…
*RDS.S'il vous plait... le pied à gauche!

'A coscia 'e mammeta!... he capito?... Io a cchisto 'o vatto!
Nonzignore!... Nonzignore!... Ha ritto «a gosc!»
E che r'è «a gosc»?
Vo' ricere 'a smerza... tutt' 'o cuntrario!... Che figura 'e mmerda!

a-spaccastròmmölë: *avv.* Con violenza. Dal gioco dello *strummolo, u carriaccio* che si concludeva con tante azzeppate, fino a spaccare lo *strummolo* del perdente..

aspartàta: *avv.* Separatamente. Da parte.
etim. Lat. "partire", dividere. Vedi *spàrtere*.

**BAS. Tradetora, te', piglia ste legumme e scigliele de manera che ognuna stia spartata dall'autra,*



asprìniö: *s. m. Asprino.* Vino bianco campano, leggermente acidulo Il luogo classico di produzione è la zona di Aversa. Il vitigno è uno dei pochi autoctoni immuni dall'attacco della fillossera che distrusse la viticultura europea nella seconda metà dell'ottocento.
etim. Lat. "asprum", acre.

**BAS. l'Asprinio aspro a lo gusto;*
la Lagrema che face lagremare;
la Falanghina iusto 'na falanga
perché scorra la varca a la marina;
**PS. -L'Asprinio – accomenzaie a dicere – non me piace, perché l'asprezza che porta a lo nomme la lassa a lo palato.*
**RED. e se ben Ciccio d'Andrea*
innalzare un dì volea
quel d'Aversa acido Asprino,
che non sò s'agresto, o vino,
egli a Napoli sel bea

del superbo Fasano in compagnia.

aspitó: *inter*. Caspita. *Azzó!*

assanguátö: *agg*. Rosso per il sangue.

**BRA. E i' spantecavo, e quanto!, ore e mumente*
e pe 'sta vocca toja rossa assanguata
i' suspiravo comme a 'nu pezzente…

assënnëchiàrsë: *v. rifl*. Ridursi fisicamente, rinsecchire.

etim. Lat. "senex", vecchio.

assëttàrsë: *v. rifl*. Mettersi a sedere.

etim. Lat. "adseditare", da "sèdere".

**CORT. Ch'a no scanniello fattolo assettare*
A dire commenzaie co no gran chianto:
**CORT. Arrevate a la casa s'assettaro*
A la tavola, ch'era apparecchiata;
Cuotto onne ncosa e sùbbeto manciaro,
**SGR. Io che me vidde co na facce penta,*
Pe scuorno m' assettai 'ncoppa a no travo
Comme a guarzone ch' esce da la tenta
**GC. E mezanotte 'mpunto: vicino 'a fenesta assettato*
guardo 'o Giardino che pare n'ombra nera.
**BRA. E dinto â cucina m' 'e vveco*
attuorno a 'na tavula â sera
e gruosse e criature assettate…

assïccá: *v. tr*. **1**. Asciugare. **Assiccà 'o mare cu''a cucciulella*

2. Ricevere.

**BAS. comme se porriano asseccare li pantane co*
li mantece, comme se farria saglire l'acqua
'ncoppa a l'astreche co le trumme?
**RDS.Na botta 'nfronte puozz'assecca'*
pe' sott' 'o ponte d' 'a Sanità
**VIV. Tutte viecchie; e 'a copp' 'a mano*
n'asseccavano ferbune!

assïccàrsë: *v. rifl*. Asciugarsi. Spendere tutti i propri averi, ridursi al verde.

etim. Lat. "siccare", da "siccus", secco.

assiéntö: *s. m*. Arruolamento, registrazione.

etim. Spagn. "asiento", contratto.

assiéttëtö: *s. m*. Piano della seduta. **U culo rutto e l'assietteto ntruppecuso.*

assigná: *v. tr*. Assegnare, attribuire. Stabilire. Dar conto.

**EDU. Arravògliete mane e piedi, a chi assigne?*

**FR. 'A casa loro è comm'a nu rilorgio,*
Il'ora assignata ogne facenna aspetta,
avarizia nun c'è, nun se fa sforgio.
**SCAR. l'aggio assignato tanto a lo mese, e la mamma puntualmente se vene a piglià il mensile,*
**SCAR. Neh! Voi a chi l'assignate? Ci andate, non ci andate, fate quello che volete voi...*

assignátö: *agg.* Regolato e limitato nello spendere e nel modo di vivere.

assìsa: *s. f.* Imposta, balzello, accisa.

etim. Franc. “accise”, dal Lat. “accisia”, imposta. **Mo pure i citrulli cu ll’assisa ncoppa!*

**BAS. è cosa da ciantiello ire mettenno l'assisa a le cetrola e lo sale a le pignate.*
**PS. chi a sentire la museca, chi a mettere l'assisa a le provole, e chi a laudare la generosetate de chi faceva la festa!*

assistitö: *s. m.* Chi dà i numeri al lotto, così detto perché ritenuto assistito dai defunti dialoganti.

**MAS. gli assistiti sono una razza di gente stranissima, alcuni in buona fede, alcuni scrocconi,*

assucciá: **1.** *v. tr.* Aggiustare, pareggiare. *Suóccio*.

etim. Lat. “associare”, da “sociare”con pref. ad.

2. *v. intr*. Mettere pace tra litiganti con intervento di un *mastassuóccio*.

assugliátö: *agg. Allesinato*. Parsimonioso, spilorcio, *prìcchio*.

etim Da *suglia*, lesina.

assulá: *v. tr*. Lasciare solo, isolare. *Assularse* una carta a tressette.

assummá: **1.** *v. tr*. Sommare.

2. *v. intr*. Venire fuori, in superficie.

etim. Spagn. “asomarse”, derivato dal Lat. “summus”.

**SGR. Nfociuta ha l'allegrezza ‘nfunno ‘nfunno,*
Ed ha fatto assommare lo dolore.
**BAS. La verità, signure, sempre assomma comm’uoglio*
**CORT. Ccà vedive assomma' no miezo fusto,*
Llà de capo e de vraccia quacche paro.
**SCAR. Tèh, tèh, nun aggio apierto manco la vocca, e nne songo assummate tre.*
**BRA. Se smove ’a mòta e assommano ’e fetiente*

cu 'o sango a ll' uocchie e cu tutt' 'a… cazzimma

assuntö: *s. m.* Faccenda, affare.

etim. Spagn. "asunto".

*CORT. E se mai cchiù me piglio tale assunto
Famme scacare e singheme nemmica,

assuócciö: *s. m.* **1.** L'atto del pareggiamento. Pacificazione. *Mastassuócciö* è il paciere, il *masto* deputato ad *assucciare*, dirimere le questioni.

2. Litigio, bisticcio.

*EDU. Noi qua fuori ci abbiamo fatto un
assuoccio perché lei non ha voluto entrare.
*VIV. M'arricordo 'o «Mercadante »,
p' 'e «Cantate d' 'e Pasture ».
Quatto o cinche seratante,
tutte assuocce 'e coppa 'e Mmure,
*BRA. vedimmo 'e nun ll' avè sciupata 'a… gita
cu 'a cattiveria, 'a mmiria, 'assuocce e offese…

ásticö: *s. m.* *Astrico*. Lastrico solare.

etim. Lat. "àstracum" dal greco "òstrakon", coccio. I solai di copertura, in genere a volte, *panze*, *carose*, erano realizzati con impasti leggeri di cocci. **L'astico chiove e a petturata scorre*, si dice di chi cerca scuse. **Ha fatto chiagnere astichi e lavatore.*

*BAS. Commo se portarria l'acqua 'ncoppa a
l'astreche co' le tromme?
*VEL. Na cevetta cantava a lo casale,
A l'astreco che fo de mastro Antuono.
*NL. Fecero comme fanno co lo gallo
le ggallenelle 'ncopp'a n'asteciello;
*SDG. cchiù ampresso ncopp' a ll' asteco
abbrile 'e ffa schiuppà!…
*SERR.Vurria esse 'e chill'arbere 'o chiù lluongo
se spanne e sbanèa 'ncopp'a ll'àsteco
'ncutenuto isso e ppure casa mia - riggiole e
tònaca
*VIV. sagliute 'ncopp'a ll'asteche,
p'annarià cumete;
*RDS.Jesce jesce corna ca mammeta te scorna te
scorna 'ncopp'a ll'àsteco pe' ffa' nu figlio masculo!

ástïmö: *s. m.* Stima. Derivato da "estimo".

*SERR.Signò, t'arraccumanno 'a pecundria

'e chistu munaciello aggarbato
e ll'àsteme d''a mia 'nfronte d''a mia
sott'ê ppapelle...

astipá: *v. tr. Stipá.* Conservare, custodire. Da mettere nello stipo. **Chi astipa trova.*

*SCAR. Addò me steva astipato questo grande
onore!
*EDD. Chistu disastro a me steva astipato.
*SERR.E astipamille dint'ê mmane 'ncroce
ddoje suspire 'e vucchella arrubbacòre, a voce
tramènte ca nu miérulo te sonna
*RDS.ca ogge, arunanno qualsiasi rasca de la sié
Rosa, pernacchio de lu pisciavinnolo o rutto de lu
casadduoglio se l'astipano dint'a nu scaravattolo
'argiento comm'a rreliquia de san Gennaro.

astrégnërë: *v. tr. Stregnere. Astritto.* Stringere. **A lietto astritto cùccati mmiezo.*

*Procidana.
Tanto la voglio astregnere e basare
a'nzi che dice: Ammore, lassem'ire
*SERR.che ne sarrà 'e sti mmane
ch''a tantu tiempo astregno dint'ê mmane
p'artèteca, chi 'o ssape, è na pacienza ca nun
serve
cchiù...
*EDD. Ma 'a chiesa è cunusciuta pure comme
chella 'e Sant'Anna, moglie 'e San Giacchino,
e ogne figliola se ricorda 'o nomme
quanno lle va cchiù astritto 'o mantesino.
*RDS.Oima'... chesta m'astregne!... Io schiatto!

astuiá: *v. tr. Stuiá. Stuiavocca.* Asciugare, anche pulire. *Astòiate a vocca!*

*BAS. aggia vasate de bella femmena e stoiate de
brutto mafaro:
*BAS. scumpe sto trivolo, stoiate st'uocchie, lassa
la collera, stienne sto musso:
*CORT. Ma Cesarone priesto scravaccaie
E le stoiaie la facce co no panno.
*SGR. Se canto cchiù d' ammore, fitto fitto
Pozza sto naso mio scola' de mucco

Senza ascia' moccaturo o stoiavucco.

átö: *agg. pron.* Altro. *Àta, áti, àte.*

attaccá: *v. tr.* Legare, attaccare. *Attaccá pe pazzo*: Dare in escandescenze.

**EDU. Se non trovo le cinque lire me faccio*
attaccà pe' pazzo.

attaccàglia: *s. f.* Legaccio.

etim. Normanno "attacaille".

**BAS. Se levaie l'attaccaglie de le cauzette,*
**BAS. Uh, ciento scartapelle,*
cauzette ed attaccaglie,
quattro carte de spingole, e 'no schiecco,
**SGR. E chi lo dicere: "Auza l' attaccaglia",*
E po' respunne: "Lassal' i', ch' è paglia"?



attanagliatura: *cor.* Il taglio dei rami di corallo in tronchi dello stesso diametro. L'attrezzo adoperato è la *tanaglia*.

attappá: *v. tr.* Tappare.

attassátö: *agg.* Raffreddato, irrigidito, rassodato. *A pastefasuli attassata.*

etim. Greco "thapsos", pianta velenosa il cui veleno era utilizzato per stordire i pesci.

**BAS. Lo prencepe, sentuto sta 'mbrosoliata*
colommesca, restaie pe no piezzo attassato;
**CORT. Cicco vedenno Cecca sta attassato,*
Ed è da chella a n'arvolo legato.
**PS. deventaje no pezzechillo, restaje attassata,*
tutta de no piezzo, e comm'a na mmummia;

attëntá: *v. tr.* Tastare, palpare.

**CORT. Po' lo portaino dinto a n'auto rullo,*

Adaso adaso, attentanno le mura;
**BAS. lo prencipe sentette scarponiare pe la casa*
e venire a l'attentune verzo lo lietto na perzona.
**SGR. Pacicco ghi' a toccarlo co la mane,*
Ed attentanno ch' era frisco e muollo
Tutto a no tiempo se lo mese 'ncuollo.
**DB. Nò nserve co lo tasto hì attentanno,*
O co lo gammautto hì taglianno.

attëntutö: *agg.* Annerito, illividito.
attërrá: *v. tr.* Interrare, seppellire.

**RDS.'E chistu passo l'aggiu pruvato*
aroppo 'e chisto ancora n'ato
ma a tuttuquante l'aggio atterrate
e nfri nfro nfra…

attónë: *s. m.* Ottone.

**SCAR. … voleva accattà lo lietto d'attone…*

attrassá: *v. tr.* Tralasciare, lasciare indietro, arretrare.
etim. Spagn. "atrasar" ritardare.

**SCAR. so' duje anne che sto co vuje a servì, e*
m'avite attrassate no sacco de mesate.

attrassátö: *agg.* Arretrato.
attummá: *v. tr.. Attumá.* Colmare.

**TP. Forze ci' appizza,*
in quacche ammàtteto, quacch'eco
ch'a attumàto 'a mesura-.

attummátö: *agg. Attumáto* Colmo. Da *tùmmolo*, misura di capacità per gli aridi.
attuórnö: *avv.* Intorno. *Tuórno tuórno.*
attuppáогliö: *s. m. Tuppáglio.* Turacciolo, tappo. Anche *stuppazzo*.
attuppá: *v. tr.* Intoppare, imbattersi.
etim. Spagn. regionale "atopar", incontrare qualcuno.

**BAS. Carizze de 'no viecchio:*
si te vasa vaveia,
si t'accosta te 'nfetta,
si te tocca rascagna,
si tu attuppe fa zara,

attürrátö: *agg.* Tostato. *Mènnule atturràte.*
etim. Spagn. "turrar", dal Lat. "torrère", abbrustolire.

**BRA. cu franfellicche, ammènnole atterrate,*
sciù-sciú, nucelle e zzuccaro filato…

auáitö: *s. m. Aguáito.* Agguato. *Stá auáito*: Stare in agguato.
etim Francese antico “aguait”.

auànnö: *avv. Aguànno.* Quest’anno.
etim. Lat. “ad hunc annum”. **Auànno i cucuzzielli se jèttano.*

**BAS. Aggio na gran paura*
ch’aguanno vedarimmo scapizzate
doi parte de la gente de sto munno.

aucëllónë: *s. m.* **1**. Chi dice cose da tenere segrete, *voccapierto*.
2. Uccello di malaugurio.

auciéllö: *s. m.* Uccello. *Aucelluzzo, aucellàro, aucellèra.*



aùglia: *itt.* Aguglia. Pesce simile al *castauriello* ma più pregiato. Beloniforme *(Belone Belone). Auglia mperiale.*

augliá: *v. tr. Adugliá.* Oleare, ungere con olio. Per accelerare la maturazione dei fichi, pungere con olio.
etim. Lat. “ad+oleàre”.



aulìva: *s. f.* Uliva. *Aulive ‘i Gaeta*, nere e affusolate. Olive dolci, quelle verdi trattate con la *liscìa*. *Aulive scamazzate*. Queste ultime si preparavano anche in casa. Si schiacciavano le olive, senza far rompere il nocciolo, e si mettevano a bagno per far perdere l’amaro L’acqua si cambiava anche due volte al giorno. Diventate dolci si condivano con *arecheta, aglio e cerasiello*. Andare *a cagná l’acqua all’aulive*, andare a pisciare.

aummarìa: *s. f. Avummaria.* Ave Maria.

**Canto procidano.*
salutà venne a Maria
e nuie cantammo l’Avummaria.

*FR. *Pe' te fa' nu pasticciotto*
nun te lassa manco 'o tiempe
ca tu dice: Avummaria !
*LC. *Da menistre e da ciucce depotate*
Non volimmo esse cchiù maletrattate,
O tu falle morì de nzularchia,
Aummaria!
*BRA. *Ora 'e ll'avummaria… e chi cammina*
ggià stenne ll'ombra soja 'nfaccia a 'sti ccase…

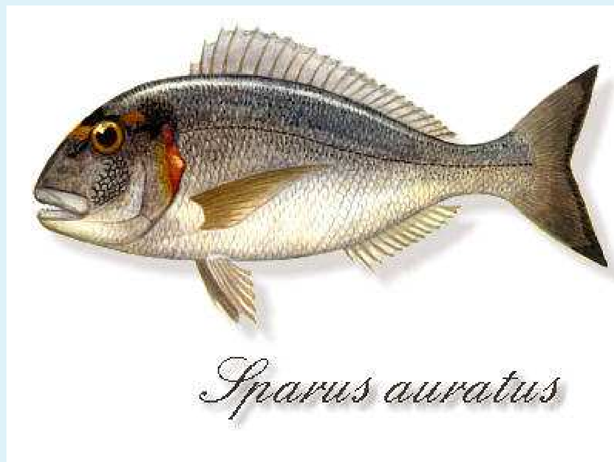
aummaùmmä: *inter*. Zito zitto. **Aummaummo miézo û marcáto*.

auná: *v. intr*. Raccogliere, radunare.
etim. lat. "adunare", da "unus".
*CORT. *Ma cierte che restaino co le bite*
Ieano aunanno li tagliere e spite.

aunirsë: *v. rifl*. Unirsi.
*PS. *Ordenaje a li Quatto de lo Muolo che aunite*
'nsemmora facessero co li tenielle lloro na fontana,
*FAS. *nn'è lo capo, e sulo chiste*
quatto griece s'aonieno a li latine.
*FR. *Eramo gente 'e core! E sempre aunita!...*
Murimmo, quann' 'o Rre l'ha cumannato!
RDS.'O ssaccio io addo' 'a tene!... Sempe aunita*
cu chelli travellesse, malelengue, fuchere e capère!

aunná: *v. intr*. Prosperare.
etim. Lat. "abundare". *Puozzi aunnà 'i bene.*

aurá: *v. tr*. Augurare.
*EDD. *senza che t'ha auriato nu malanno.*



auràta: *itt*. Orata. Perciforme *(Sparus auratus)*.

**BAS. abbistanno quarche cefaro gruosso o na*
bona aurata, ne la zeppoliava e portava a lo re,

auriénza: *s. f.* Ascolto. Dare *aurienza*: dare retta.

etim. Lat. “audièntia”, attenzione.

**FR. Famme ‘o ssapé, pe na cumpiacenza!*
— Gué... T'aggio ditto! Io nun te dongo aurienza!

aùriö: *s. m. Agùrio.* Augurio.

**SERR.Trasette vierno ca 'ntosseca ll'aucielle,*
pure
d''o malaùrio, quanta aucelluzze
se fida 'e 'ntussecà picciuse
**RDS.pecché io 'a ggente picciosa 'a tengo pe'*
malaurio!...

ausanza: *s. f.* Usanza. modo di fare. *L’ausanze antiche.*

**GD. Quanti pparole ca se ne so’ ghiute,*
e quant'ausanze ca se so' purtate!

ausëmá: *v. tr. Usemá.* Fiutare. Annusare. Subodorare.

etim. Greco “osmé”, odore. *Uósemo. Osemá. *Ausemá u fieto r’u miccio.*

**SP. Quanno ca ausemaie u fieto ‘i miccio,*
penzaie: Hággio capito c’hággio ‘a fa’.
**MC. e de la forza armata*
li cchiù futtute ‘ncule
hanno pigliato l’uoseme, e se la so’ sfilata.

austégnö: *agg.* Di agosto.

etim. Da *Aùsto*, agosto. Si dice per la frutta che matura in agosto. *Uva austegna, mela austegna.*

**SCAR. dinto a 2 anne nun aggio fatto che cinco*
patate e quatte mela austegne... tutto lo riesto
perduto...

Austinö: *n. p.* Agostino. **A monaca 'i sant'Austino mettette doje cape ncoppa a nu cuscino .*

**RDS. cu Ernesto 'ncopp' 'a fenesta*
cu Giuvanne sott' 'o scanno
cu Austino 'mpont' ' o scalino

aùstö: *s. m.* Agosto. **A Maronna ‘i miez’austo. *Saglisti nciélo Assunta Maria... *A li quatto d'austo, spenna e arruste*

**FR. 'Effeste p' 'a Maronna 'e miez' Austo!*
‘A nzegna pe' ncignà l'àbbete nuove!
Te nce spassave e nce pruvave gusto,
**BRA. Nè ’na granita quanno ’nfoca austo,*

nè 'nu rusolio quanno vierno 'ngrogna…
nun canuscite ch'è 'o bburro, 'a 'nzogna:

ausuliá: *v. intr.* Origliare, ascoltare.
etim. Lat. "auscultare".

**BAS. Ausoleiate cheste ragiune.*
**BAS. Mase, ogne vota che mette l'aurecchia 'n terra sente e ausoleia tutto chello che se fa pe trenta miglia da rasso*
**CORT. Pe lo tùfolo steva ausolianno*
Carmosina sorrèsseta e sbanuta
Zò che deceva Ciullo gualianno,
**RR. Vasannote te steva a dare calore*
e ausoliava si sbattea lu core.
**SOV. e p' 'u scuro r' 'i vvie ausuliavo*
'u sciuscio 'i ll'èvera nuvèlla luntano.
**GD. 'E vvoglio, n'ata vota, parlà,*
ausulià,
interroga,
pe ssapé 'a verità

ausuràrö: *s. m.* Usuraio.

**SCAR. Mamma mia, chisto ha da essere proprio n'ausuraro puorco!*

autàrö: *s. m.* Altare. *Ardare*. *Autarèlla*, altarino. A Torre, la festa *dell'Uttava*, detta pure dei Quattro Altari, per la preparazione di quattro scenografie dette altari. Quella di *vasciammare* era di *fraveca*, cioè dipinta ad affresco su un impalcato di legno intonacato. L'esecuzione iniziava la Domenica delle Palme, con la *mpustata*, l'erezione del primo palo dell'impalcato. Le altre erano di tele dipinte fuor d'opera e poi montate gli ultimi giorni.

**DB. Ndenocchiata che fu nnante a l'autaro*
Veccote Amenta co lo fierro nmano
**DB. Ch'autro nò hanno ncapo*
Se nò de te nn'auzare,
Catafarche, ed autare…

Autostràda: *top.* *Ncoppallautostrada*: Via Enrico De Nicola, a monte dell'autostrada. Una delle strade dello sviluppo edilizio di Torre, alla conquista della vetta del Vesuvio.

autriérï: *avv.* *L'autriéri.* L'altro ieri.

**SCAR. Vuò sape, Gesummì, pe causa soja*
l'autriere che me succedette?

avanìa: *s. f.* Tassa, balzello.

etim. Arabo “hawan”, imposizione dei turchi ai cristiani.

avanzá: *v. tr*. Avanzare. Essere creditore. Aumentare. Superare. Ricevere.

**CORT. Commo chi fa carizze a quarche cano*
Mozzecataro propio de natura,
Che nce avanza no muzzeco a na mano
E de le gamme appriesso ha gran paura;
**BAS. no poccorillo de nzogna che l'aveva dato*
pe lemmosena no cocchiero, avanzato
dall'onzione de na carrozza,
**PS. e parennole ad essa porzine che Tolla avea*
avanzato l'aute,
**SCAR. Pe mò le damme diece lire a lo mese, si pò*
se porta buono l'avanzammo pure a mesata.
**RDS. Ma 'a primma notte d' 'o serra serra*
'a Maritu mio che ffaie 'nguerra
Apprimma avanzaie
po' se ritiraie
bannera acalaie
perdette 'a guerra e cchiu nun turnaie
e nfri nfro nfra...

avànzö: *s. m.* Ciò che resta, *a jonta*.

**BAS. che te vengano mille malanne,co l'avanzo*

avaránö: *itt.* Nono. Cyprinodontiforme, *(Aphanius phasciatus)*.

avasciá: *v. tr. Acalá.* **1.** Mettere giù.

2. Ribassare, ridurre. **Avasciateme u ddon e avanzáteme a mesàta.*

**NCCP. è asciuto pazzo lu patrone*
ogge ce ha avasciato 'o ppane
ma nun saie fino a dimane...
**SCAR. Trasenno dinta a la casa tu avascia*
l'uocchie.

Avènia: *nom.* Rinomata salumeria di via Roma.

aviccànnö: *avv.* Eccola qui. *Avillòco, avillànno.*

avummarìa: *s. f. Aummaria.* Ave Maria.

**Canto procidano.*
salutà venne a Maria
e nuie cantammo l'Avummaria.
**BRA. Ora ’e ll'avummaria… e chi cammina*
ggià stenne ll'ombra soja ’nfaccia a ’sti ccase…

avutá: *v. tr. Vutá*. Voltare, girare. *Avutá a menesta*: Cambiare versione. **Â avutata r'u vico, addio l'amico*

**SDG. Piscetiello addeventasse,*
dint''o sciore m' avutasse,
m'afferrasse sta manella,
mme menasse 'int''a tiella
**SCAR. Nun ce fà avutà lo stommaco!*
**RDS.E io magnavo 'nzieme cu vvuie... pe'*
m'avuta' 'o stommaco!
**RDS.arrivaie na principessa ca tanto ca era*
bella e tanto ca era bella, ca s'avutavano pur' 'e
rilorge!...
**BRA. E s'avutava a panzarotte e ppizza*
abbascio ê scale ô vico Purità:

avvërmïná: *v. rifl*. Impaurirsi. Fare i vermi *ncuorpo*. Secondo l'antica credenza che le paure facessero nascere i vermi nell'intestino. *Verminàra*.

avvërmïnata: **agg.** *Avvermichiata*. Piena di vermi.

**GD. Cierti pparole antiche*
hanno perzo 'a voce,
songo sbacantate
comm'a na noce avvermenata,

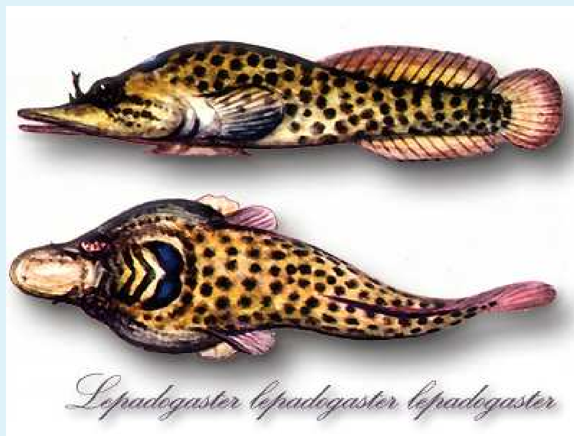
azzancá: **1.** *v. intr*. Camminare nel fango.
2. *rifl*. Infangarsi, inzaccherarsi. *Zanco*.

azzëccá: *v. tr* **1.** Attaccare, incollare.
etim. Gotico "zecken" col prefisso - ad -.
2. *v. intr*. Essere inerente. *Che nce azzecca?* Che c'entra?
3. Indovinare, cogliere nel segno.

**SDG. Ma stu revennetore e stu puntone*
nun 'e capisce. Ndifferentamente
scose na cifra, o azzecca nu bottone.
**RDS....Siente... 'o sole va 'ncapo... ma che ce*
azzecca 'a panza?...
Che vuo' ricere!... Vulisse ricere ca...

azzeccamanifèstï: *s. m. Zeccamanifesti*. Attacchino.

azzeccamurö: *s. m. Sbattamuro*. Gioco consistente nel lanciare le monete contro un muro, per avvicinarsi a quelle già lanciate. Si vince quando la distanza è inferiore al *parmo* di mano.



azzeccaprètë: *itt.* Succiascoglio. Caratteristica la presenza di un grosso disco adesivo toracico tra le due pinne ventrali. Gobiesociforme *(Lepadogaster lepadogaster lepadogaster)*. Pescando con canna e lenza capitava di *ncaramá* perché *n'azzeccaprete* presa all'amo, si attaccava ad un sasso.

azzëccusö: *agg.* Attaccaticcio. *Parlá azzeccuso:* parlare carezzevole o ricercato.

**SDG. Ma so 'suspire e squase,*
so' chiacchiere azzeccose,
so' pizzeche, so' vase,
pazzie, carezze so'...
**SCAR. Lo siente, chiste so' marite, vì quanta*
parole azzeccose dice la mugliera, tu
nun me dice male niente.

azzëllènza: *s. f.* Eccellenza.

**BAS. ca semmenai lo Cielo*
'sta cosa d'azzellenza,
e po' se ne perdette la semenza.

azzëllirsë: *v. rifl.* Rabbrividire.

**SERR.azzelisce s'abbocca comme vó.*

azzëllutö: *agg.* Magro, deperito.

azziccö: *agg.* Vicino. *Azzicco azzicco*: Molto vicino.

**BRA. No! Nun parlà... e stàmmece vicino*
azzicche azzicche e mute, 'sta serata,

azzïnná: *v. intr.* Accennare, ammiccare. Fare *zinniàte*.

etim. Da "*zinno*", cenno.

**BAS. ...li quale, allommato sta giovenella, ch'era*
de bona vista, commenzaro ad azzennarese
coll'uocchie, da li zinne vennero a li vasamane,
da li vasamane a le parole...

azzïppá: *v. tr.* Infilzare. *Azzippá i maccaruni.*

azzïppàta: *s. f.* **1** Gioco con gli *strummoli*. A sorte si stabiliva il "sotto" che lasciava il suo *strummolo* a terra. Gli altri spingevano fino ad una base

prestabilita lo *strummolo* sotto con c*asselle*", dette pure *cazzate*, spinte, date con gli *strummoli* rotanti. La punizione consisteva nel dare un certo numero di colpi con la punta metallica dello *strummolo* su quello del perdente. Se la penetrazione era profonda gli *strummoli* restavano attaccati ed allora si lanciavano in alto con l'intenzione di spaccare in due, nella caduta, il soccombente.



2. Modalità a rischio di vendita delle *ficurinie*. Pagata la quota si aveva diritto a prendere le *ficurinie* che si riusciva ad *azzippá* facendo cadere il coltello dall'alto e sollevare il frutto *azzippato* dal cesto.

àzzo: *inter*. Caspita. *Aspito!* Aferesi di *cazzo.*

azzuppá: *v. tr*. Prosciugare. Fare *zuppetta*. *Azzupparse u ppane*: Approfittarsene, compiacersi.

**BAS. venne a sciorte na vecchia, la quale azzoppanno co na spogna l'ueglio ne 'nchieva n'agliariello c'aveva portato.*